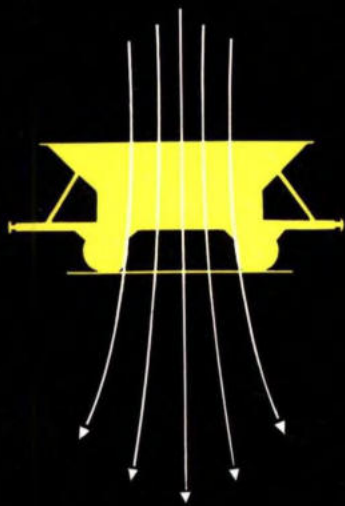
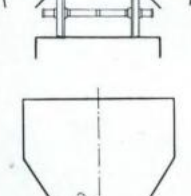
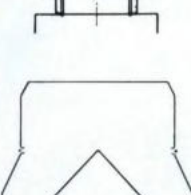
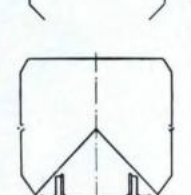
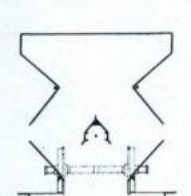
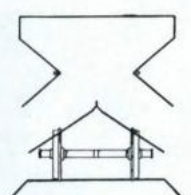
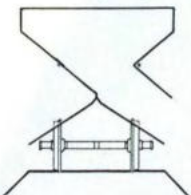
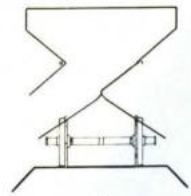
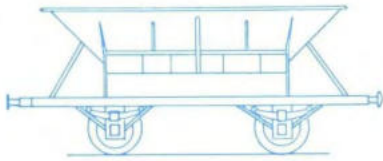


TALBOT



ORIGINAL TALBOT SELBSTENTLADER
ORIGINAL TALBOT SELFDISCHARGERS
DESCARGADORES AUTOMÁTICOS TALBOT
DÉCHARGEURS AUTOMATIQUES TALBOT

WAGGONFABRIK TALBOT AACHEN GERMANY



- **Rationelle Arbeit** — der Leitgedanke der Talbotschen Erfindung des Selbstentladers — ist längst eine Notwendigkeit der gegenwärtigen Weltwirtschaft geworden. Keine Möglichkeit, den Wirkungsgrad der Arbeit zu steigern, bleibt heute ungenutzt. Es ist unsere vornehmste Aufgabe, unermüdlich im Geist jener Pionierleistung weiter zu schaffen, von der der erste TALBOT-Selbstentlader aus dem Jahre 1891 zeugt.
- **Rational labour**, the leading idea of the selfdischarging wagon invented by Talbot — has become, since a long time, a necessity to the world's economic situation. All facilities for increasing the degree of efficiency are today being exploited, and it is our foremost task to push ahead indefatigably in the spirit of the pioneer work of which the first Talbot Self-discharger built in 1891 bears evidence.
- **La racionalización del trabajo** — idea propulsora de la invención del Descargador Talbot — ha llegado a ser una necesidad del comercio mundial, hace ya mucho tiempo. Hoy día no se desaprovecha ninguna posibilidad factible de aumentar el grado de eficiencia del trabajo. Por esta razón nuestra tarea principal es seguir trabajando en el espíritu de esa producción propulsora que testifica el primer descargador Talbot, del año 1891.
- **Dans le monde entier l'économie moderne a pris depuis longtemps pour principe la rationalisation du travail: c'est le principe de la découverte par Talbot du déchargeur automatique. On ne doit laisser inutilisée aucune possibilité d'augmenter la productivité. — Aussi avons nous le devoir particulier de travailler inlassablement dans l'esprit de ces pionniers de l'efficacité, dont le premier déchargeur automatique Talbot témoigne depuis 1891.**
- **Original-Talbot-Selbstentlader** bringen große Vorteile bei der Beförderung und selbsttätigen Entladung von allen Schüttgütern, wie beispielsweise Kohle, Braunkohle, Erz, Koks, Kalkstein, Kali, Asche, Schlacke, Schotter, Sand und Kies. Mühelos, mit wenigen Handgriffen, in wenigen Augenblicken durch einen einzigen Mann entladen, erspart Ihnen jeder Original-Talbot-Selbstentlader Wagenraum, Zeit und Geld. Das Konstruktionsprinzip der Talbot-Selbstentlader ist sehr einfach: Die Kastenwände sind senkrecht oder schräg angeordnet, Boden oder untere Seitenwände als Klappen ausgebildet. Das Gewicht des Ladegutes bewirkt nach Öffnen der Klappen die selbsttätige Entleerung. Die verschiedenen Entladeplätze verlangen verschiedene Entlademöglichkeiten. So entstanden
 Seitenentlader,
 Sattelwagen,
 Bodenentlader,
 Rundschieberwagen,
 Schotterwagen.
- **Original-Talbot-Selfdischargers** being of great advantage to the transport and automatic discharge of all sorts of heavy bulk material, such as coal, browncoal, ore, coke, limestone, potash, ash, clinker, ballast, sand and gravel. In a few moments, and with minimum effort, the Original Talbot Selfdischarger can be discharged by one man only, thus saving wagon space, time and money. The constructional features of the Talbot selfdischarging wagon are very simple: vertical or bevelled sides, bottom or bottom sides arranged as doors. The weight of the load effects the automatic discharge after opening of the doors. In consequence of the various discharging places there are different methods of discharge, i. e.:
 Side discharging wagon
 Saddle-bottomed selfdischarging wagon
 Selfdischarging wagon with circular flaps
 Ballasting wagons.

Los „Descargadores automáticos Talbot“ reúnen grandes ventajas para el transporte y descarga automática de todo tipo de materiales fácilmente vertibles, tales como: carbón, lignito, minerales, coque, piedra caliza, potasa, ceniza, escoria, balasto, arena y grava. Los descargadores Talbot pueden ser descargados sencillamente por una sola persona sin pérdidas de tiempo ni molestias. Como consecuencia cada descargador original Talbot les ayuda a economizar tiempo, dinero y remanente en vagones. El principio de construcción del Descargador Talbot es muy simple: todas las paredes están colocadas en forma perpendicular u oblicua. El fondo y las paredes laterales actúan como compuertas. Una vez abiertas estas trampas, la descarga del género se efectúa por su propio peso. Lógicamente los variados sitios de descarga exigen facilidades diferentes de descarga: Así se han desarrollado los siguientes tipos:

- vagones de descarga lateral
- vagones con suelo de caballete
- vagones factibles de ser descargados por el fondo
- vagones de descarga por trampas regulables, y
- vagones para balastar.

Les Déchargeurs Automatiques Talbot présentent de très grands avantages pour le transport et le déchargement automatique de toutes espèces de produits en vrac tels que: charbon, lignite, minerai, coke, pierres à chaux, potasse, escarbilles, scories, ballast, sable et gravier. Un seul homme suffit pour décharger vite, sans peine, sans outils avec un déchargeur automatique Talbot. En conséquence, chaque déchargeur Talbot vous aide à économiser du temps, de l'argent et des wagons. Le principe de construction du déchargeur Talbot est très simple: Toutes les parois sont disposées verticalement ou en oblique avec des clapets au fond ou au bas des parois latérales. Les clapets étant ouverts, l'écoulement de la charge se fait automatiquement par suite de son poids. La diversité des places de déchargement demande différentes possibilités de décharge. Aussi nous construisons les types de wagons suivants:

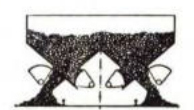
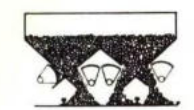
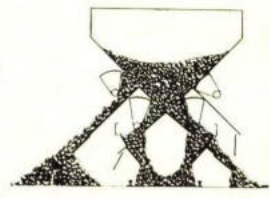
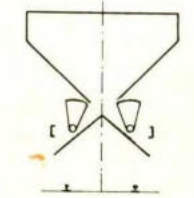
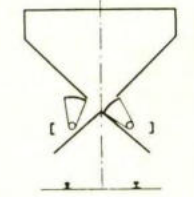
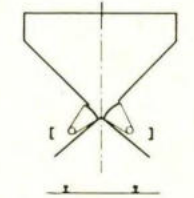
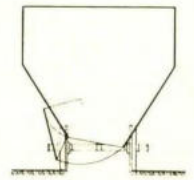
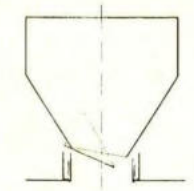
- vagons à décharge latérale
- vagons en dos d'âne
- vagons à décharge par le fond
- vagons à décharge par trappes réglables
- vagons à ballast.

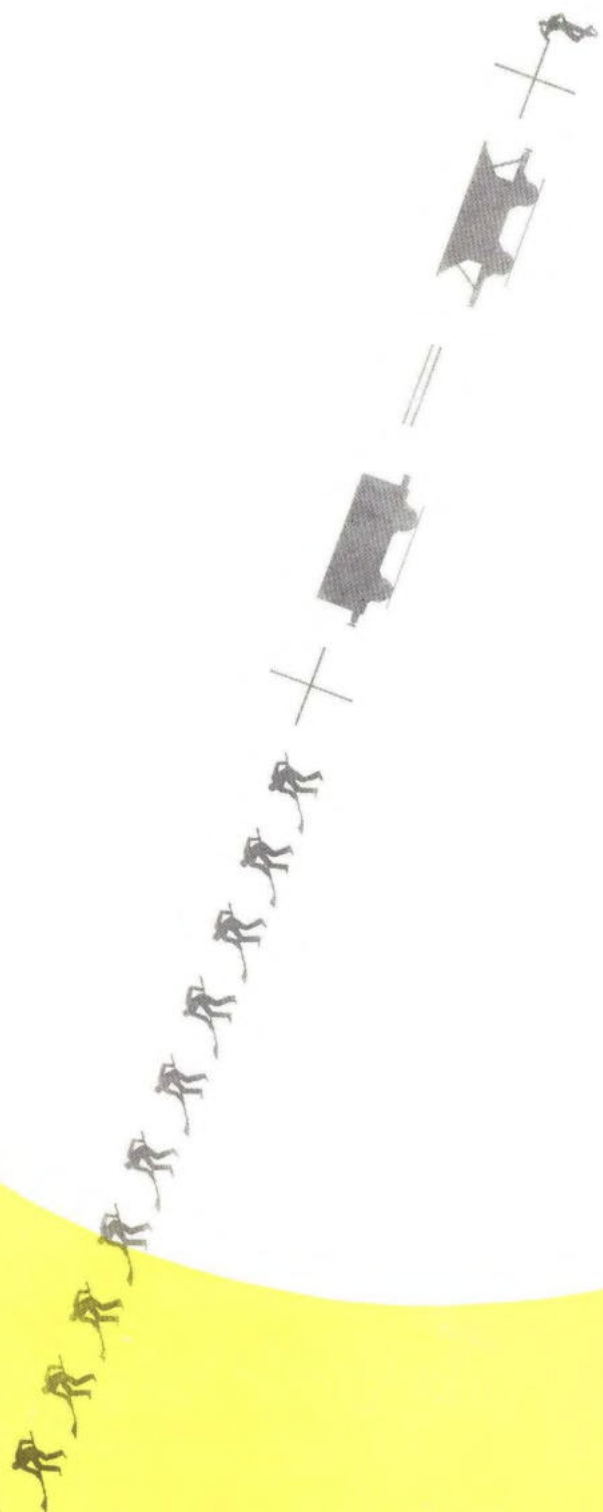
Die Waggonfabrik Talbot in Aachen, die älteste Stätte des deutschen Waggonbaues, ist seit ihren Anfängen ein Familienbesitz des Hauses Talbot. Die Firma wurde 1838 gegründet — drei Jahre nach der Eröffnung der ersten deutschen Eisenbahnlinie zwischen Nürnberg und Fürth.

The Talbot Wagon Factory in Aachen is the oldest German railway wagon manufacturing plant. Ever since its origin the firm was owned by the family of Talbot. The company was established in 1838 — three years after the inauguration of the first German railway line between Nuremberg and Fürth.

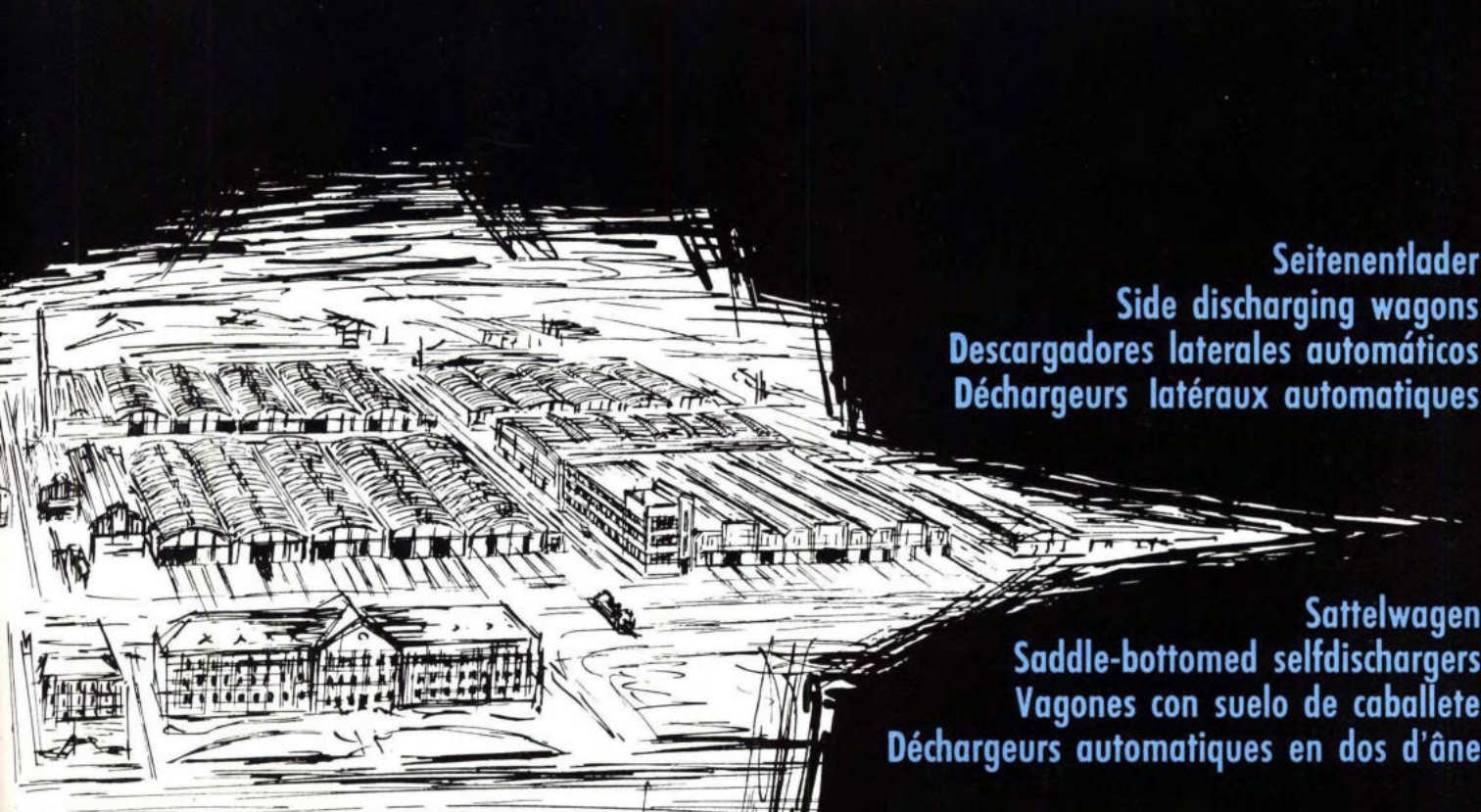
La fábrica de vagones Talbot de Aquisgran, la entidad más antigua en toda Alemania dedicada a la construcción de vagones, es propiedad de la familia Talbot desde su fundación. Nuestra Firma comercial se fundó en 1838 — tres años después de la inauguración de la primera línea ferroviaria alemana entre Nuremberg y Fürth.

L'usine de construction Talbot à Aix la Chapelle, la plus ancienne de ce genre en Allemagne, est en possession de la famille Talbot depuis le début de la Maison Talbot. La firme fut fondée en 1838 — trois ans après l'inauguration de la première ligne de Chemins de Fer d'Allemagne entre Nuremberg et Fürth.





TALBOT



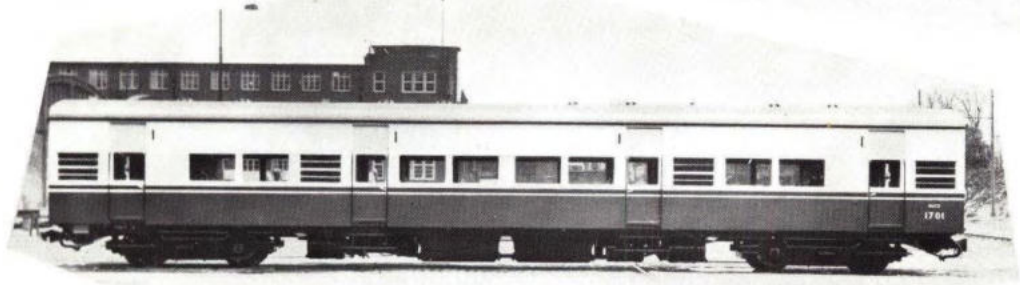
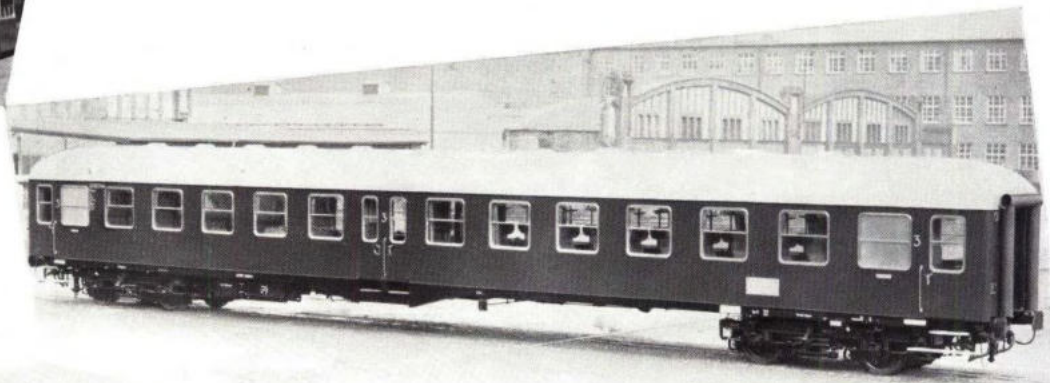
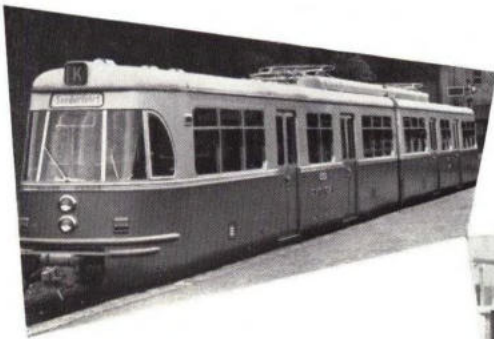
Seitenentlader
Side discharging wagons
Descargadores laterales automáticos
Déchargeurs latéraux automatiques

Sattelwagen
Saddle-bottomed selfdischargers
Vagones con suelo de caballete
Déchargeurs automatiques en dos d'âne

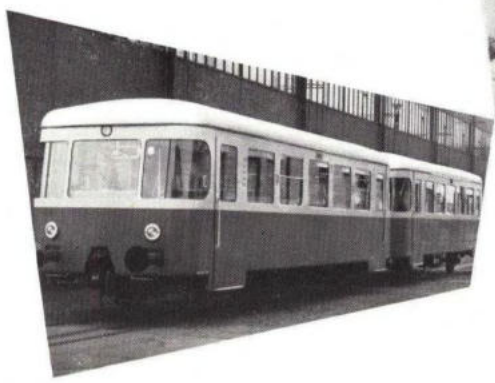
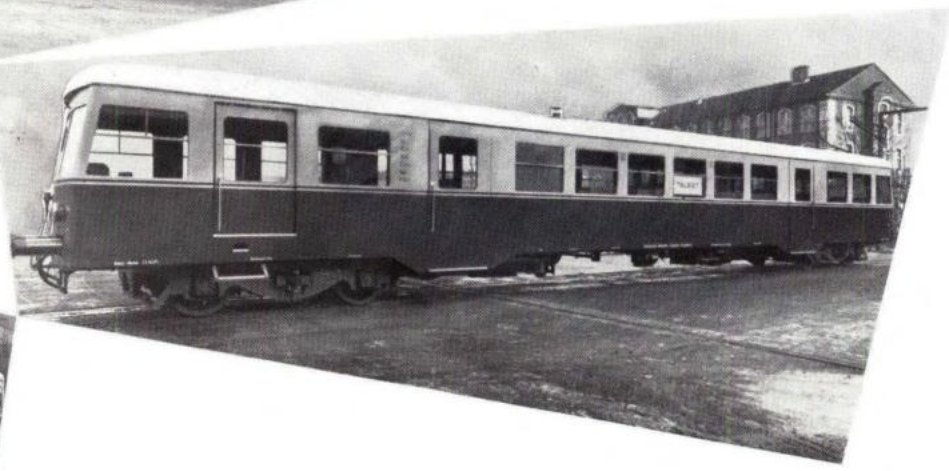
Bodenentlader
Bottom discharging wagons
Descargadores automáticos por el fondo
Déchargeurs automatiques par le fond

Rundschieberwagen
Selfdischargers with adjustable flaps
Descargadores con trampas regulables
Déchargeurs avec trappes réglables

Schotterwagen
Ballasting wagons
Descargadores para balasto automático de las vías férreas
Wagons à ballast pour l'empierrement des voies



WAGGONFABRIK TALBOT AACHEN GERMANY



S E I T E N E N T L A D E R
S I D E D I S C H A R G I N G W A G O N S

TALBOT



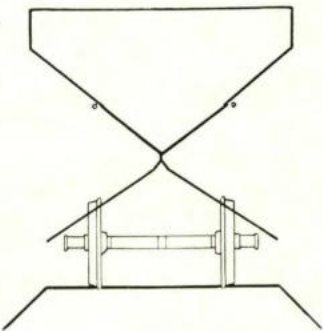
D E C H A R G A D O R E S L A T E R A L E S A U T O M Á T I C O S
D É C H A R G E U R S L A T É R A U X A U T O M A T I Q U E S

Mit Original-Talbot-Seitenentladern ist es möglich, die Entladung nach jeder beliebigen Wagenseite oder nach beiden Seiten gleichzeitig auszuführen. In den meisten Verwendungsfällen ist eine Schnellentladung angebracht. Durch Verwendung von selbsthemmenden Getrieben kann aber auch eine langsame, regelbare Entladung erreicht werden.

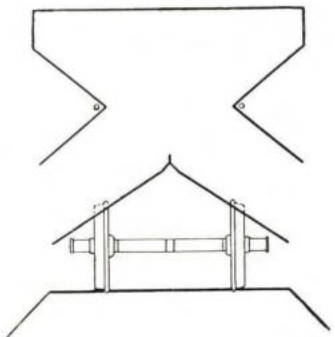
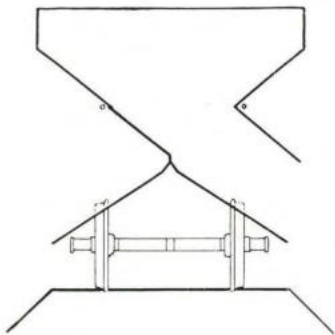
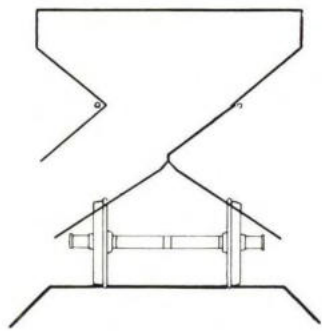


By means of Original Talbot Selfdischarging Wagons, discharge can be effected either by each side or by both sides, according to requirements. In most cases a quick-acting method of discharge is opportune. By application of irreversible mechanism, however a slow, controlled discharge can be achieved.

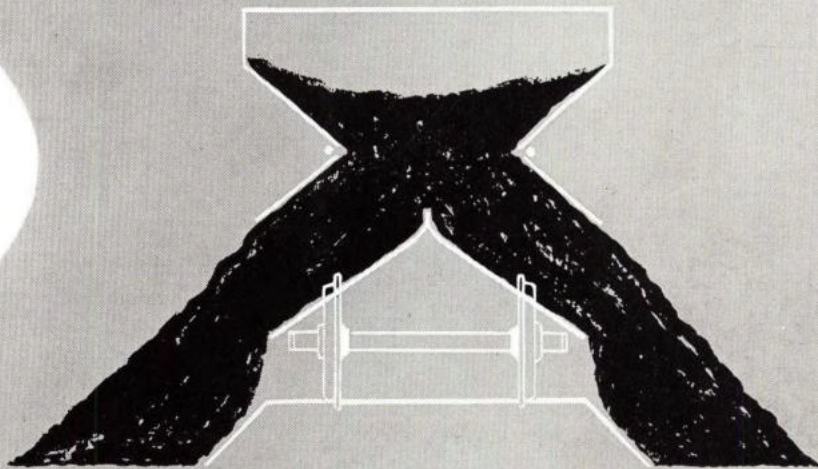
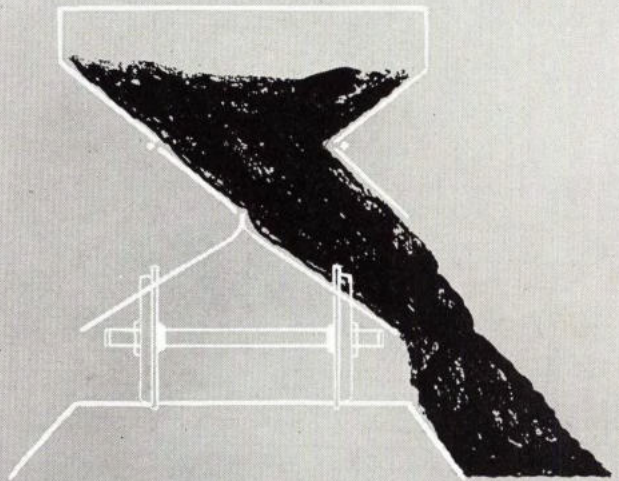
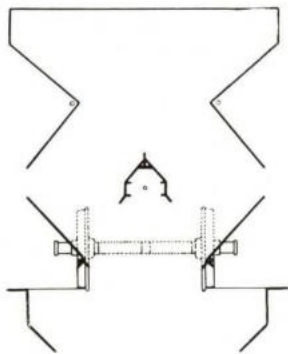
Con el descargador lateral Talbot es posible descargar los géneros a cada lado por separado o bien a ambos a la vez. En la mayoría de los casos se precisa una descarga rápida; pero usando de unos mecanismos con frenos automáticos también se puede obtener una descarga lenta y regulable.



Au moyen de déchargeurs automatiques Talbot il est possible d'effectuer le déchargement a volonté de chaque côté ou des deux côtés simultanément. Dans la plupart des cas un déchargement rapide sera opportun. On peut cependant par blocage automatique de l'engrenage, obtenir un déchargement lent et réglable.



TALBOT



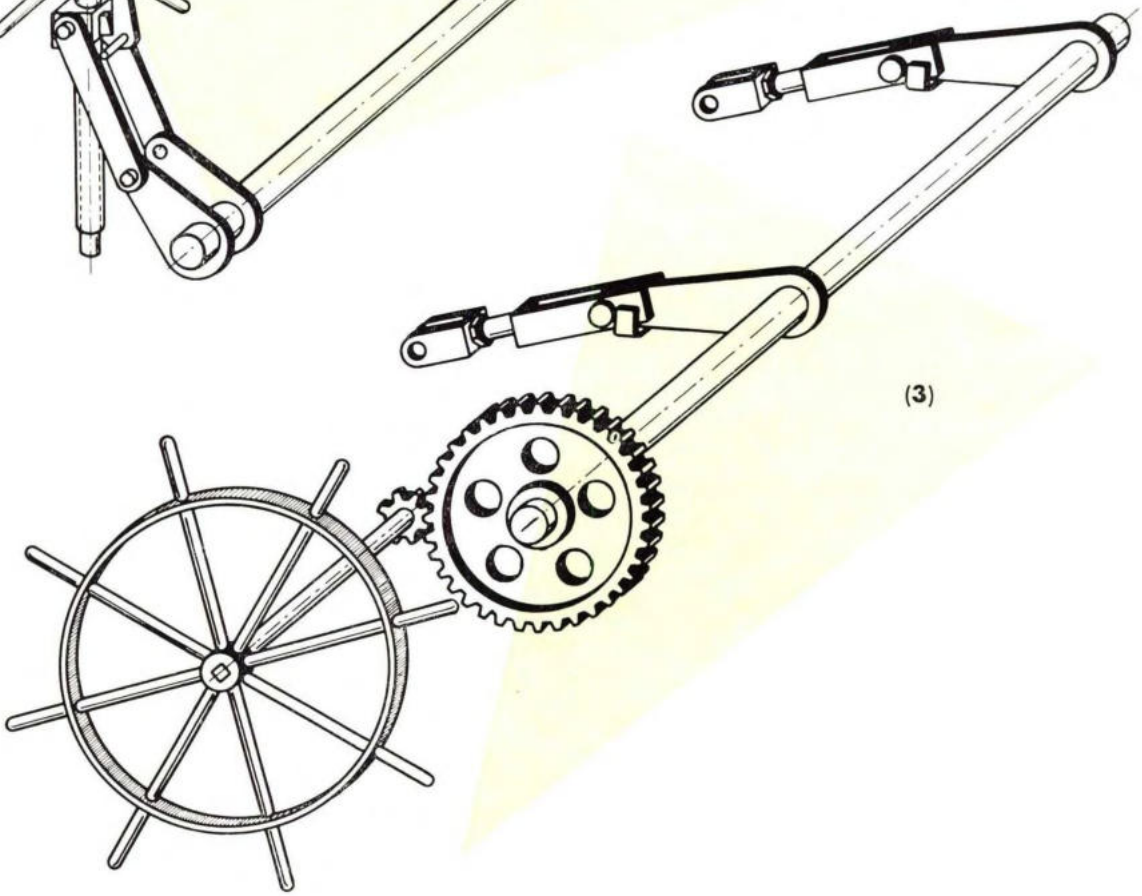
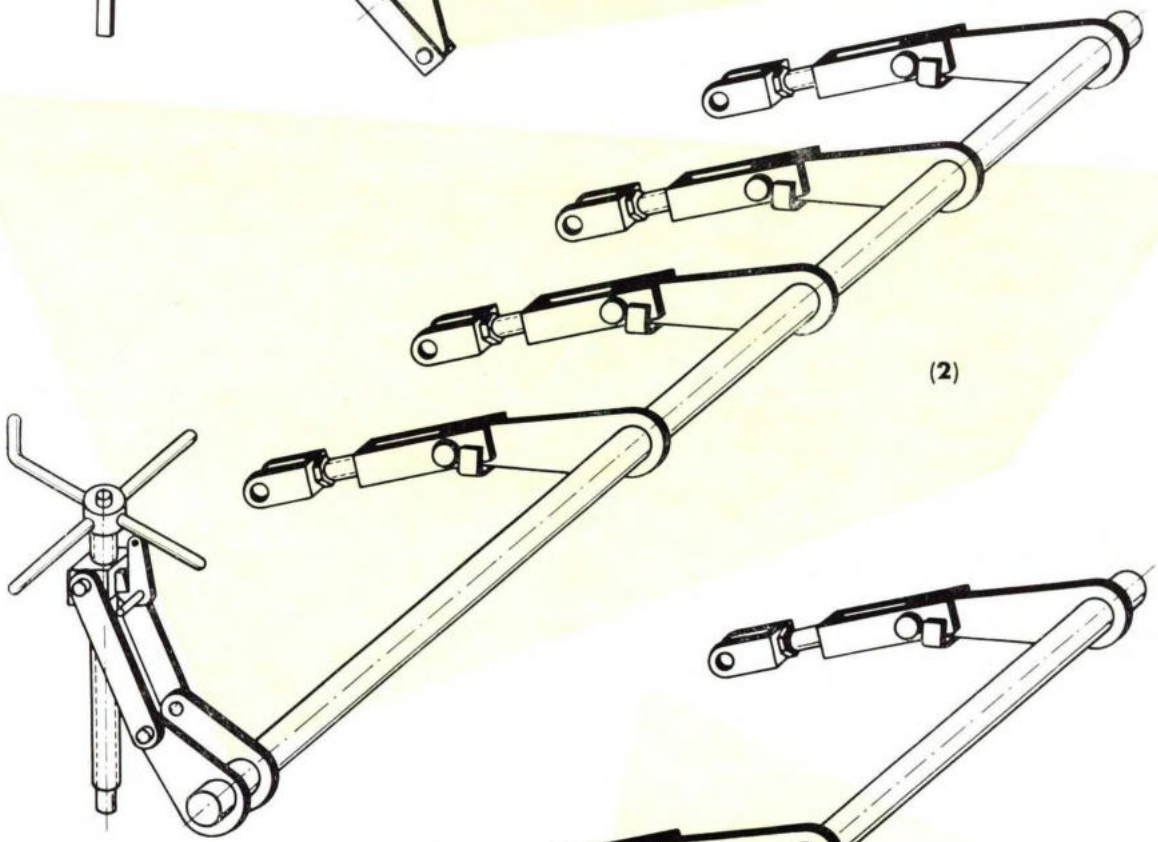
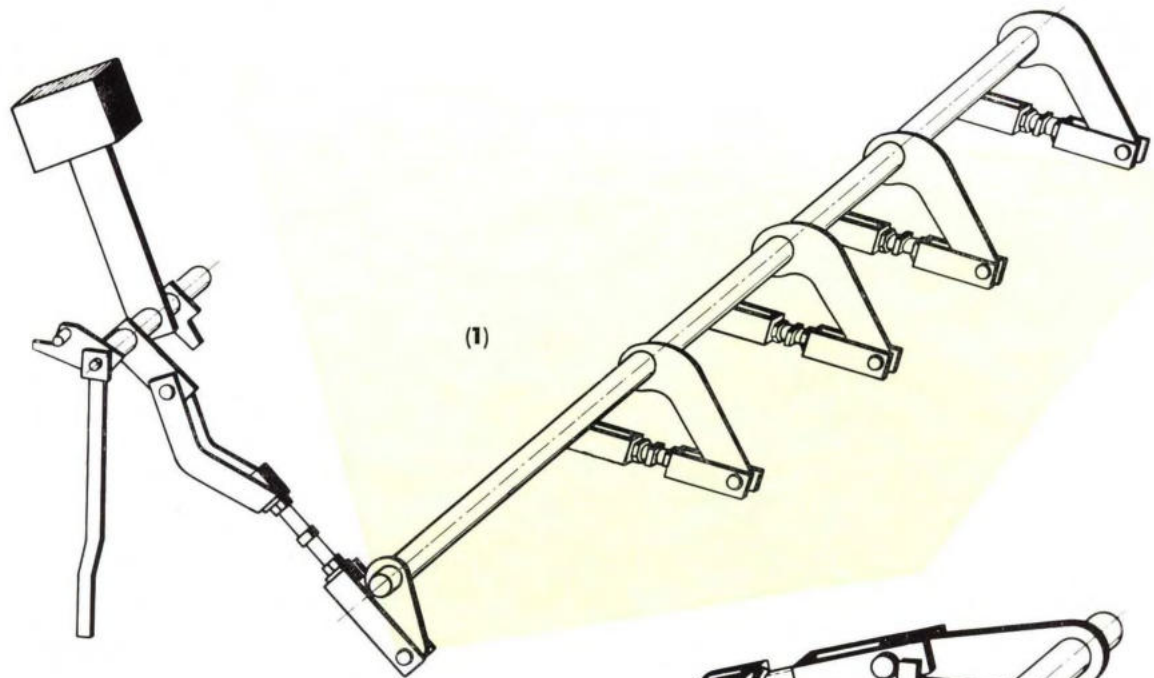
- Die Entladeklappen werden durch ein Kurbelgetriebe, das bei geschlossenen Klappen eine Übertotpunktstellung einnimmt, geöffnet und geschlossen. Außer der Übertotpunktstellung ist eine weitere Verschlusssicherung angeordnet. Der Verschlussantrieb kann, wie in den Abbildungen gezeigt, durch einen Handhebel (Fig. 1), eine Schraubenspindel (Fig. 2), oder durch ein Rädergetriebe (Fig. 3) erfolgen. Durch die Kniehebelwirkung des Verschlussgetriebes wird ein besonders dichter Abschluß der Entladeöffnungen erreicht, so daß sich besondere Dichtungen auch bei feinkörnigem Ladegut erübrigen.

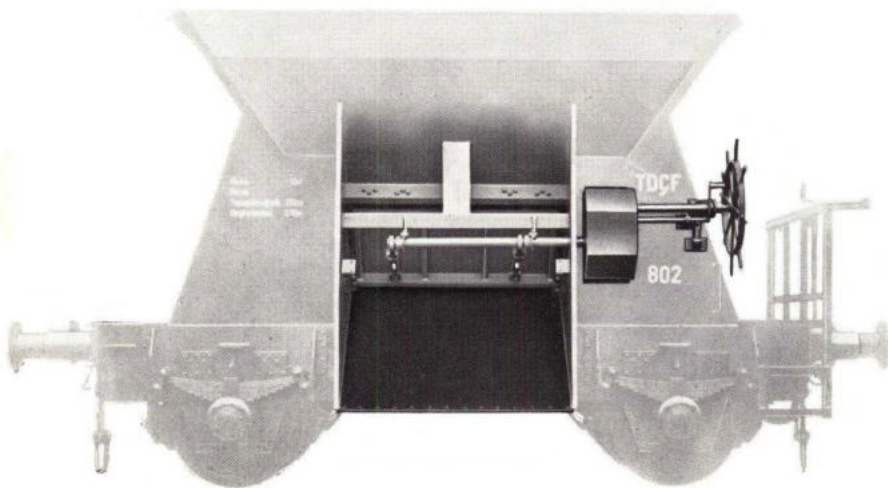
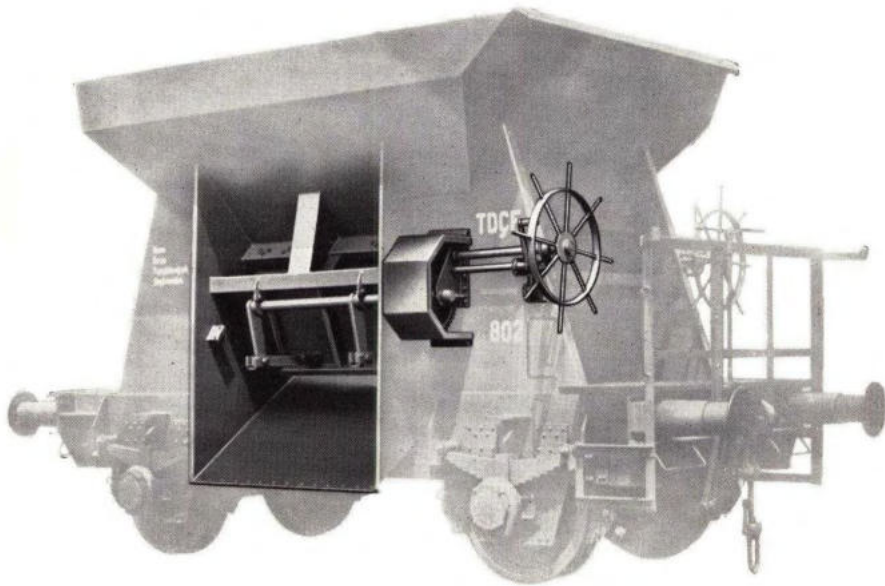
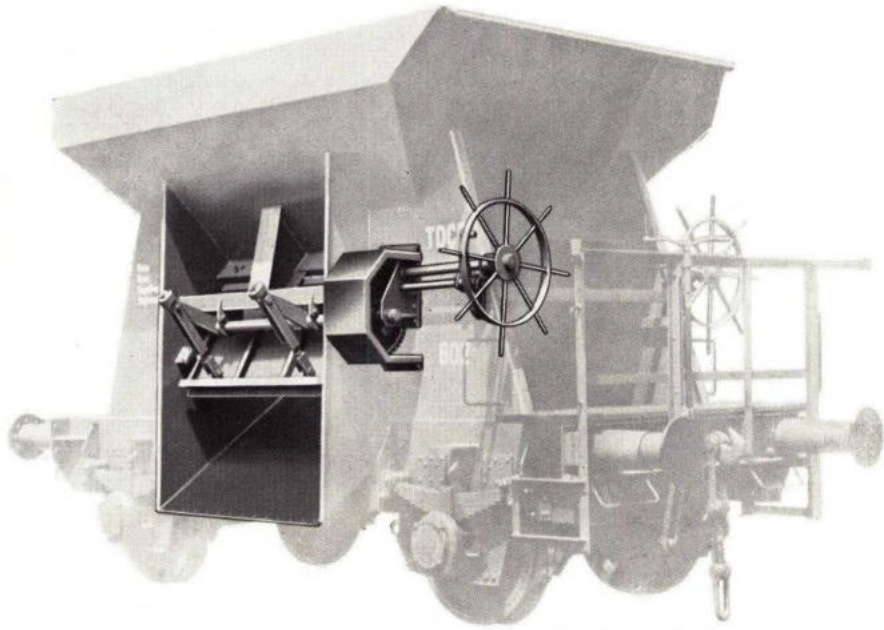


- The discharging doors are opened and closed by means of a crank gear which, when doors are closed, will take a dead point position. Besides the dead point position there is a further locking mechanism safety device. As is shown in the drawings, the locking mechanism can be operated by hand gear (fig. 1), screw spindle (fig. 2), or by wheel gear (fig. 3). Due to the bent-lever effect produced by the locking mechanism a specially close fitting the car doors is achieved, so that, even for fine-grained lading, a special type of packing is not required.

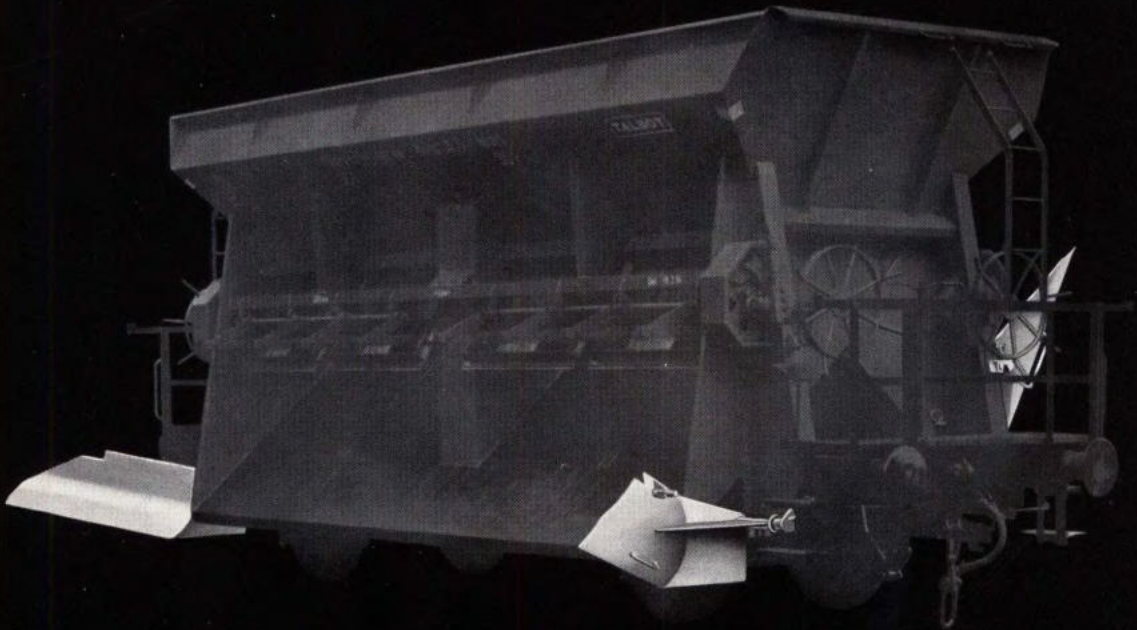
- Las trampas para descargar se abren y cierran por un mecanismo situado sobre punto muerto. Además de este hay también un seguro de cierre. El método de cierre se puede efectuar, según indican los grabados, por medio de una manivela (fig.1), con mediación de un tornillo sin fin (fig.2), con ayuda de un mecanismo de ruedas dentadas (fig. 3). Por la acción de la palanca acodada se consigue un cierre perfecto y así sobran juntas especiales para géneros de estructura fina.

- Les clapets de déchargement sont ouverts et fermés par un mécanisme à manivelle, qui, si les clapets sont fermés, se trouve dans une position de point mort. En outre, il y a un dispositif additionnel de fermeture de sécurité. Comme illustré par des dessins, le dispositif de fermeture est commandé par un levier à main (fig 1), une tige à vis (fig 2), ou par un mécanisme à engrenage (fig 3). On obtient une fermeture particulièrement étanche des trappes grâce à l'effet du levier coudé et on n'a pas besoin d'installer des dispositifs d'étanchéité même pour des charges à grain fin.





Bei Entleerung der Wagen auf schienengleicher Ebene bewirken die heruntergeklappten Räumscharen durch das Vorziehen des Wagenzuges eine Verteilung des Ladegutes.



In case of discharging on rail level the downward-folded rail guards will effect an even distribution of lading whilst the train is in motion.

En caso de descarga sobre un plano paralelo a la vía, los quita-piedras, abatidos, efectúan la distribución de la carga, causada por el avance del tren.



En cas de déchargement sur un plan parallèle avec les voies, les chasse-pierres rabattus effectuent la distribution de la charge, causé par l'avancement du train.

Seitenentlader

für Kohle, ausgerüstet mit Druckluft und Handbremse. Inhalt 31 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 27 t. Öffnen und Schließen der Klappen von einer Kopf- wand aus. Entleerung gleichzeitig nach beiden Seiten oder nur nach einer be- liebigen Seite.

Side Discharging Wagon

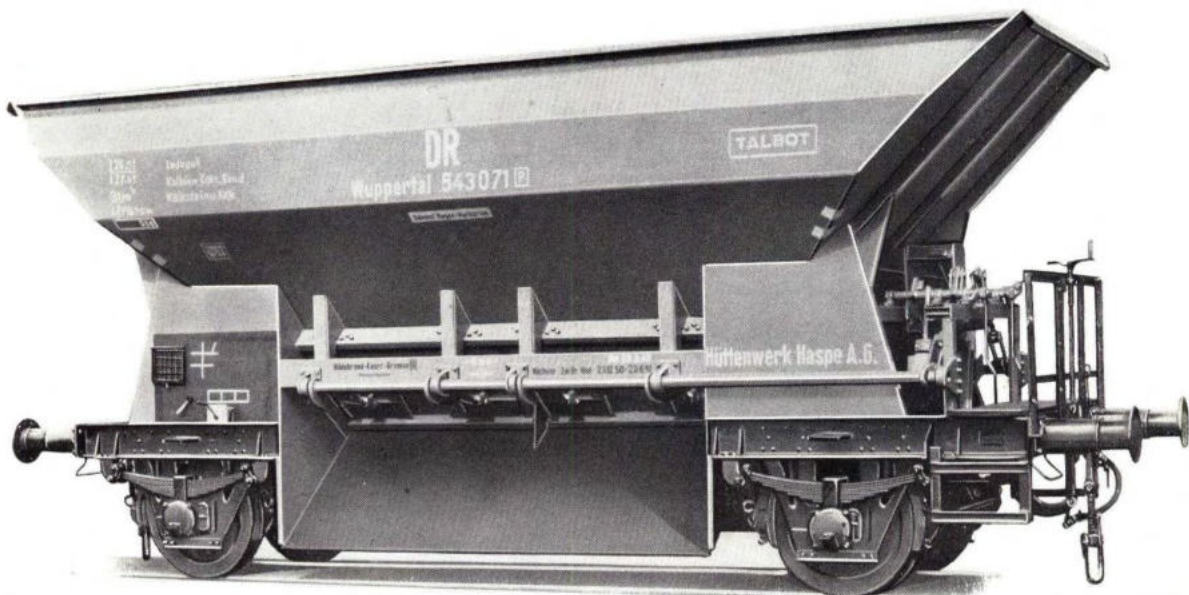
for coal, with air and hand brake. Capacity 31 m³ — Gauge 1435 mm — Load 27 t. The opening and closing of the flaps is controlled from one end of the wagon. Simultaneous discharging by both sides or by one side only.

Wagón de descarga lateral automática

para carbón, con freno de aire y freno de mano. Capacidad 31 m³ — Ancho 1435 mm — Carga útil 27 t. Abertura y cierre de las trampas desde una de las testeras del vagón. Descarga simultánea a ambos lados o unilateral, según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour charbon, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 31 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 27 t. Manoeuvre des trappes d'un côté frontal. Déchargement simultané sur les deux côtés ou sur un seul suivant nécessité.



Seitenentlader

für Kohle, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 31 m^3 — Spur 1435 mm
— Ladegewicht 28 t. Öffnen und Schließen jeder Klappe einzeln von den Kopfenden aus.
Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.



Side Discharging Wagon

for coal, with air and hand brake. Capacity 31 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 28 t. The opening and closing of the flaps is controlled from both ends of the wagon. Discharging either by one or the other side.

Wagón de descarga lateral automática

para carbón, con freno de aire y freno de mano. Capacidad 31 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 28 t. Abertura y cierre de las trampas desde ambas testeras del vagón. Descarga lateral a uno u otro de los costados según convenga.



Wagon à déchargement latéral automatique

pour charbon, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 31 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 28 t. Manoeuvre des trampes indépendantes d'un côté frontal. Déchargement de l'un ou l'autre côté selon les besoins.



Seitenentlader

mit Dach für wasserempfindliches Ladegut, ausgerüstet mit Handbremse und Luftleitung. Inhalt 31 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 28 t. Öffnen und Schließen jeder Klappe einzeln von den Kopfwänden aus durch regulierbaren Spindelverschluß.

Side Discharging Wagon

with roof for goods sensible to water, fitted with hand brake and air piping. Capacity 31 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 28 t. The opening and closing of each single flap is controlled from the ends of the wagon by adjustable screw closing mechanism.

Wagón de descarga lateral,

con techo, para mercancías sensibles al agua, con freno de mano y cañería de aire. Capacidad 31 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 28 t. Se abren y cierran las trampas cada una individualmente desde las paredes frontales por medio de cierre de husillo regulable.

Wagon couvert à déchargement latéral automatique

pour des marchandises sensibles à l'eau, avec frein à main et conduite d'air. Capacité 31 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 28 t. Manoeuvre des trappes indépendantes des côtés frontaux par fermeture à vis réglable.

TALBOT

*S*eitenentlader

mit Dach für Feinkohle, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 31 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 27 t. — Öffnen und Schließen der Klappen von einer Kopfwand aus. Entleerung gleichzeitig nach beiden Seiten. Öffnen des Daches durch Hochstellen der 8 Verschlussklappen.

*S*ide Discharging Wagon

with roof for small coal, fitted with hand brake. Capacity 31 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 27 t. The opening and closing of the flaps is controlled from one end of the wagon, simultaneous discharge by both sides. Opening of the roof by lifting the 8 locking flaps.

*W*agón de descarga lateral

con techo, para carbón, especialmente para los fines, con freno de mano. Capacidad 31 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 27 t. Se abren y cierran las trampas desde una pared frontal. Descarga simultánea por ambos lados. El abrir el techo se efectúa por medio de levantamiento de 8 aberturas de cierre.

*W*agon à couverts déchargement latéral

automatique pour charbons, spécialement pour fines, avec frein à main. Capacité 31 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 27 t. Manoeuvre des trappes d'un côté frontal. Déchargement simultané sur les deux côtés. Le toit s'ouvre par enlèvement des 8 clapets de fermeture.

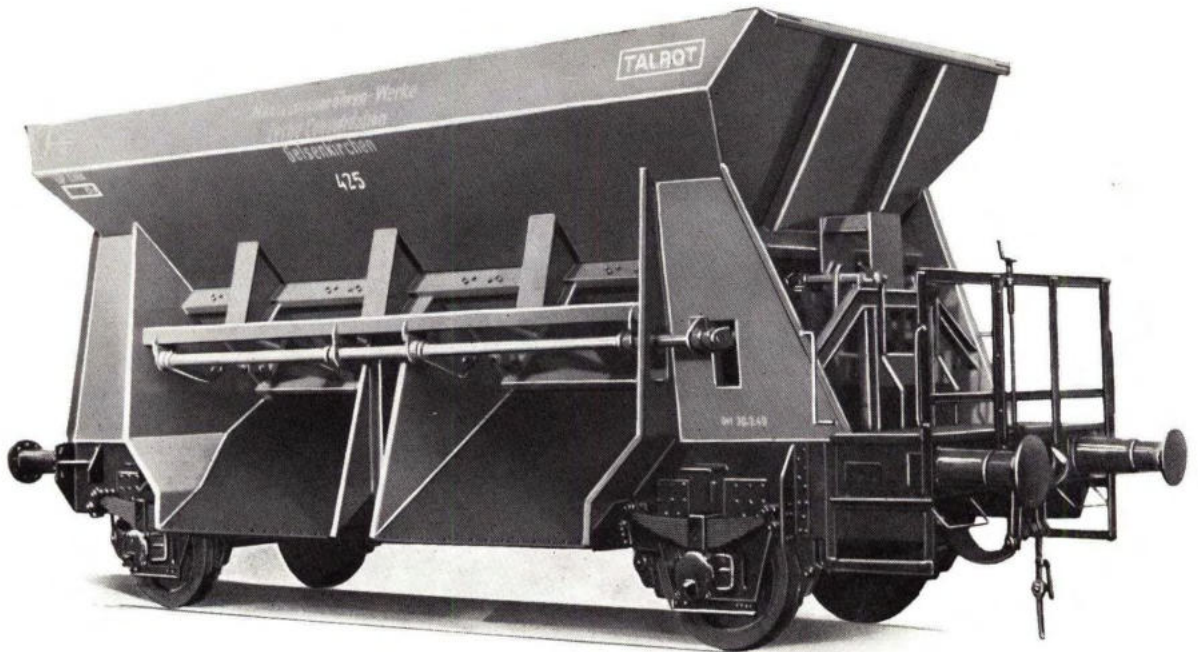


Seitenentlader

für schweres Schüttgut, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 22 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 27 t . Öffnen und Schließen der Klappen von einer Kopfwand aus. Entleerung gleichzeitig nach beiden Seiten oder nur nach einer beliebigen Seite.

Side Discharging Wagon

for heavy bulk material, with hand brake. Capacity 22 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 27 t . The opening and closing of the flaps is controlled from one end of the wagon. Simultaneous discharging by both sides or by one side only.



Vagón de descarga lateral automática

para materiales pesados, con freno a mano. Capacidad 22 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 27 t . Accionamiento de la abertura o cierre de las trampas desde una de las testeras del vagón. Descarga simultánea a ambos lados o unilateral, según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour matériaux lourds en vrac, avec frein à main. Capacité 22 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 27 t . Manoeuvre des trappes d'un côté frontal. Déchargement simultané sur les deux côtés ou sur un seul suivant nécessité.

TALBOT

Seitenentlader

für Berge und Schlacke, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 10 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 28 t . Öffnen und Schließen durch Handrad von der Kopfwand aus. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.



Side Discharging Wagon

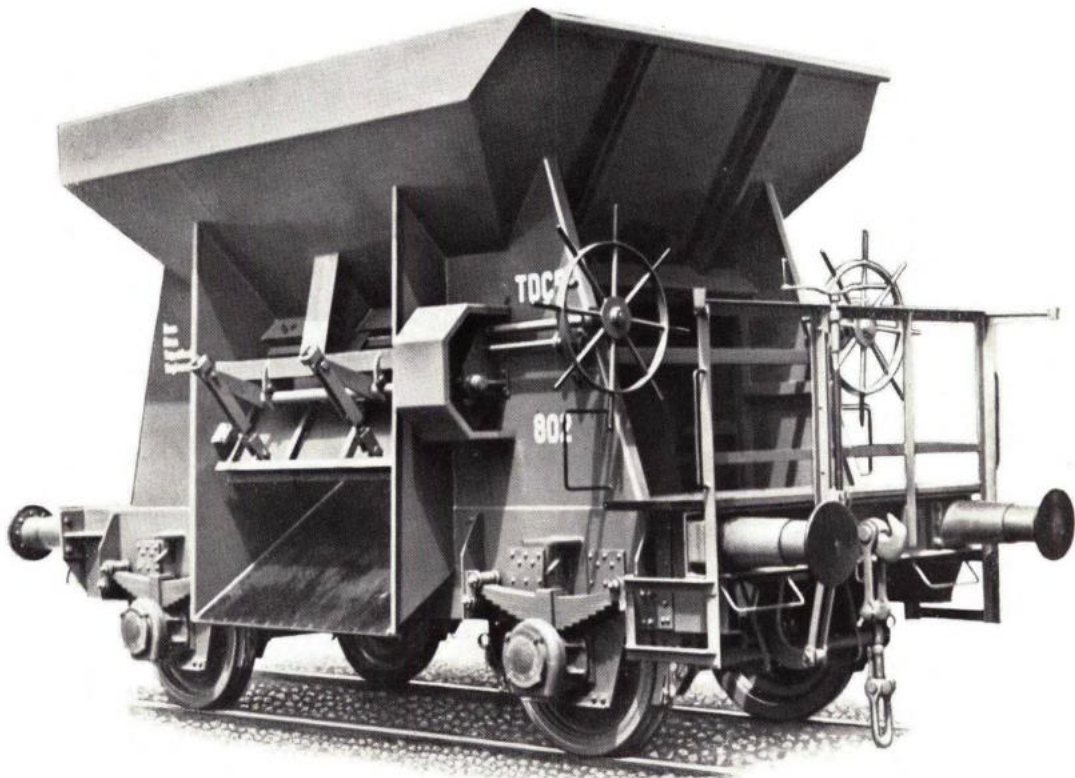
for stone and slag, fitted with hand brake. Capacity 10 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 28 t . The opening and closing of the flaps is controlled by a hand wheel from the wagon end. Discharge by one side or the other.

Wagón para descarga lateral automática

para desechos y escorias, con un freno a mano. Capacidad 10 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 28 t . Se abren y cierran las trampas por medio de un volante desde la testera. La descarga se efectúa a voluntad por cualquiera de los dos lados, según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour pierres et scories, avec frein à main. Capacité 10 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 28 t . Manoeuvre des trappes par un volant d'un côté frontal. Déchargement de l'un ou l'autre côté selon les besoins.



Seitenentlader

für Kohle und Berge, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 17 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 28 t. Öffnen und Schließen von je 2 Klappen durch Handrad von der Kopfwand aus. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.

Side Discharging Wagon

for coal and stone, fitted with hand brake. Capacity 17 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 28 t. The opening and closing of 2 flaps at a time is controlled by a hand wheel from the wagon end. Discharge by one side or the other.

Wagón de descarga lateral automática

para carbón y desechos, con freno a mano. Capacidad 17 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 28 t. Se abren y cierran siempre dos trampas por medio de un volante desde la testera. Descarga a voluntad a uno u otro de los dos lados, según convenga.

TALBOT

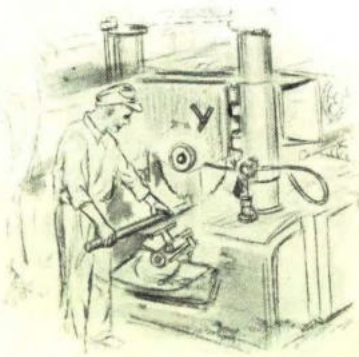
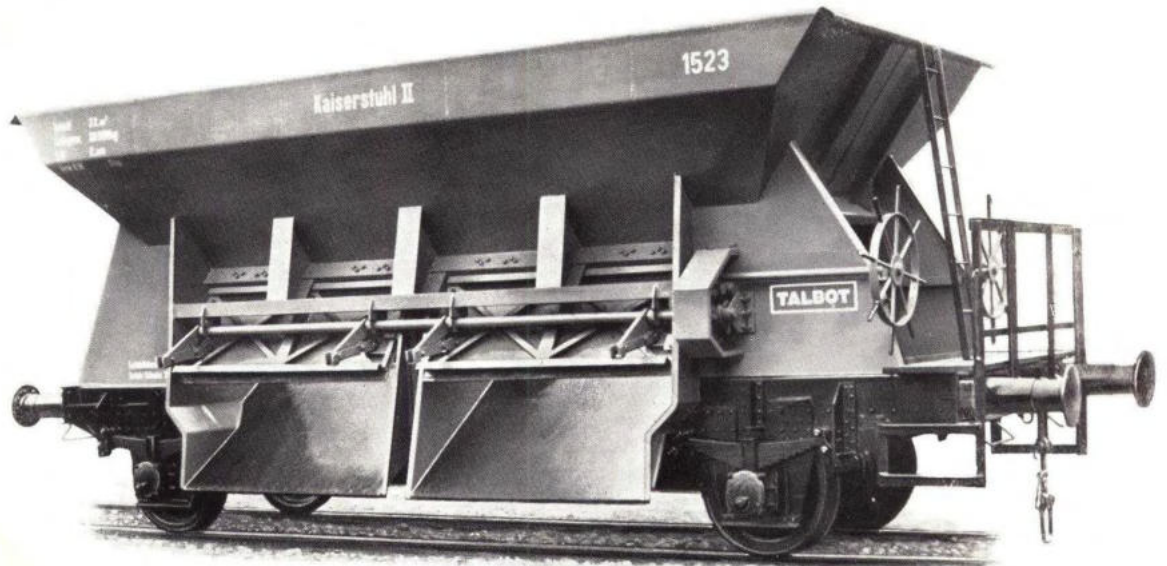


Wagon à déchargement latéral automatique

pour charbon et pierres, avec frein à main. Capacité 17 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 28 t. Manoeuvre de deux trappes simultanément par un volant d'un côté frontal. Déchargement à l'un ou l'autre côté selon les besoins.

Seitenentlader

für Kohle. Keine Bremsenrichtung. Inhalt 22 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 28 t . Öffnen und Schließen von je 2 Klappen durch Handrad von der Kopfwand aus. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.



Side Discharging Wagon

for coal, without brake equipment. Capacity 22 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 28 t . The opening and closing of 2 doors at one time is controlled by hand wheel from the wagon end. Discharge by either one side or the other, according to requirements.

Wagón de descarga lateral

para carbón, sin freno. Capacidad 22 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 28 t . Se abren y cierran siempre dos trampas simultáneamente por medio de un volante en la testera. Se puede descargar del uno o del otro lado, según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour charbon, sans frein. Capacité 22 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 28 t . Manoeuvre de deux trappes simultanément par un volant à l'avant. Déchargement au choix de l'un ou de l'autre côté.

Seitenentlader

für Kohle, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 25 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 26 t. Öffnen und Schließen der 2,5 m breiten Klappen einzeln durch regulierbaren Spindelverschluß. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.

Side Discharging Wagon

for coal, fitted with hand brake. Capacity 25 m³ — Gauge 1435 mm — Load 26 t. The opening and closing of each single flap of a width of 2,5 m is controlled by adjustable screw closing mechanism. Discharge by either one side or the other.

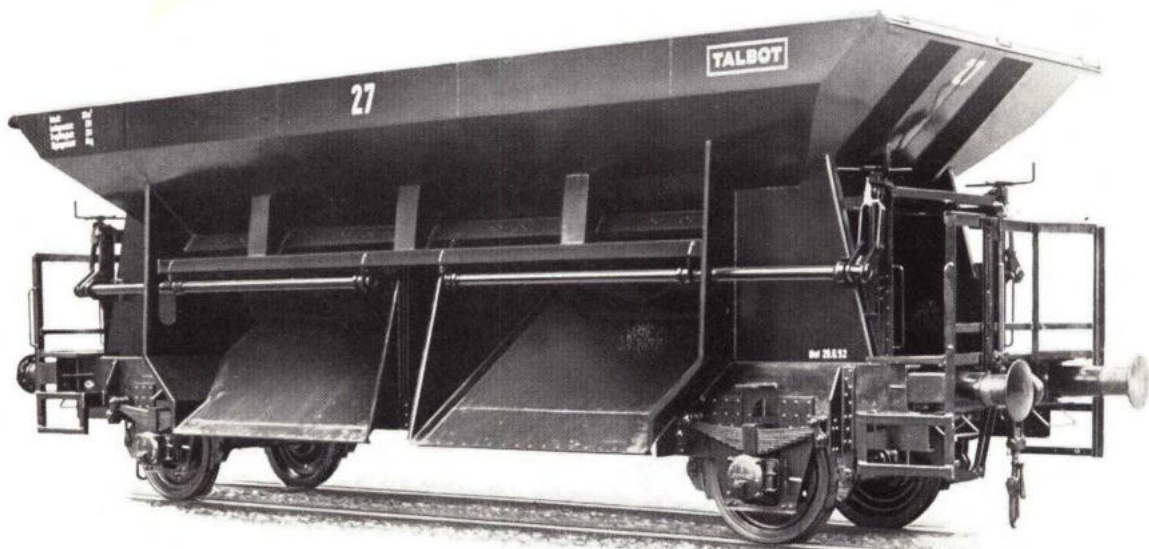
Wagón para descarga lateral automática

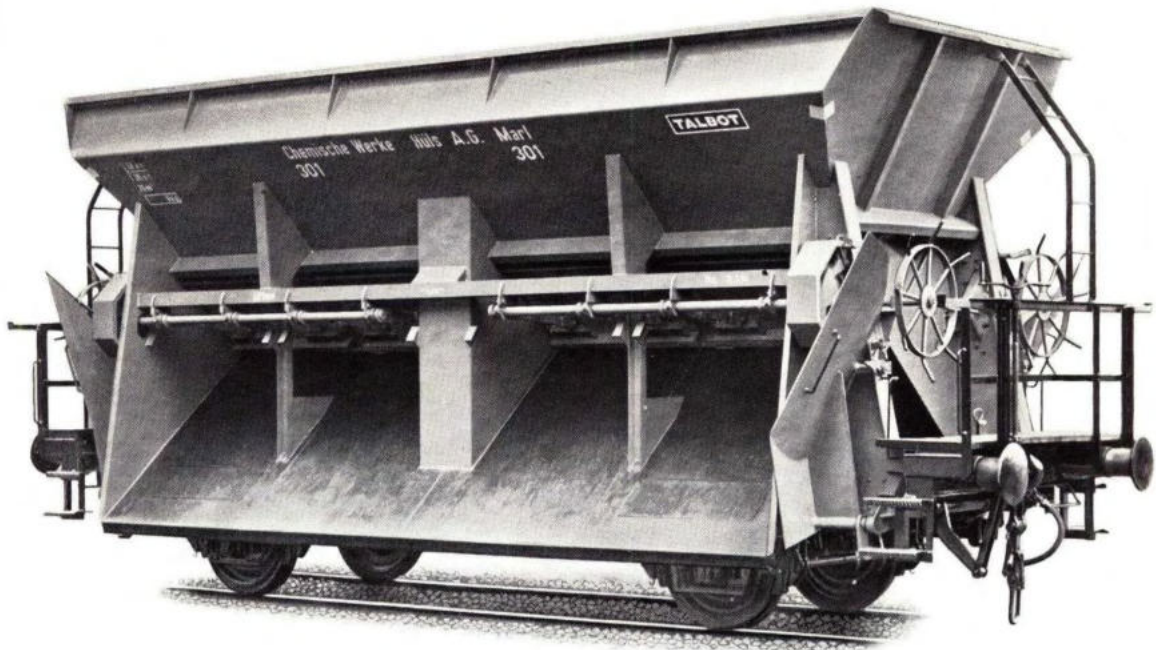
para carbón, con un freno a mano. Capacidad 25 m³ — Ancho 1435 mm — Carga útil 26 t. Se abren y cierran las trampas de un ancho de 2,5 m cada una por medio de un cierre con un tornillo helicoidal regulable. La descarga se efectúa a voluntad por cualquiera de los dos lados, según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour charbon, avec frein à main. Capacité 25 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 26 t. Manoeuvre des trappes indépendentes de 2,5 m de largeur par fermeture à vis réglable. Déchargement à l'un ou l'autre côté selon les besoins.

TALBOT





*S*eitenentlader

für Schlacken und Aschen, ausgerüstet mit einer Handbremse und 4 Räumscharen. Inhalt 25 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 30 t. Öffnen und Schließen den Klappen von den Kopfwänden aus. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.

*S*ide Discharging wagon

for clinker and ashes, fitted with a hand brake and four rail guards. Capacity 25 m³ — Gauge 1435 mm — Load 30 t. The opening and closing of the doors is controlled from the wagon ends. Discharge by either one side or the other, according to requirements.

*U*agón de descarga lateral

para cenizas y escorias, con un freno a mano y cuatro quita-piedras. Capacidad 25 m³ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 30 t. Se abren y cierran las trampas desde las paredes frontales. La descarga se puede efectuar según convenga del uno o del otro lado.

*W*agon à déchargement latéral automatique

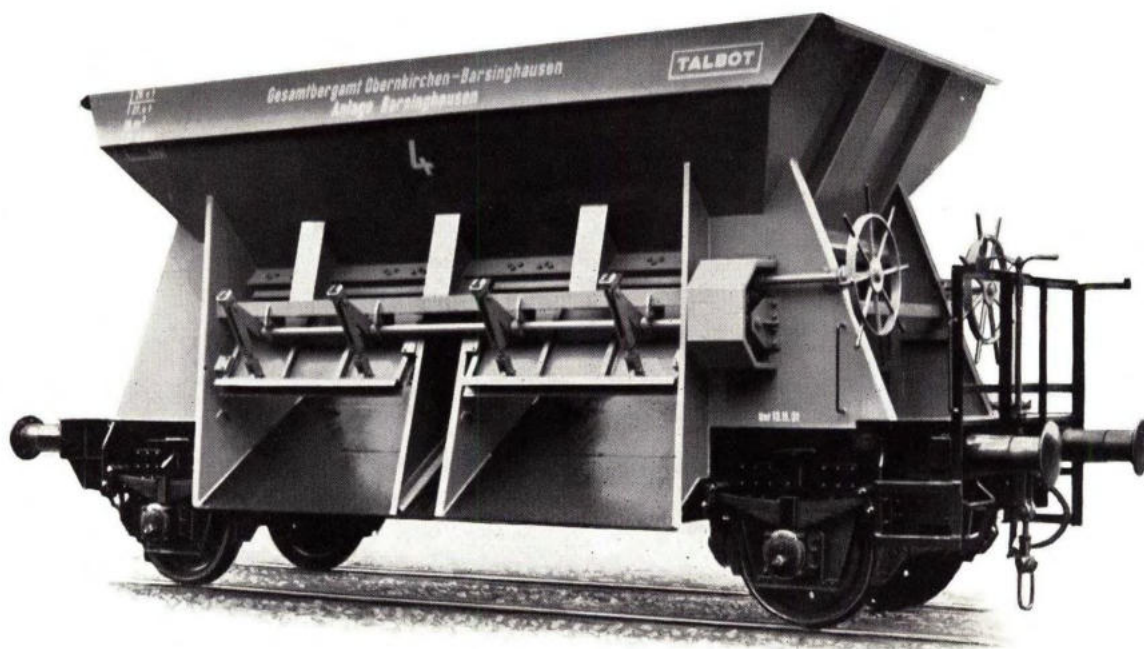
pour cendres et scories, muni d'un frein à main et de quatre chasse-pierres. Capacité 25 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 30 t. On ouvre et ferme les trampes depuis les parois frontales du wagon et décharge à volonté d'un côté ou de l'autre.

Seitenentlader

für Berge, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 20 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 27 t . Öffnen und Schließen der Klappen durch Handrad von der Kopfband aus. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.

Side Discharging Wagon

for stone, fitted with a hand brake. Capacity 20 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 27 t . The opening and closing of the flaps is done by hand wheel from the wagon end. Discharge to one side or the other.



Wagón de descarga lateral

para desechos, con un freno a mano. Capacidad 20 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 27 t . Se abren y cierran las trampas por medio de un volante desde la testera. Se puede descargar al uno o al otro lado según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour pierres, avec frein à main. Capacité 20 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 27 t . Manoeuvre des trappes par un volant u côté frontal. Déchargement de l'un côté ou l'autre à volonté.

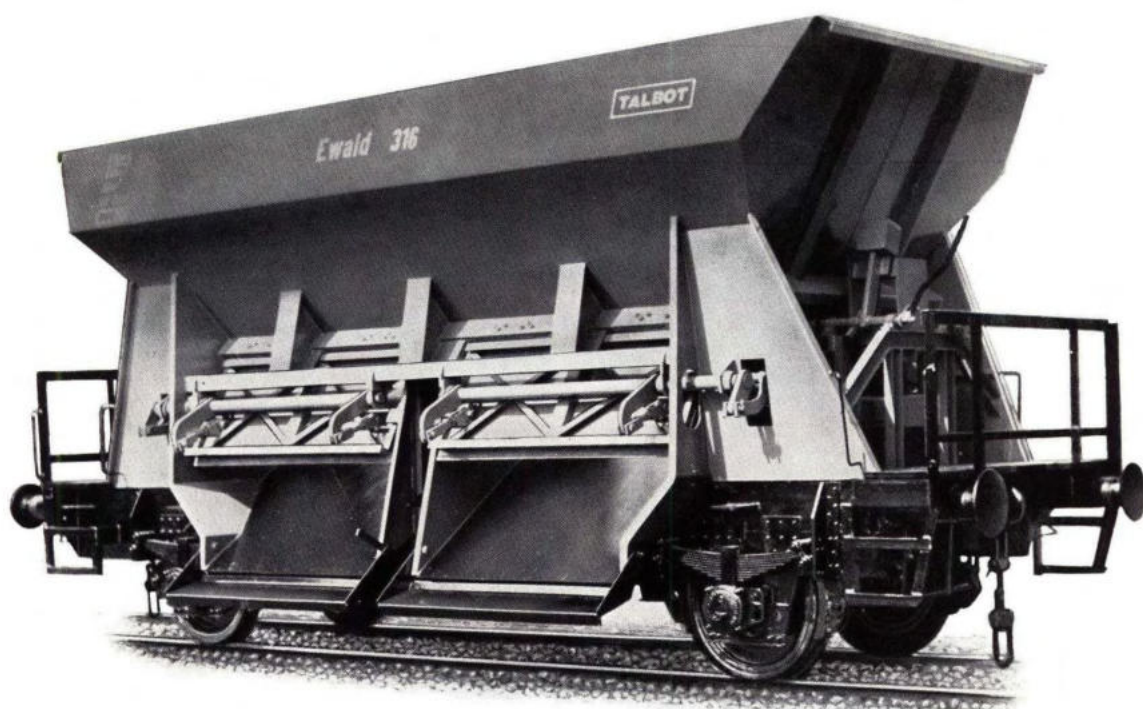
TALBOT

Seitenentlader

für Kohle und Berge, ausgerüstet mit einer Handbremse und mit ausschwenkbarer Gleitblechverlängerung. Inhalt 26 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 28 t . Öffnen und Schließen der Klappen einzeln durch Handhebel von der Kopfwand aus. Entleerung nach beiden Seiten oder nur nach einer beliebigen Seite.

Side Discharging Wagon

for coal and stone, fitted with hand brake and hinged sliding sheet elongations. Capacity 26 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 28 t . The opening and closing of each single flap is controlled by hand gear from the wagon end. Discharge by either of the two sides or both sides simultaneously.



Wagón para descarga lateral automática

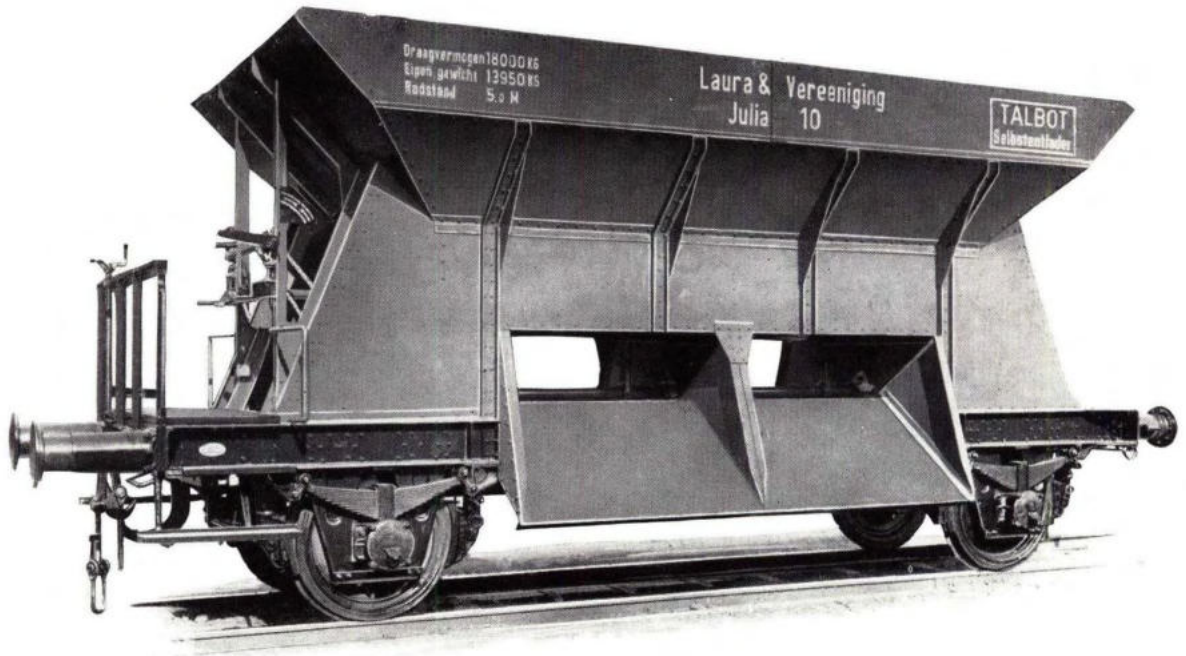
para carbón y desechos, con un freno a mano y con prolongación de la chapa de deslizamiento reversible. Capacidad 26 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 28 t . Se abren y cierran las trampas cada una individualmente por medio de una palanca a mano desde la testera. Vaciado simultáneo por ambos lados o solamente uno de ellos.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour charbon et pierres, avec frein à main et rallonges de glissement pivotantes. Capacité 26 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 28 t . Manoeuvre des trappes indépendantes par levier à main d'un côté frontal. Déchargement sur un côté à volonté ou sur les deux côtés à la fois.

Seitenentlader

für schweres Schüttgut, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 18 m³ — Spur 1435 mm
— Ladegewicht 18 t. Öffnen und Schließen der Klappen von einer Kopfwand aus.
Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.



Side Discharging Wagon

for heavy bulk material, fitted with hand brake. Capacity 18 m³ — Gauge 1435 mm — Load 18 t. The opening and closing of the doors is controlled from one end of the wagon. Discharge by one side or the other.

Descargador lateral automático

para granel de materias pesadas, con freno de mano, Capacidad 18 m³ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 18 t. Las trampas se abren y se cierran por medio de un volante situado en la pared frontal. La descarga se efectúa a voluntad por cualquiera de los dos lados, según sea conveniente.

TALBOT

Wagon à déchargement latéral automatique

pour des matières lourdes en vrac, avec frein à main. Capacité 18 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 18 t. Manoeuvre des trappes par un volant placé au bout du wagon. Déchargement à l'un ou l'autre côté selon les besoins.

Seitenentlader

für Kohle, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 32 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 25 t. Öffnen und Schließen der Klappen von einer Kopfwand aus. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.



Side Discharging Wagon

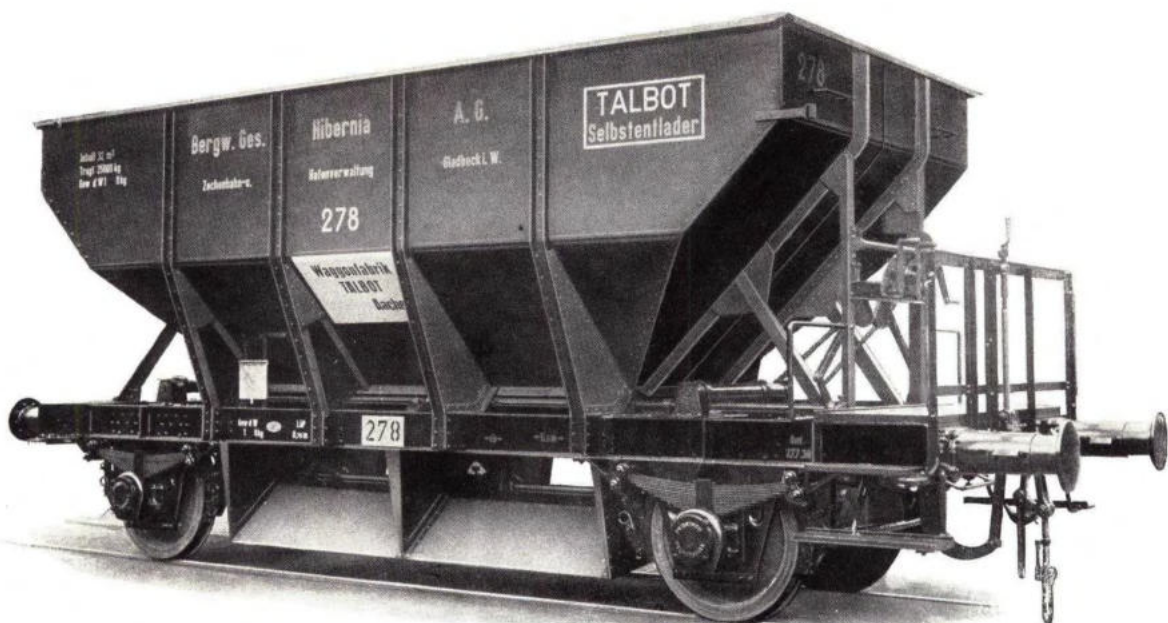
for coal, fitted with hand brake. Capacity 32 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 25 t. The opening and closing of the doors is controlled from one end of the wagon. Discharge by one side or the other.

Wagón de descarga lateral.

para carbón, con freno a mano. Capacidad 32 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 25 t. Las trampas se abren y cierran desde una pared frontal. La descarga se efectúa a voluntad por uno u otro de los lados, según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour charbon, avec frein à main. Capacité 32 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 25 t. Manoeuvre des trappes d'un côté frontal. Déchargement à l'un ou l'autre côté, selon les besoins.

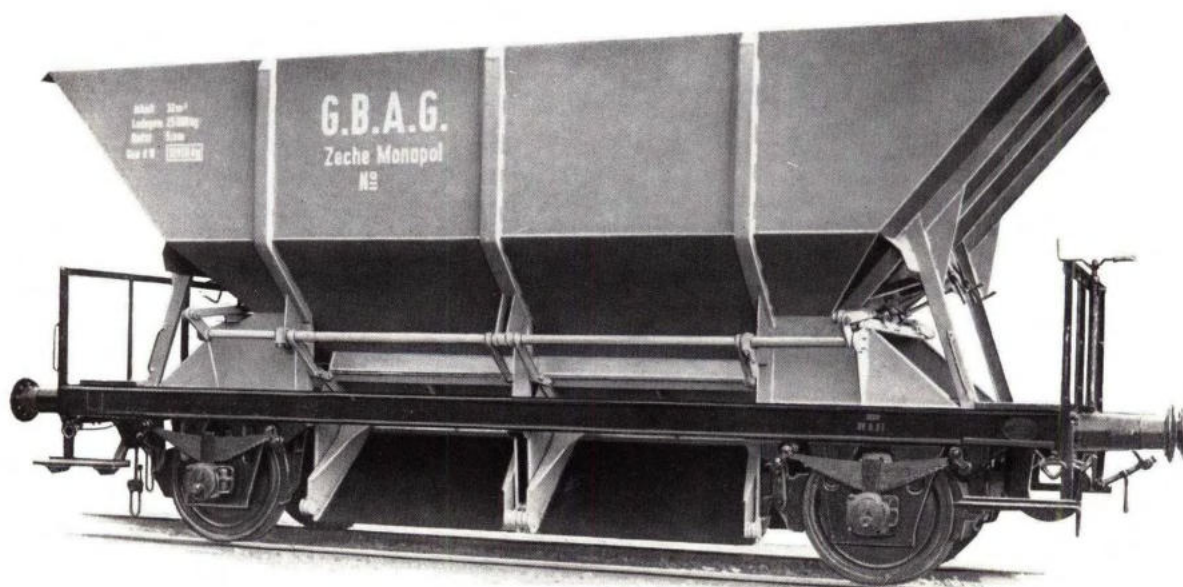


Seitenentlader

für Kohle, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 32 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 25 t. Öffnen und Schließen der Rundschieber von beiden Kopfenden aus. Entleerung nach beiden Seiten oder nur nach einer beliebigen Seite.

Side Discharging Wagon

for coal, fitted with hand brake. Capacity 32 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 25 t. The opening and closing of the doors is effected by gear operated circular sliding shutters from both ends of the wagon. Discharge by either of the two sides or by both sides simultaneously.



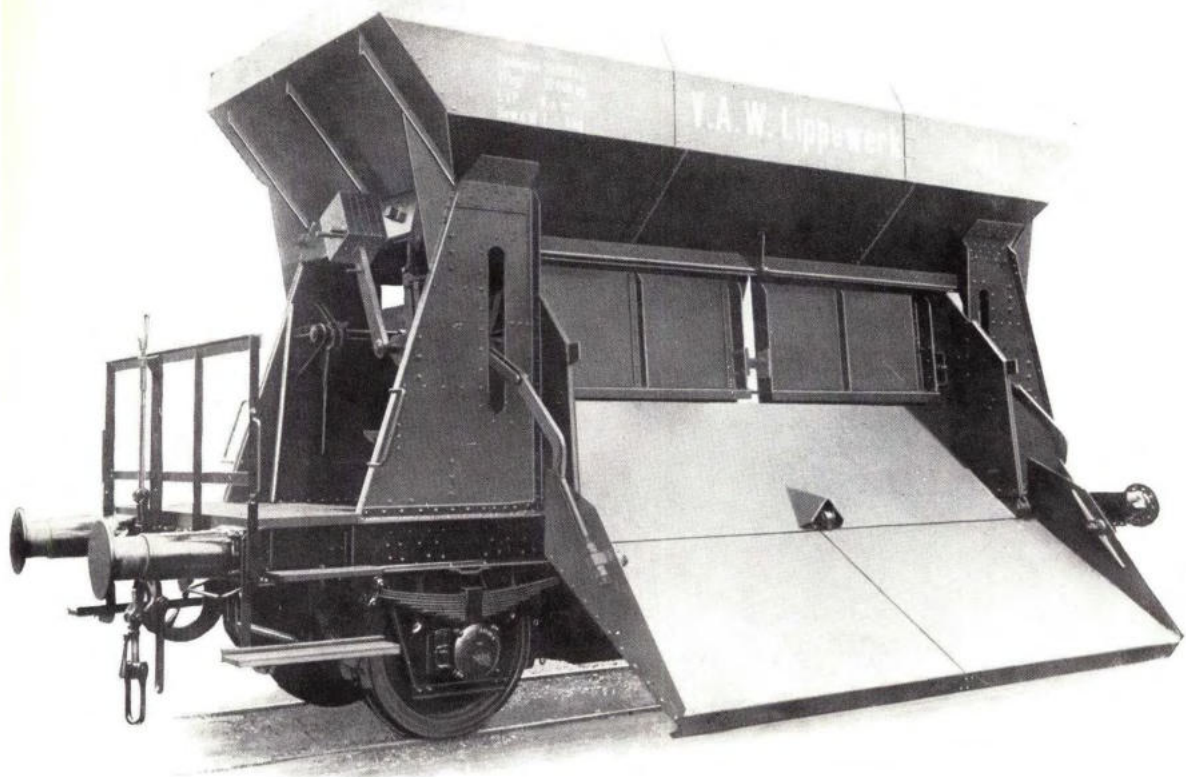
Descargador lateral automático

para carbón, con freno a mano. Capacidad 32 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 25 t. Las compuertas se abren y se cierran a voluntad por uno de los 2 volantes que se hallan respectivamente en las paredes frontales. Vaciado simultáneo por ambos lados o solamente por uno de ellos.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour charbon, avec frein à main. Capacité 32 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 25 t. Manoeuvre des vannes cylindriques à volonté par un des deux volants aux bouts du wagon. Déchargement sur un côté à volonté ou sur les deux côtés à la fois.

TALBOT



Seitenentlader

mit Gleitblechverlängerung für schücheres Schüttgut ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 15 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 30 t. Öffnen und Schließen der Klappen von einer Kopfwand aus. Entladung nur nach einer Seite, außerhalb oder innerhalb der Schienen.

One-Side Discharging Wagon

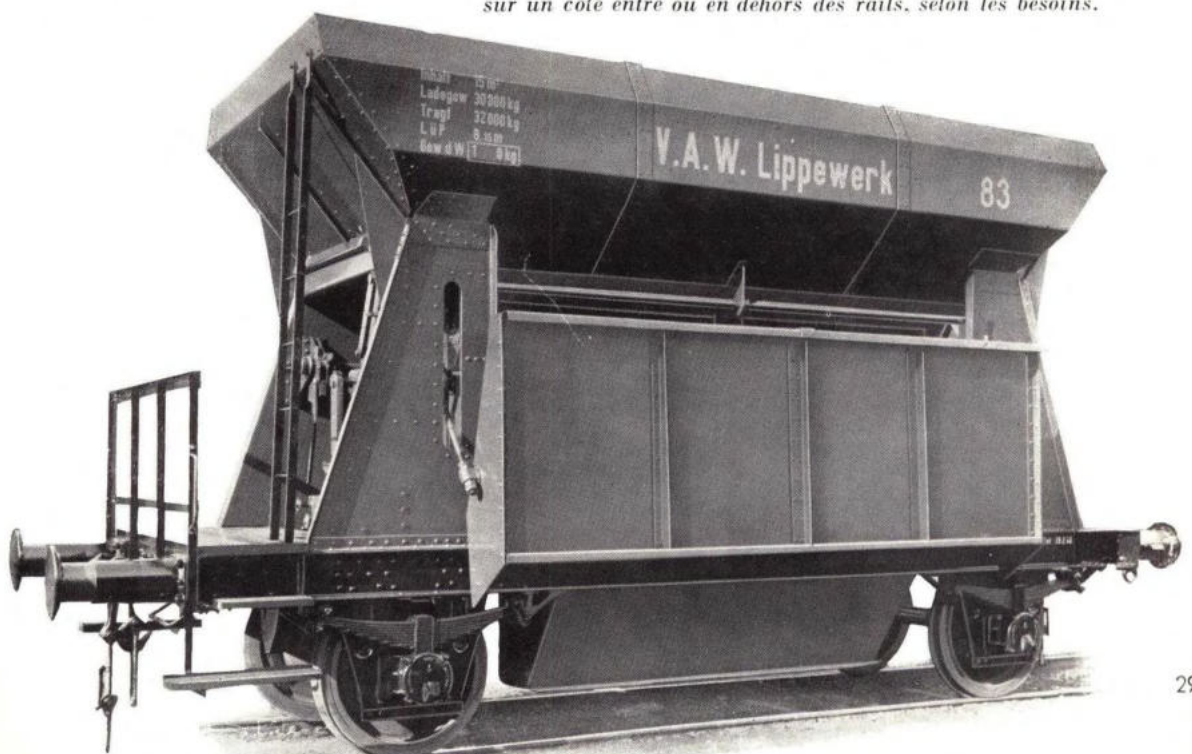
for heavy bulk material fitted with hand brake and hinged elongated sliding plates. Capacity 15 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 30 t. The opening and closing of the doors is controlled from one end of the wagon. Discharge by one side only, either within or outside the rails.

Descargador unilateral automático

a granel de materias pesadas, con freno de mano. Prolongación de las chapas de deslizamiento estando alzada. Capacidad 15 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 30 t. Se abren y se cierran las trampas desde una de las paredes frontales. Descarga unilateral fuera o dentro de los rieles, según sea conveniente.

Wagon à déchargement unilatéral automatique.

pour de matières lourdes en vrac avec frein à main. Rallonge des tôles de glissement élevée. Capacité 15 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 30 t. Manoeuvre des trappes d'un côté frontal. Le déchargement se fait seulement sur un côté entre ou en dehors des rails, selon les besoins.





Seitenentlader

für Kohle und Berge, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt $33,5 \text{ m}^3$ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 35 t . Öffnen und Schließen der Klappen von beiden Kopfenden aus. Entladung gleichzeitig nach beiden Seiten oder nur nach einer beliebigen Seite.

Side Discharging Wagon

for coal and stone, fitted with hand brake. Capacity $33,5 \text{ m}^3$ — Gauge 1435 mm — Load 35 t . The opening and closing of the doors is controlled from both ends of the wagon. Discharging by either of the two sides or by both sides simultaneously.

Descargador bilateral automático

para carbón y desechos, con un freno de mano. Capacidad $33,5 \text{ m}^3$ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 35 t . Se abren y cierran las puertas desde ambas paredes frontales. Descarga simultánea por ambos lados o solamente por uno de ellos.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour charbon et pierres, avec un frein à main. Capacité $33,5 \text{ m}^3$ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 35 t . Manoeuvre des trappes des deux côtés frontaux. Déchargement simultané sur les deux côtés ou sur un seul à volonté.

TALBOT

Seitenentlader

für Erz, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 33 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 55 t. Öffnen und Schließen der Klappen von beiden Kopfenden aus. Entladung gleichzeitig nach beiden Seiten oder nur nach einer beliebigen Seite.

Bogie Side Discharging Wagon

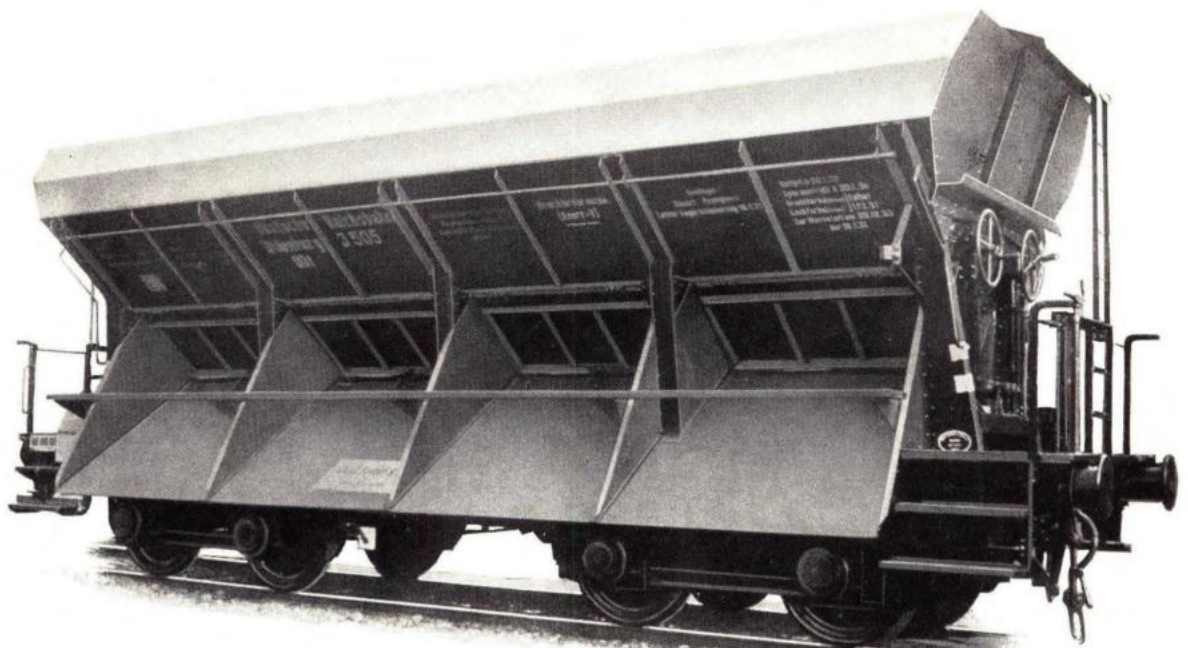
for ore, fitted with air and hand brake. Capacity 33 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 55 t. The opening and closing of the doors is controlled from both ends of the wagon. Discharge by both sides simultaneously, or by one side only.

Wagón de descarga lateral

para minerales, con freno de aire y freno a mano. Capacidad 33 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 55 t. Se abren y cierran las trampas desde ambas testeras. Descarga simultánea por ambos lados o solamente por uno de ellos.

Wagon à déchargement latéral automatique

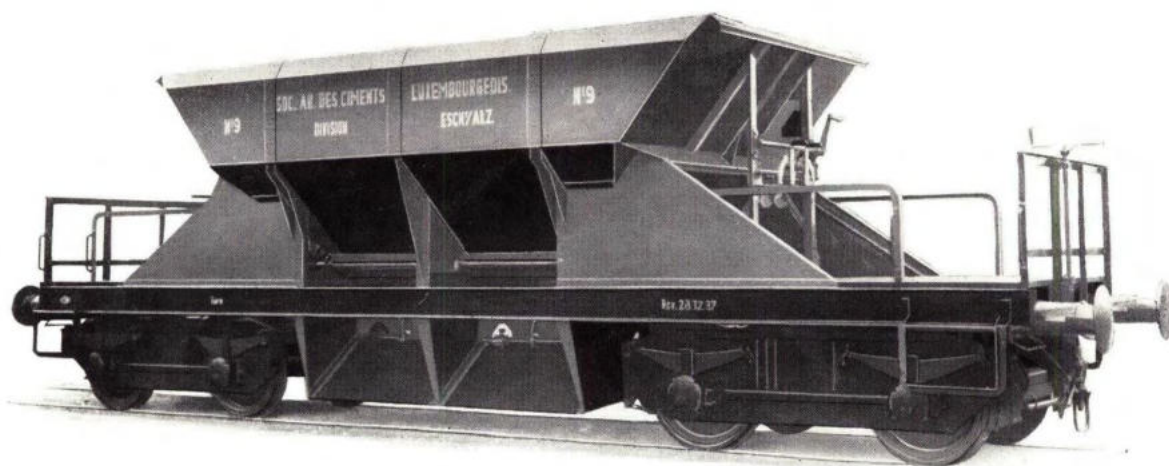
pour minerai, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 33 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 55 t. Manoeuvre des trappes des deux côtés frontaux. Déchargement simultané sur les deux côtés ou sur un seul à volonté.



TALBOT

Seitenentlader

für Kalkstein, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 22 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 40 t . Öffnen und Schließen der Klappen von beiden Kopfwänden aus. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.



Bogie Side Discharging Wagon

for limestone, fitted with hand brake. Capacity 22 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 40 t . The opening and closing of the doors is controlled from both ends of the wagon. Discharge by one side or the other.

Descargador lateral automático

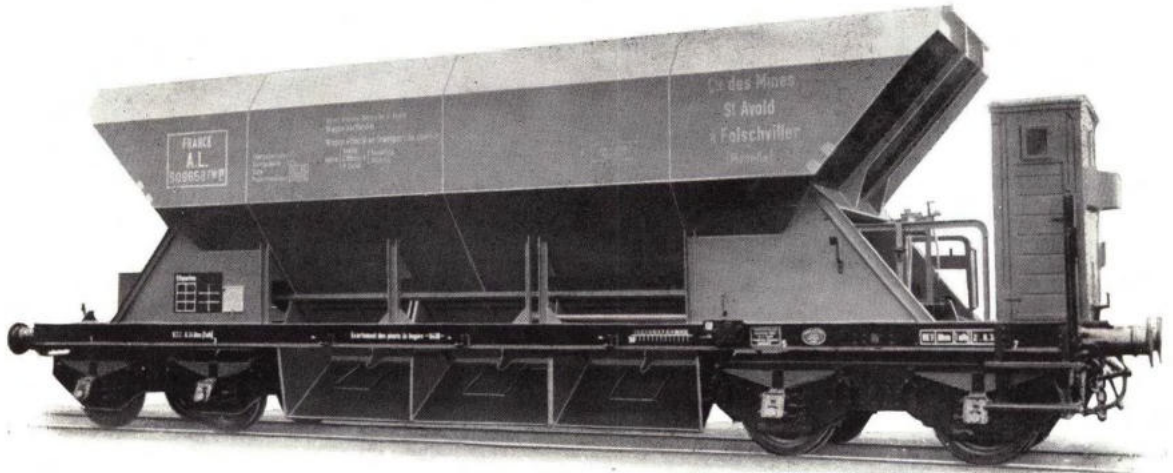
para piedras calizas, con freno a mano. Capacidad 22 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 40 t . Se abren y cierran las trampas desde ambas paredes frontales. Descarga a voluntad a uno u otro de las 2 lados, según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour pierres à chaux, avec frein à main. Capacité 22 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 40 t . Manoeuvre des trappes des deux côtés frontaux. Déchargement à l'un ou l'autre côté selon les besoins.

Seitenentlader

für Kohle, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 55 m³ — Spur 1435 mm
— Ladegewicht 40 t. Öffnen und Schließen der Klappen von einer Kopfwand aus. Entladung nur nach einer Seite.



Bogie One-Side Discharging Wagon

for coal, fitted with air brake and hand brake. Capacity 55 m³ — Gauge 1435 mm — Load 40 t. The opening and closing of the doors is controlled from one end of the wagon. Discharge by one side only.

Descargador unilateral automático

para carbón, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 55 m³ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 40 t. Se abren y cierran las trampas desde una pared frontal. Descarga por un solo lado.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour charbon, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 55 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 40 t. Manoeuvre des trampes d'un côté frontal. Le déchargement se fait seulement sur un côté.

TALBOT



*S*eitenentlader

für Koks oder Kohle ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 60 m³
Spur 1435 mm — Ladegewicht 50 t. Öffnen und Schließen der Klappen von
beiden Kopfwänden aus. Entladung gleichzeitig nach beiden Seiten oder nur
nach einer beliebigen Seite.

*B*ogie Side Discharging Wagon

for coke and coal, fitted with air and hand brake. Capacity 60 m³ — Gauge
1435 mm — Load 50 t. The opening and closing of the doors is controlled from
both ends of the wagon. Discharge by either of the two sides or by both sides
simultaneously.

*D*escargador lateral automático

para carbón o coque, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad
60 m³ — Ancho de vía 1435 mm — Carga útil 50 t. Se abren y cierran las
trampas desde ambas testeras. Descarga en ambos lados o a uno solo, según
convenga.

*W*agon à déchargement latéral automatique

pour coke ou charbon, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 60 m³ — Ecartement
1435 mm — Charge utile 50 t. Manoeuvre des trappes des deux côtés frontaux. Déchargement
simultané sur les deux côtés ou sur un seul à volonté.

Seitenentlader

für Erz, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 34 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 50 t . Öffnen und Schließen von je 2 Klappen durch Handhebel von der Kopfwand aus. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.



Side Discharging Wagon

for ore, fitted with air and hand brake. Capacity 34 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 50 t . The opening and closing of 2 doors at a time is controlled by hand gear from the wagon end. Discharge by one side or the other.

Wagón de descarga lateral

para minerales, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 34 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 50 t . Se abren y cierran siempre dos trampas simultáneamente por medio de un volante colocado en la pared delantera.

Wagon à déchargement latéral automatique

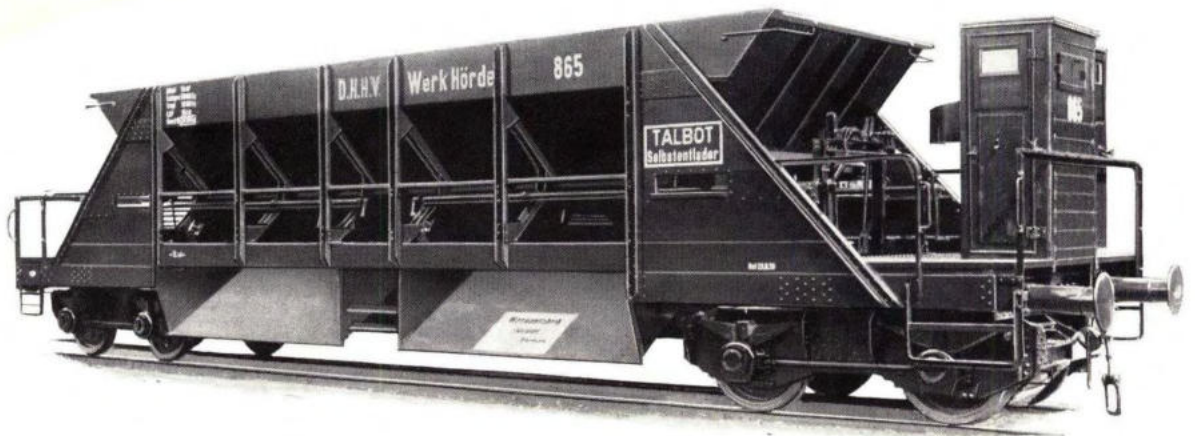
pour minerai, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 34 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 50 t . Manoeuvre de deux trappes par levier à main du côté frontal du wagon. Déchargement de l'un côté ou l'autre à volonté.



TALBOT

Seiteneutlader

für Erz, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 34 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 50 t . Öffnen und Schließen der Klappen von beiden Kopfwänden aus. Entladung gleichzeitig nach beiden Seiten oder nur nach einer beliebigen Seite.



Bogie Side Discharging Wagon

for ore, fitted with hand brake. Capacity 34 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 50 t . The opening and closing of the doors is controlled from both ends of the wagon. Automatic discharge by either of the two sides or by both sides simultaneously.



Wagón de descarga lateral

para minerales, con un freno a mano. Capacidad 34 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 50 t . Se abren y cierran las trampas desde ambas testeras. Descarga simultánea por ambos lados o solamente por uno de ellos.

Wagon à déchargement latéral automatique

avec frein à main pour minerais. Capacité 34 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 50 t . Manoeuvre des trappes des deux côtés frontaux. Déchargement simultané sur les deux côtés ou sur un seul à volonté.

Seitenentlader

für Kali, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 34 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 56 t. Öffnen und Schließen von je 2 Klappen durch Handhebel von der Kopfwand aus. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.



Side Discharging Wagon

for potash, fitted with air and hand brake. Capacity 34 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 56 t. The opening and closing of 2 flaps at a time is controlled by hand gear from the wagon end. Discharge by one side or the other.



Wagón para descarga lateral automática

para potasa, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 34 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 56 t. Se abren y cierran siempre dos trampas por medio de una palanca a mano desde simultáneamente la testera. La descarga se efectúa a voluntad por cualquiera de los dos lados, según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour potasse, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 34 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 56 t. Manoeuvre de deux trappes simultanément par un levier à main d'un côté frontal. Déchargement à l'un ou l'autre côté selon les besoins.

*S*eitenentlader

für Erz, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 29 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 58 t. Öffnen und Schließen von je 2 Klappen von der Kopfwand aus.

*S*ide Discharging Wagon

for ore, fitted with a hand brake. Capacity 29 m³ — Gauge 1435 mm — Load 58 t. The opening and closing of the two doors at one time is controlled from the wagon end.

*W*agón de descarga lateral

para minerales, con freno a mano. Capacidad 29 m³ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 58 t. Se abren y cierran siempre dos trampas simultáneamente desde la pared frontal.

*W*agon à déchargement latéral automatique

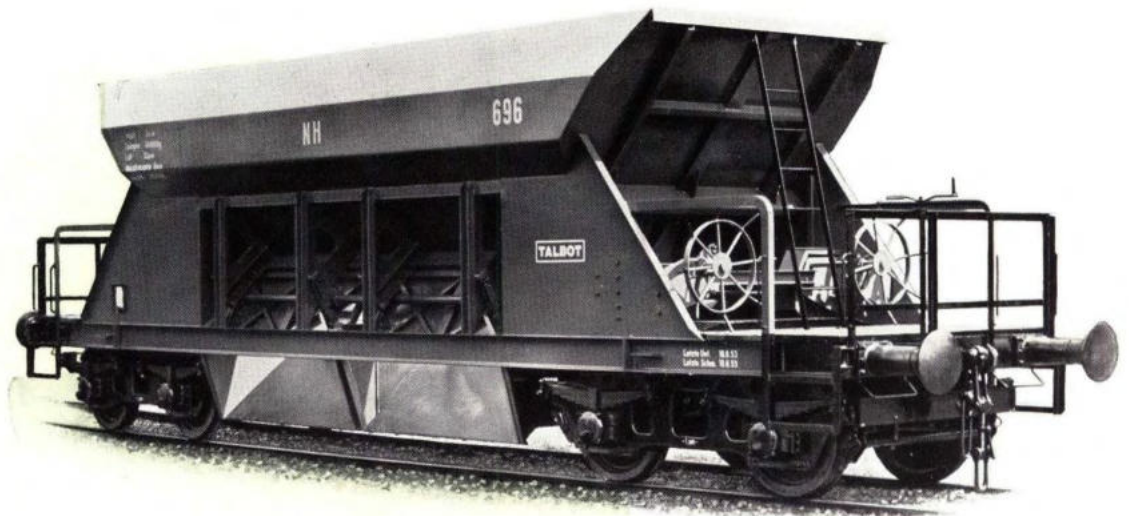
pour minerai, avec frein à main. Capacité 29 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 58 t. On ouvre et ferme toujours deux trappes simultanément en les manoeuvrant du côté frontal.



Seitenentlader

für Erz, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 34 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 58 t. Öffnen und Schliessen der Klappen durch Handrad von der Kopfwand aus. Entleerung nach beiden Seiten oder nur nach einer beliebigen Seite.

TALBOT



Side Discharging Wagon

for ore, fitted with a hand brake. Capacity 34 m³ — Gauge 1435 mm — Load 58 t. The opening and closing of the flaps is controlled by hand wheel from the wagon end. Discharge by either of the two sides or by both sides simultaneously.

Wagón de descarga lateral

para minerales, con un freno a mano. Capacidad 34 m³ — Ancho 1435 mm — Carga útil 58 t. Se abren y cierran las trampas por medio de un volante desde la testera. Vaciado simultáneo por ambos lados o solamente por uno de ellos.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour minerai, avec frein à main. Capacité 34 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 58 t. Manoeuvre des trappes par un volant du côté frontal. Déchargement sur un côté à volonté ou sur les deux côtés à la fois.

TALBOT

*S*eitenentlader

für Erz, ausgerüstet mit Handbremse und Druckluftleitung, Inhalt 34 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 55 t. Öffnen und Schließen von je 2 Klappen durch Handräder von der Kopfwand aus. Entleerung nach beiden Seiten oder nur nach einer beliebigen Seite.

*S*ide Discharging Wagon

for ore, fitted with hand brake and compressed air piping. Capacity 34 m³ — Gauge 1435 mm — Load 55 t. The opening and closing of two doors at one time is controlled by hand wheels from the wagon end. Discharge by either of the two sides or by both sides simultaneously.

*W*agón de descarga lateral

para minerales, con freno a mano, y cañería de aire comprimido. Capacidad 34 m³ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 55 t. Se abren y cierran siempre dos trampas simultáneamente por medio de volantes colocados en la pared delantera. Vaciado simultáneo por ambos lados o solamente por uno de ellos.

*W*agon à déchargement latéral automatique

pour minerai, muni d'un frein à main et d'une conduite à air comprimé. Capacité 34 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 55 t. On ouvre et ferme chaque fois deux trappes simultanément par des volants situés sur le front du wagon. Déchargement sur un côté à volonté ou sur les deux côtés à la fois.



Seitenentlader

für den Transport wasserempfindlicher Ladegüter, ausgerüstet mit Schiebedach sowie mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 45 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 53 t . Öffnen und Schließen jeder Klappe einzeln durch Handrad von der Kopfwand aus. Entladung beliebig nach der einen oder anderen Seite.



Side Discharging Wagon

for bulk material sensible to water, equipped with sliding roof, fitted with air and hand brake. Capacity 45 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 53 t . The opening and closing of each flap separately by hand wheel from the wagon end. Discharge by one side or the other.

Wagón de descarga lateral

para transporte de mercancías sensibles al agua, con techo de corredera, y con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 45 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 53 t . Se abren y cierran las trampas cada una individualmente por medio de un volante desde la testera. Descarga lateral a uno u otro de los costados según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour matériaux en vrac, sensibles à l'eau, prévu d'un toit coulissant avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 45 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 53 t . Manoeuvre des trappes individuellement par un volant du côté frontal. Déchargement de l'un côté ou l'autre à volonté.

Seitenentlader

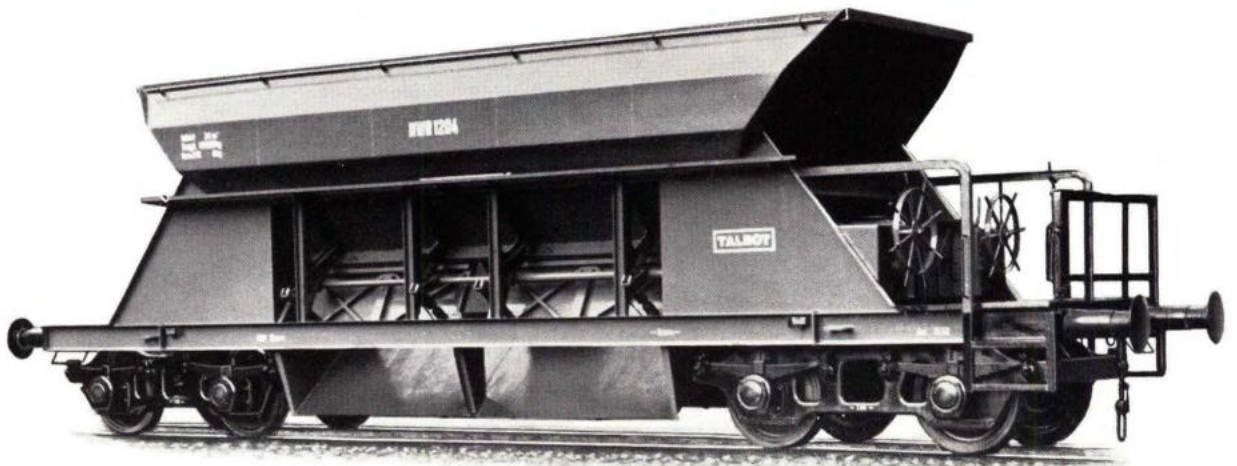
für Erz, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 34 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 60 t .
Öffnen und Schließen der Klappen einzeln durch Handrad von der Kopfwand aus. Entladung
beliebig nach der einen oder anderen Seite.

Side Discharging Wagon

for ore, fitted with a hand brake. Capacity 34 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 60 t . The
opening and closing of the doors individually is controlled by hand wheel from the wagon end.
Discharge by either one side or the other, according to requirements.

Wagón de descarga lateral

para minerales, con freno a mano. Capacidad 34 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm —
Carga útil 60 t . Se abren y cierran las trampas independientemente por medio de
un volante sobre la pared frontal. Descarga a uno o a otro lado según las necesidades
del servicio.



Wagon à déchargement latéral automatique

pour minerai, avec frein à main. Capacité 34 m^3 — Ecartement 1435 mm
— Charge utile 60 t . Chaque trappe est ouverte et fermée individuelle-
ment par un volant sur le front du wagon. Déchargement d'un côté ou
de l'autre, selon les besoins.

Seitenentlader

für Erztransport, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 27 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 58 t. Öffnen und Schließen von je 2 Klappen durch Handrad von der Kopfwand aus. Entleerung nach beiden Seiten oder nur nach einer beliebigen Seite.

Side Discharging Wagon

for ore, fitted with air and hand brake. Capacity 27 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 58 t. The opening and closing of 2 doors at a time is controlled by hand wheel from the wagon end. Discharge by either of the two sides or by both sides simultaneously.

TALBOT

Wagón para descarga lateral automática

para minerales, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 27 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 58 t. Se abren y cierran siempre dos trampas simultáneamente por medio de un volante desde la testera. Vaciado simultáneo por ambos lados o solamente por uno de ellos.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour minerai, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 27 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 58 t. Manoeuvre de deux trappes simultanément par un volant d'un côté frontal. Déchargement sur un côté à volonté ou sur les deux côtés à la fois.



Seitenentlader

für Erz, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 38 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 55 t. Öffnen und Schließen der Klappen von der Kopfwand aus. Entleerung gleichzeitig nach beiden Seiten oder nur nach einer beliebigen Seite.

Side Discharging Wagon

for ore, fitted with air and hand brake. Capacity 38 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 55 t. The opening and closing of the doors is controlled from the wagon end. Discharge by either of the two sides or by both sides simultaneously.



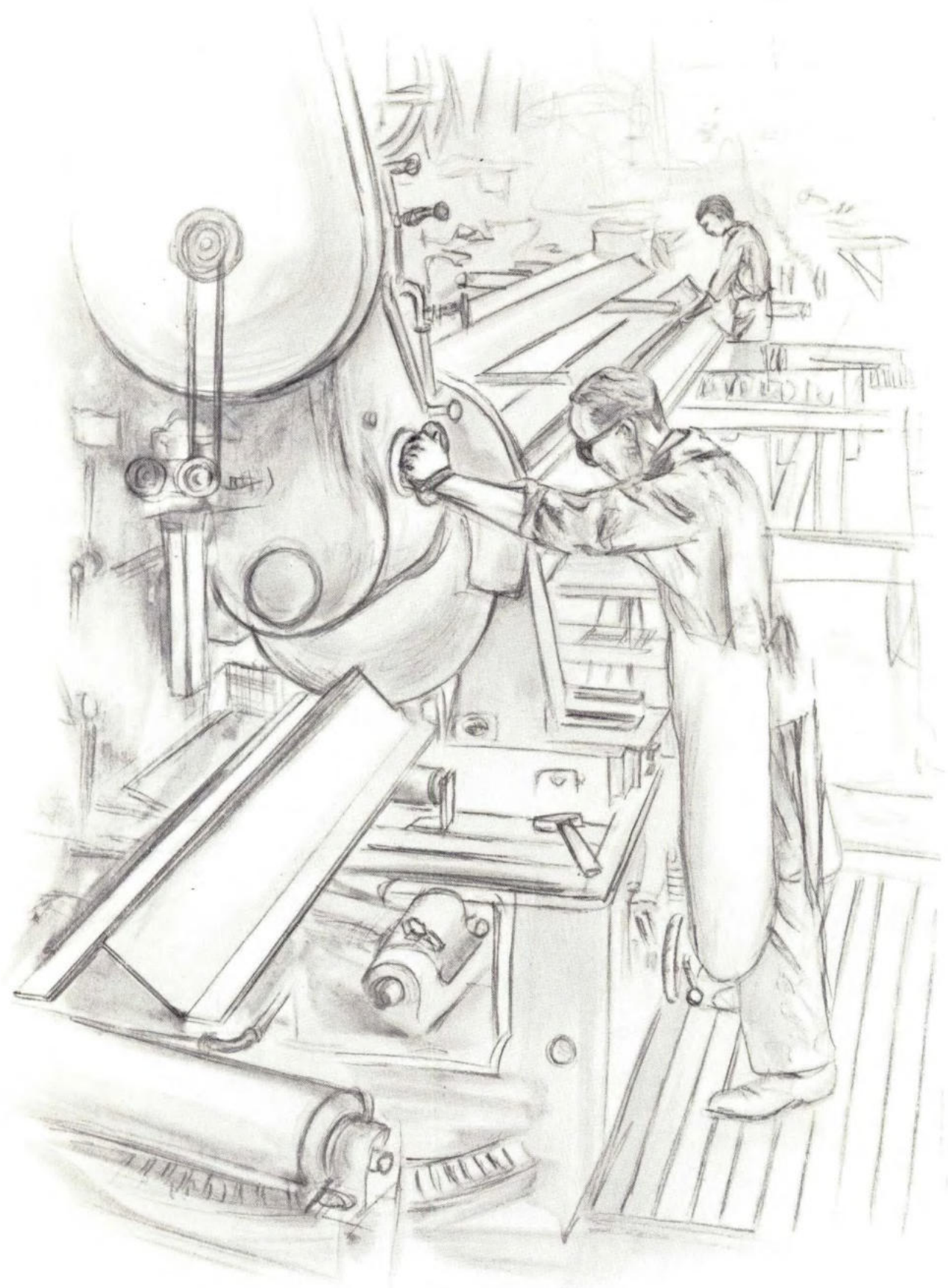
Wagón para descarga lateral automática

para minerales, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 38 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 55 t. Se abren y cierran las trampas desde la testera. Descarga simultánea por ambos lados o un lado solamente, según convenga.

Wagon à déchargement latéral automatique

pour minerai, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 38 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 55 t. — Manoeuvre des trappes d'un côté frontal. Déchargement des deux côtés simultanément ou d'un seul côté à volonté.





S A T T E L W A G E N
SADDLE-BOTTOMED SELFDISCHARGERS

TALBOT



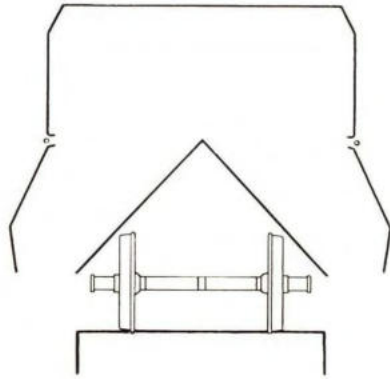
VAGONES CON SUELO DE CABALLETE
DÉCHARGEURS AUTOMATIQUES EN DOS D'ÂNE

Talbot - Sattelwagen zeigen als wesentliche Konstruktionsmerkmale einen sattelförmigen Boden und gerade Seitenwände. Die gute Raumausnutzung führt zu besonders kurzen Wagenlängen. So ist es mit diesen Wagen möglich, größtes Fassungsvermögen in kurzen, wirtschaftlichen Wagenlängen unterzubringen. Die Entladung erfolgt nach beiden Seiten gleichzeitig. Vierachsige Sattelbodenwagen für Normalspur wurden mit Fassungsvermögen bis über 90 m³ ausgeführt. Sechssachsige Talbot - Sattelwagen mit 100 t Tragfähigkeit werden von Hüttenwerken für die Erzbeförderung benutzt.

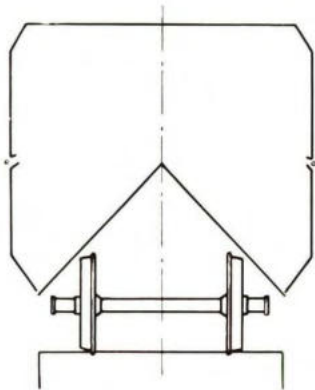
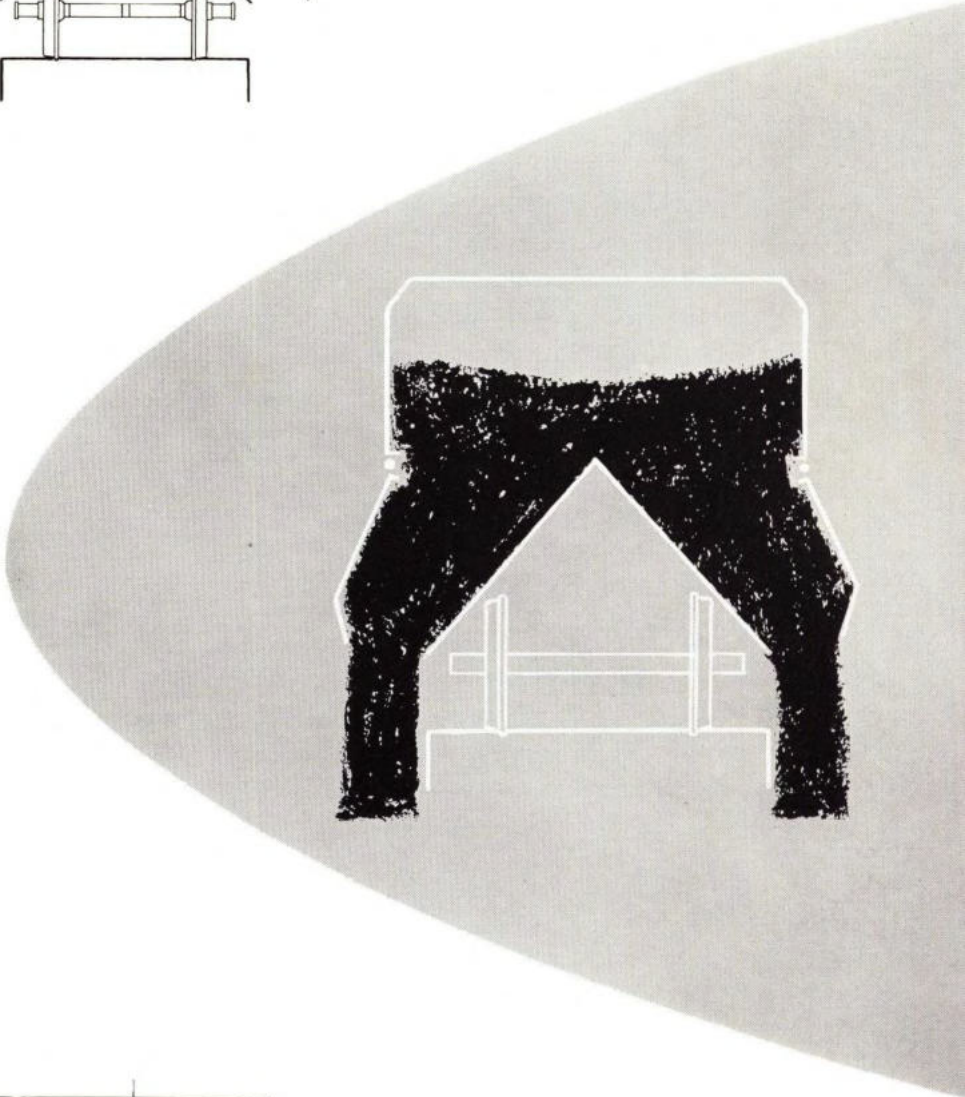
The most essential features of Talbot saddle-bottomed wagons are the saddle-shaped bottom and vertical sides. Specially short wagon length as a result of efficient utilization of space endows this wagon with the maximum amount of loading capacity. Discharge by both sides simultaneously. Normal gauge eight-wheeled saddle-bottomed discharging wagons have been designed with a loading capacity exceeding 90 m³. Twelve-wheeled Talbot saddle-bottomed discharging wagons with a loading capacity of 100 t are used by iron works for the transport of ore.

Los vagones Talbot con suelo de caballete tienen como característica esencial la detener el suelo en la citada forma de caballete y sus paredes verticales. A causa del aprovechamiento total y económico del espacio disponible, los vagones pueden ser bastantes cortos, facilitando así la construcción de vagones para grandes capacidades siendo a la vez sus dimensiones reducidas y por tanto económicas. La descarga se efectúa simultáneamente a ambos lados. Construimos vagones con suelo en forma de caballete con cuatro ejes para anchos de vía normales y con una capacidad de más de 90 m³. Para el transporte de minerales se usan en algunas fundiciones vagones con suelo de caballete, provistos de seis ejes, y con una capacidad de carga útil de 100 toneladas.

La caractéristique du wagon en dos d'âne Talbot est son fond en dos d'âne avec des parois verticales. Une bonne utilisation de l'espace disponible permet des longueurs de wagon spécialement courtes. Ces wagons offrent donc une grande capacité avec en même temps une longueur économique. Déchargement simultané des deux côtés. Wagons en dos d'âne à quatre essieux pour voie normale construits jusqu'à une capacité de plus de 90 m³. Le même type de wagon, mais à six essieux et avec une capacité de 100 t, est en service pour le transport de minerai.



TALBOT



Die Seitenwandklappen

werden durch ein mit Doppelhebel ausgerüstetes Kurbelgetriebe, das sich bei geschlossenen Klappen in Übertotpunktstellung befindet, geöffnet und geschlossen. Der Verschlussantrieb kann, wie die Abbildungen zeigen, durch einen Handhebel (Fig. 1), durch ein Rädergetriebe (Fig. 3) oder — bei langsamer Entladung — durch ein selbthemmendes Schneckengetriebe (Fig. 2) erfolgen.

The side discharging doors

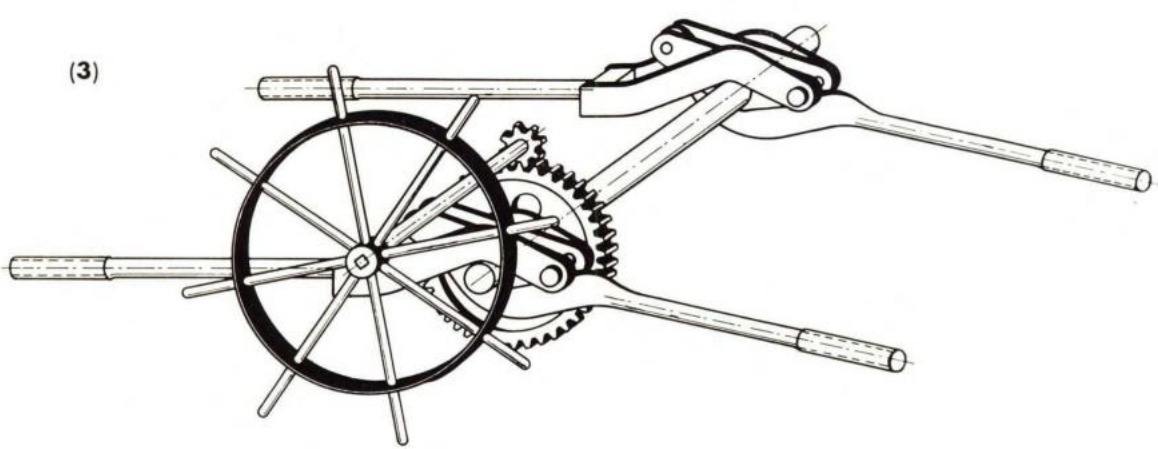
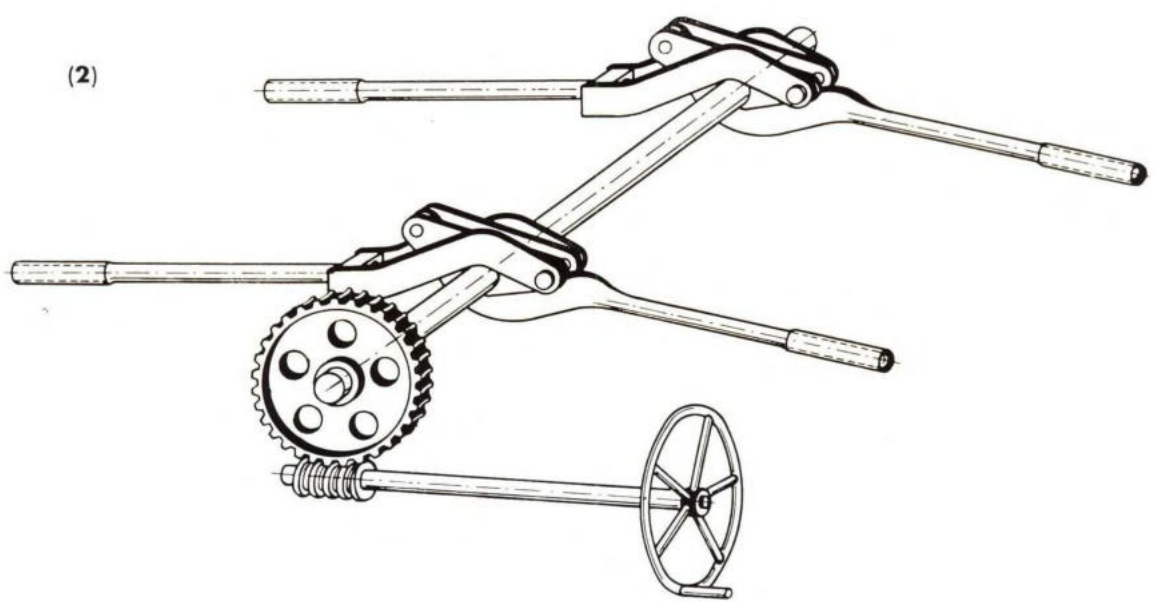
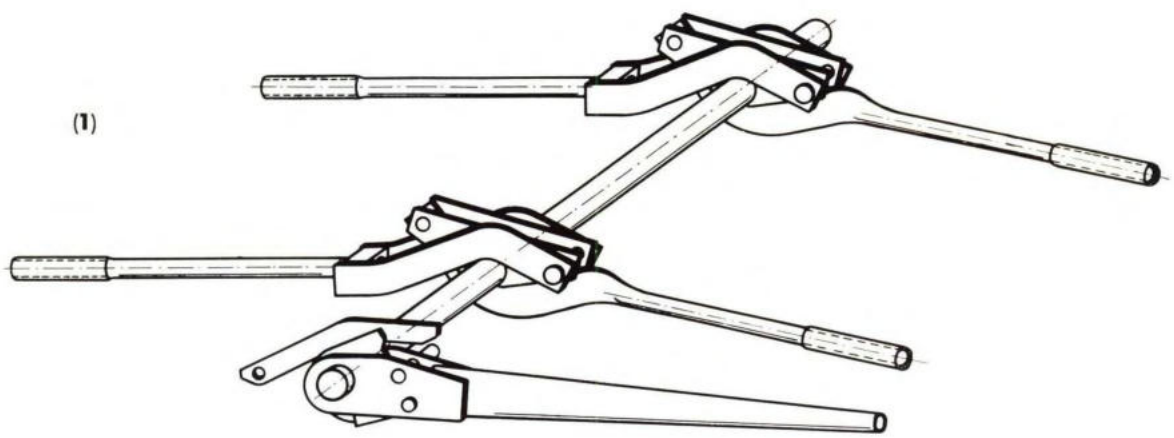
are opened and closed by means of a crank gear provided with a double lever. When doors are closed, the crank gear takes a dead point position. As is shown in the drawings, the locking mechanism is operated by hand gear (fig. 1), by wheel drive (fig. 3) or, in case of slow discharge, by irreversible worm gear drive (fig. 2).

Las paredes móviles

se abren y cierran por medio de un mecanismo, provisto de una palanca doble que, al estar cerradas las trampas, está colocada sobre punto muerto. El cierre se puede efectuar, como muestra el grabado, por medio de una manivela (fig. 1), bien sea por un mecanismo de ruedas (fig. 3), o bien (cuando se precise una descarga lenta) por medio de un mecanismo dotado de un tornillo sin fin y con un freno automático (fig. 2).

Les clapets des parois latérales

sont ouverts et fermés par un engrenage à manivelle muni d'un levier double qui se trouve en position de point mort quand les clapets sont fermés. Comme le montrent les illustrations, la commande peut s'effectuer par un levier à main (fig. 1), par un train d'engrenage (fig. 3), ou (en cas de déchargement lent) par un engrenage à vis sans fin irréversible (fig. 2).



Sattelwagen

für Kohle und Koks. Inhalt 74 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 40 t. Öffnen und Schließen der Klappen von den Kopfwänden aus. Einzelbedienung für jede Klappe.

Bogie Saddle-Bottomed Selfdischarging Wagon

for coal and coke. Capacity 74 m³ — Gauge 1435 mm — Load 40 t. The opening and closing of the doors is controlled from both ends of the wagon. Discharge either by one side or the other.

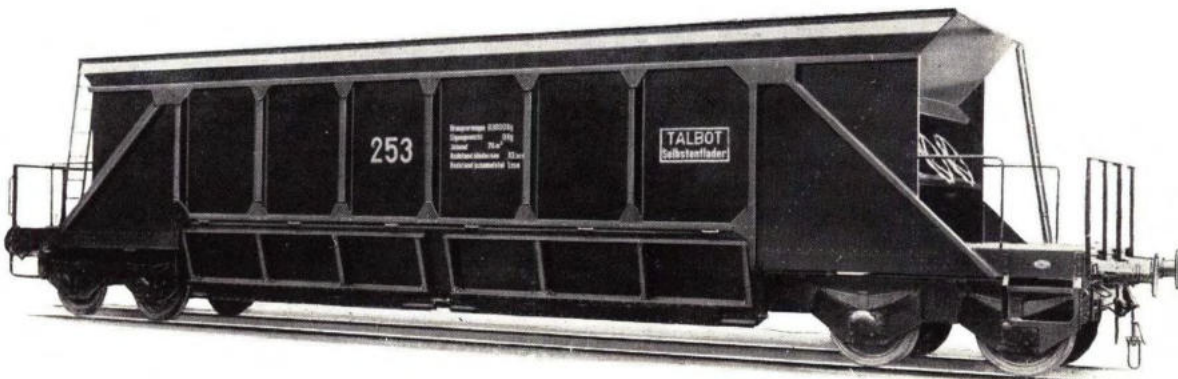
Wagón con suelo de caballete

para carbón y coque. Capacidad 74 m³ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 40 t. Se abren y cierran las puertas desde las paredes frontales. Descarga por uno u otro de los lados.

Wagon à déchargement automatique à fond en dos d'âne

pour charbon et coke. Capacité 74 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 40 t. Manoeuvre des trappes des deux côtés frontaux. Le déchargement simple se fait des deux côtés.

TALBOT

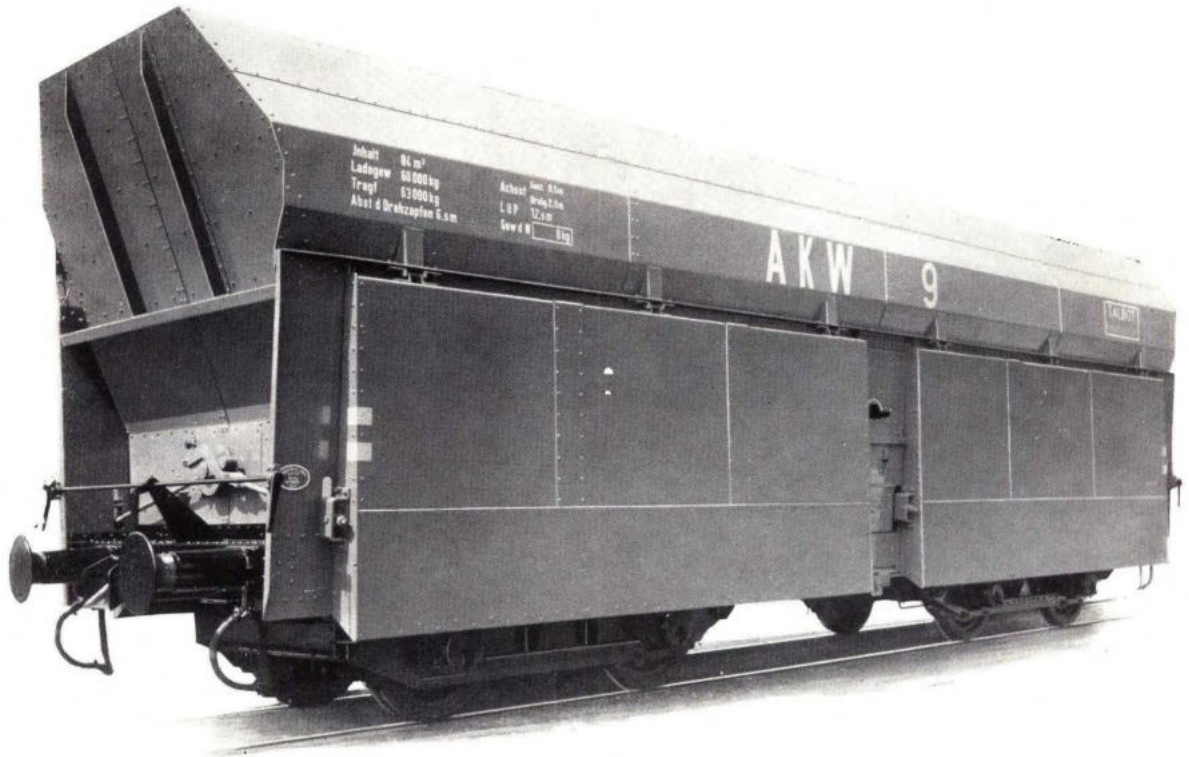


Großsattelwagen

für Braunkohle, ausgerüstet mit Druckluftbremse. Inhalt 84 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 60 t . Öffnen und Schließen der Klappen von der Mitte des Wagens durch ein aufsteckbares Handrad. Entladung nach beiden Seiten gleichzeitig.

Bogie Saddle-Bottomed Selfdischarging Wagon

for browncoal, fitted with air brake. Capacity 84 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 60 t . The opening and closing of the doors is controlled by hand gear from the middle of the wagon. Discharge by both sides simultaneously.



Wagón grande con suelo de caballete y descarga automática para lignito, con freno de aire comprimido. Capacidad 84 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 60 t . El abrir y cerrar de las trampas se realiza a mano por medio de un volante situado en la parte media del vagón. Descarga simultánea a ambos lados.

Grand wagon à déchargement automatique en dos d'âne

pour lignite, avec frein à air comprimé. Capacité 84 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 60 t . Manoeuvre des trappes par un volant à main au milieu du wagon. Déchargement simultané sur les deux côtés.

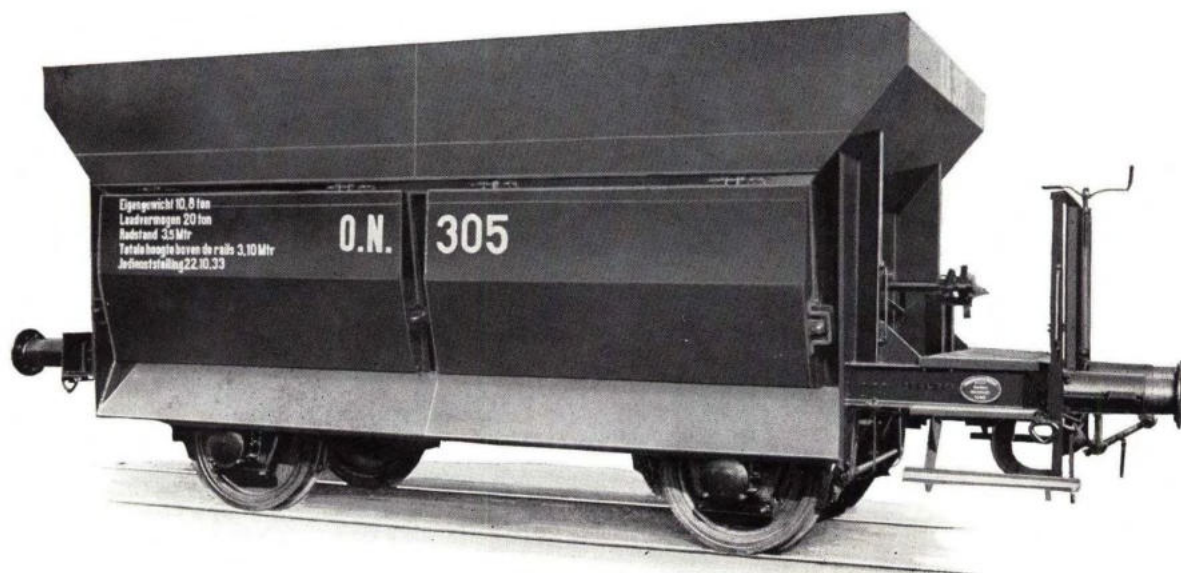
Sattelwagen

für Kohle und Berge, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 25 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 20 t. Öffnen und Schließen der Klappen von einer Kopfswand aus. Entladung nach beiden Seiten gleichzeitig.



Saddle-Bottomed Selfdischarging Wagon

for coal and stone, fitted with hand brake. Capacity 25 m³ — Gauge 1435 mm — Load 20 t. The opening and closing of the doors is controlled from one end of the wagon. Discharge by both sides simultaneously.



Wagón con suelo de caballete y descarga automática

para carbón y desechos, con freno a mano. Capacidad 25 m³ — Ancho de vía 1435 mm — Carga útil 20 t. Se abren y cierran las trampas desde una de las paredes frontales. Descarga simultánea por ambos lados.

TALBOT

Wagon à déchargement en dos d'âne

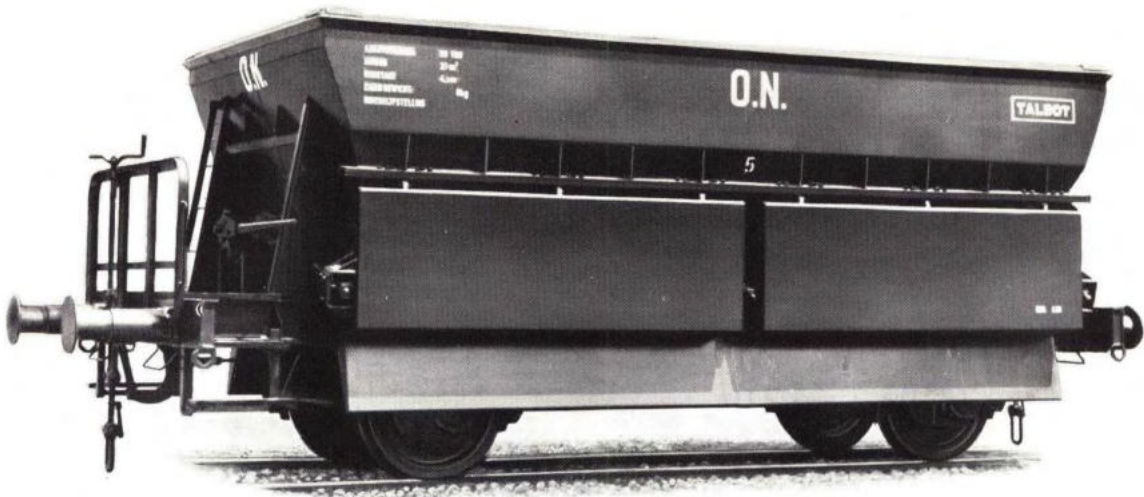
pour charbon et pierres, avec frein à main. Capacité 25 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 20 t. Manoeuvre des trappes d'un côté frontal. Déchargement simultané sur les deux côtés.

Sattelwagen

für Kohle und Berge, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 25 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 30 t. Öffnen und Schließen der Klappen von einer Kopfwand aus. Entladung nach beiden Seiten gleichzeitig.

Saddle-Bottomed Selfdischarging Wagon

for coal and stone, fitted with hand brake. Capacity 25 m³ — Gauge 1435 mm — Load 30 t. The opening and closing of the flaps is controlled from the wagon end. Discharge by both sides simultaneously.



Wagón con suelo de caballete

para carbón y desechos, con un freno a mano. Capacidad 25 m³ — Ancho 1435 mm — Carga útil 30 t. Se abren y cierran las trampas desde una testera. Descarga simultánea por los dos lados.

Wagon à déchargement automatique à fond en dos d'âne

pour charbon et pierres, avec frein à main. Capacité 25 m³ — Écartement 1435 mm — Charge utile 30 t. Manoeuvre des trappes d'un côté frontal. Déchargement des deux côtés simultanément.

Sattelwagen

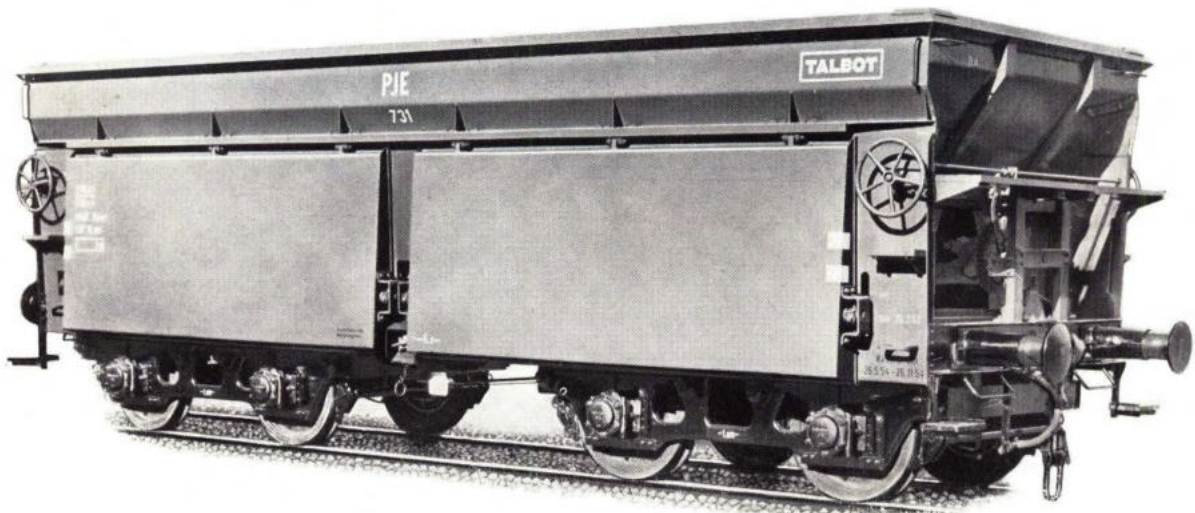
für Erz, ausgerüstet mit einer Druckluftbremse. Inhalt 35 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 55 t. Öffnen und Schließen von je 2 Klappen durch feste Handräder von der Seite aus. Schnell-Entladung nach beiden Seiten gleichzeitig.

Bogie Saddle-Bottomed Selfdischarging Wagon

for ore, fitted with air brake. Capacity 35 m³ — Gauge 1435 mm — Load 55 t. The opening and closing of 2 doors at a time is controlled by fixed hand wheels from the wagon side. Quick discharge by both sides simultaneously.

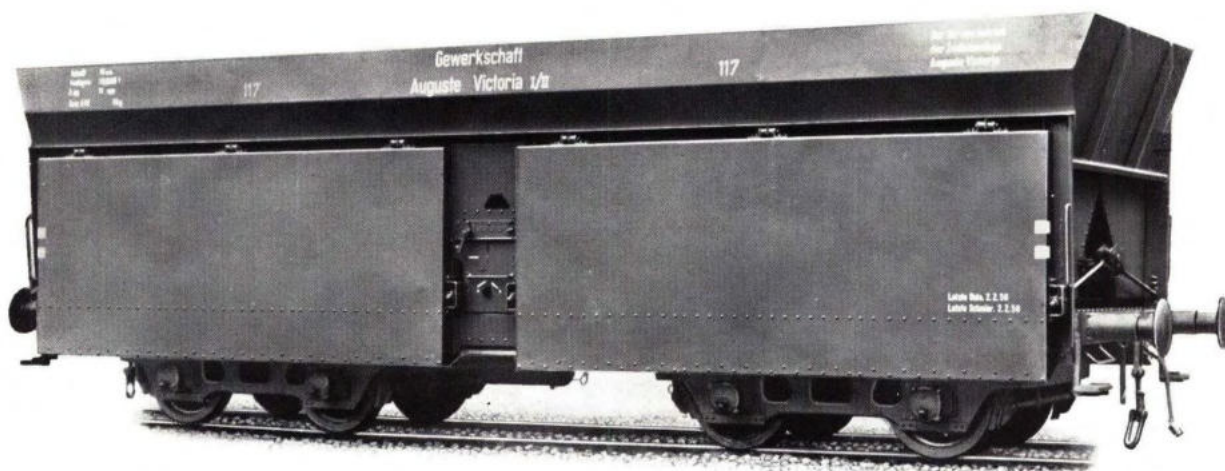
Wagón de gran capacidad, con suelo de caballete

para minerales, con freno de aire comprimido. Capacidad 35 m³ — Ancho 1435 mm — Carga útil 55 t. Se abren y cierran siempre dos trampas por medio de volantes fijados desde el lado. Descarga rápida simultánea por ambos lados.



Grand wagon à déchargement latéral automatique en dos d'âne

pour minerai, avec frein à air comprimé. Capacité 35 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 55 t. Manoeuvre de deux trappes simultanément par des volants fixes du côté du wagon. Déchargement très rapide des deux côtés simultanément.



*G*roßsattelwagen

für Kohle, ausgerüstet mit einer Druckluftbremse. Inhalt 61 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 50 t . Öffnen und Schließen von der Mitte des Wagens durch aufsteckbares Handrad. Entladung nach beiden Seiten gleichzeitig.

TALBOT

*B*ogie Saddle-Bottomed Selfdischarging Wagon

for coal, fitted with air brake. Capacity 61 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 50 t . The opening and closing of the doors is controlled by a detachable hand wheel from the middle of the wagon. Discharge by both sides simultaneously.

*W*agón de gran capacidad, con suelo de caballete

para carbón, con freno de aire comprimido. Capacidad 61 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 50 t . Se abren y cierran las trampas por medio de un volante desde el centro del vagón. Descarga simultánea por ambos lados.

*G*rand wagon à déchargement automatique à fond en dos d'âne

pour charbon, avec frein à air comprimé. Capacité 61 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 50 t . Manoeuvre des trappes par un volant amovible du milieu du wagon. Déchargement des deux côtés simultanément.

*G*roßsattelwagen

für Braunkohle, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 75 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 57 t. Öffnen und Schließen von je 2 Klappen durch ein Handrad von der Kopfwand aus. Schnell-Entladung nach beiden Seiten gleichzeitig.

*S*addle-Bottomed Selfdischarging Wagon

for browncoal, equipped with air and hand brake. Capacity 75 m³ — Gauge 1435 mm — Load 57 t. The opening and closing of two doors at one time is controlled by a handwheel from the wagon end. Quick-acting discharge by both sides simultaneously.

*W*agón de gran capacidad con suelo de caballete

para lignito, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 75 m³ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 57 t. El abrir y cerrar de las trampas se efectúa por conducto de un volante situado en la pared frontal. Descarga simultánea en ambos lados.

*D*échargeur automatique de grande capacité en dos d'âne

pour lignite, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 75 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 57 t. Déchargement très rapide, simultanément sur les deux côtés.





*G*roßsattelwagen

für Braunkohle, ausgerüstet mit einer Druckluftbremse. Inhalt 50 m³ — Spur 900 mm — Ladegewicht 35 t. Öffnen und Schließen von der Mitte des Wagens aus durch aufsteckbares Handrad. Langsame Entladung nach beiden Seiten gleichzeitig.

*B*ogie Saddle-Bottomed Selfdischarging Wagon

for browncoal, fitted with air brake. Capacity 50 m³ — Gauge 900 mm — Load 35 t. The opening and closing of the doors is controlled by a detachable hand wheel from the middle of the wagon. Slow discharge by both sides simultaneously.

*W*agón con suelo de caballete de gran capacidad

para lignito, con freno de aire comprimido. Capacidad 50 m³ — Ancho 1435 mm — Carga útil 35 t. Se abren y cierran las trampas por medio de un volante desde el centro del vagón. Descarga lento, por ambos lados al mismo tiempo.

*G*rand wagon à déchargement automatique à fond en dos d'âne

pour lignite, avec frein à air comprimé. Capacité 50 m³ — Ecartement 900 mm — Charge utile 35 t. Manoeuvre des trappes par un volant amovible du milieu du wagon. Déchargement lent des deux côtés simultanément.



TALBOT

*G*roßsattelwagen

für Kohle, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse.

Inhalt 70 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 55 t. Öffnen und

Schließen der Klappen durch Druckluft oder Handbetrieb. Entladung nach beiden
Seiten gleichzeitig.

*B*ogie Saddle-Bottomed Selfdischarging Wagon

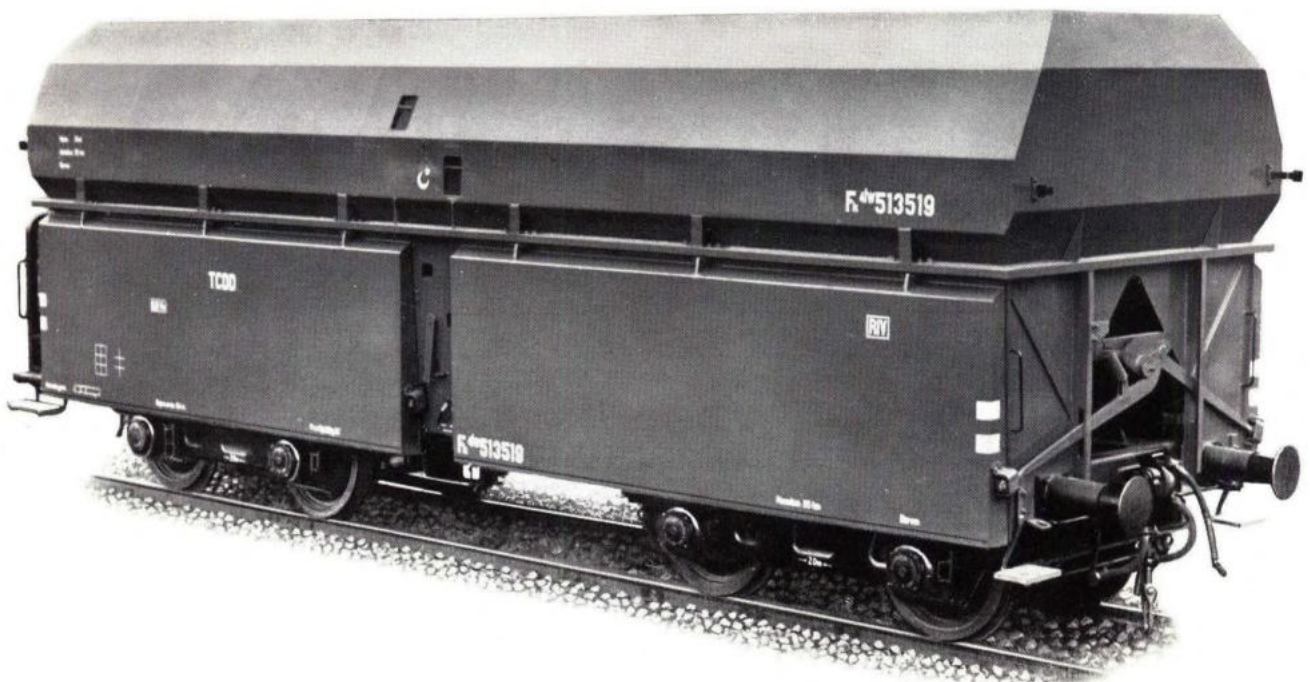
for coal, fitted with air and hand brake. Capacity 70 m³ — Gauge 1435 mm — Load 55 t. The opening and closing of the doors is controlled by compressed air or by hand gear respectively. Discharge by both sides simultaneously.

*W*agón de gran capacidad, con suelo de caballete

para carbón, con freno de aire y freno a mano. Capacidad 70 m³ — Ancho 1435 mm — Carga útil 55 t. Se abren y cierran las trampas por medio de aire comprimido o mano. Descarga simultánea por ambos lados.

*G*rand wagon à déchargement automatique

pour charbon, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 70 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 55 t. Manoeuvre des trappes par air comprimé ou par main. Déchargement des deux côtés simultanément.



Großsattelwagen

für Kohle, Koks und Erz, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 54 m^3 — Spur 1435 mm —
Ladegewicht 75 t. Öffnen und Schließen je 2 gegenüberliegender Klappen von der Kopfwand aus.
Entladung nach beiden Seiten gleichzeitig.



Bogie Saddle-Bottomed Selfdischarging Wagon

for coal, coke and ore, fitted with a hand brake. Capacity 54 m^3
— Gauge 1435 mm — Load 75 t. Opening and closing of 4 doors
from the wagon end. Discharge by both sides simultaneously.



Descargador de gran capacidad con suelo de caballete

para carbón, coque y minerales, con un freno a mano. Capacidad 54 m^3 — Ancho
de la vía 1435 mm — Carga útil 75 t. Maniobra de las trampas opuestas simultánea-
mente desde la pared frontal. Descarga simultánea a ambos lados.

Wagon déchargeur automatique de grande capacité en dos d'âne

pour charbon, coke et minerais, muni d'un frein à main. Capacité 54 m^3 — Ecartement 1435 mm —
Charge utile 75 t. On peut toujours ouvrir et fermer 2 trampes opposées l'une à l'autre par un dispo-
sitif d'ouverture et de fermeture situé à l'avant du wagon. Déchargement des deux côtés simultanément.

Sattelwagen

für Erz, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 40 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 100 t . Öffnen und Schließen der Klappen (jedes Klappenpaar gesondert) von der Mitte des Wagens aus. Entladung nach beiden Seiten gleichzeitig.

Saddle-Bottomed Selfdischarging Wagon

for ore, fitted with hand brake. Capacity 40 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 100 t . Each pair of the doors is controlled separately from the middle of the wagon. Discharge by both sides simultaneously.

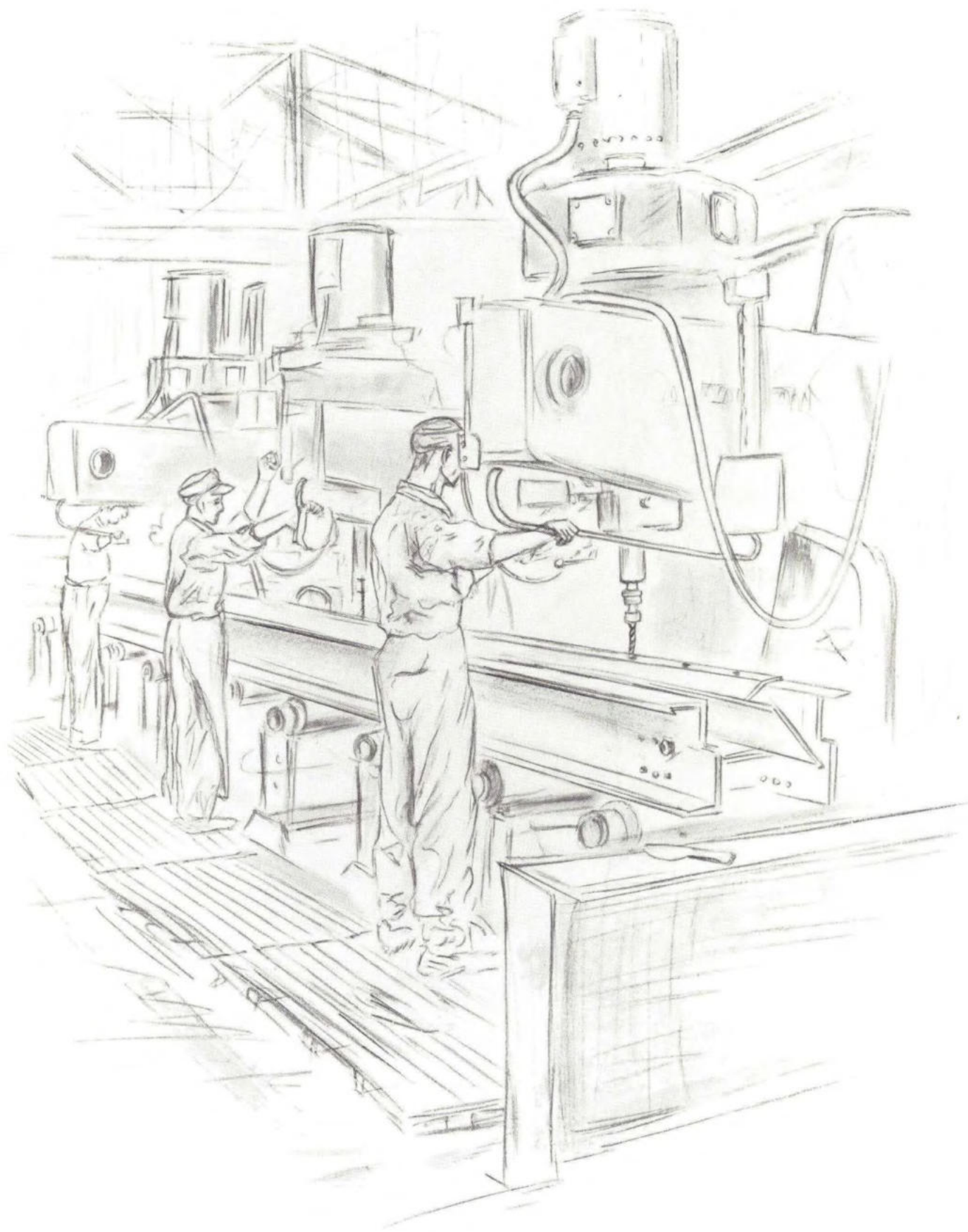


Wagón grande con suelo de caballete y descarga automática, para minerales, con freno a mano. Capacidad 40 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 100 t . Se abren y cierran las trampas desde el medio del vagón (cada pareja de trampas funciona por separado). Descarga a ambos lados al mismo tiempo.

Wagon à déchargement automatique en dos d'âne

pour minéral, avec frein à main. Capacité 40 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 100 t . Manœuvre des trampes (chaque paire séparée) du milieu du wagon. Déchargement simultané sur les deux côtés.





B O D E M E N T L A D E R
B O T T O M D I S C H A R G I N G W A G O N S



TALBOT

D E S C A R G A D O R E S A U T O M Á T I C O S P O R E L F O N D O
D É C H A R G E U R S A U T O M A T I Q U E S P A R L E F O N D

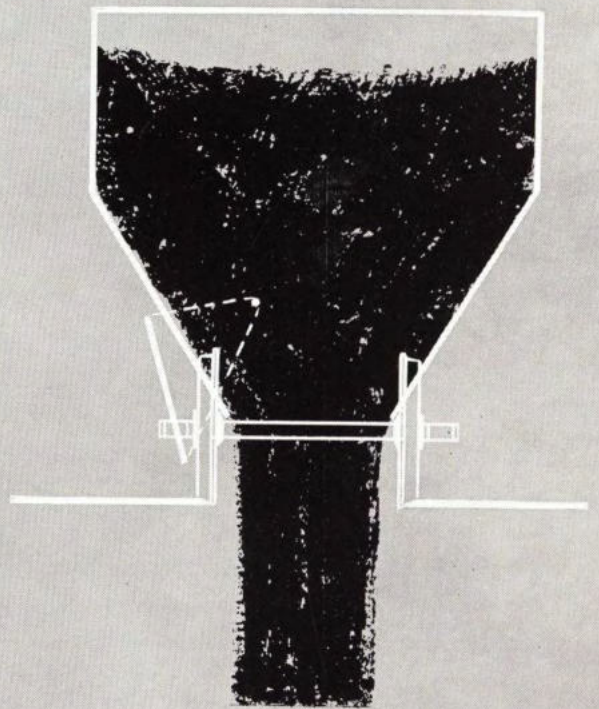
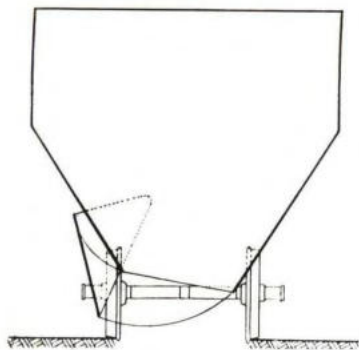
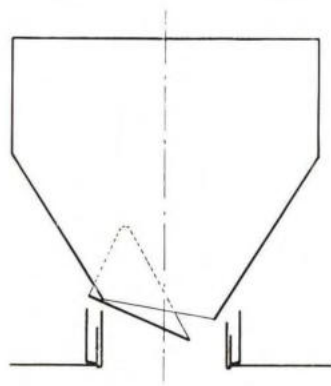
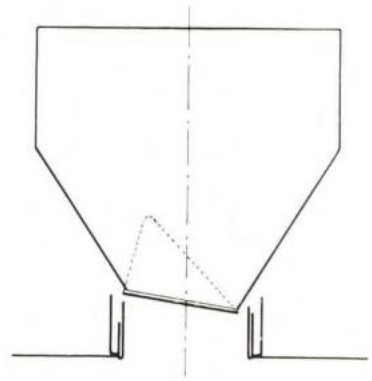


Die Entladung erfolgt zwischen die Schienen in entsprechend eingerichtete Bunker. In seinem Querschnitt ist der Wagen trichterförmig. Er wird unten durch eine seitlich ausschwingende Bodenklappe verschlossen. Das Wegziehen dieser Bodenklappe erfolgt durch einen Schneckenradverschluß, der mit der Hand betätigt wird. Auch dieser Verschluß kann für schnelle oder langsame Entladung gebaut werden. Bei langsamer Entleerung läßt sich durch teilweises Öffnen der Klappen die ausfließende Lademenge regeln.

The wagon discharges between the rails into bunkers specially made for this purpose. The body has a hopper-shaped section and is closed by a bottom door swinging sideways. This bottom door is hand-operated by means of a spiral lock mechanism which also can be designed for either quick or slow discharge. When slow discharge is required the quantity of load being liberated can be regulated by partially opening of the doors.

La descarga se efectúa entre los rieles en depósitos especiales, la sección transversal del vagón presenta la forma de una tolva cerrada al fondo por una trampa capaz de girar lateralmente. Esta trampa se puede retirar por medio de un dispositivo, provisto de un tornillo sin fin, movido manualmente. Este cierre también se puede construir tanto para descargas lentas como para acciones rápidas. En el primero de los casos se regula la salida del material abriendo y cerrando parcialmente las trampillas.

Le déchargement s'effectue entre les rails dans les soutes y installées. Vu en coupe le wagon forme une trémie fermée au fond par un clapet à balancement latéral. Le clapet peut être entraîné par un dispositif à roue hélicoïdale, manoeuvré à main. Ce dispositif peut également être construit pour déchargement rapide ou lent. En cas de déchargement lent, l'écoulement de la charge peut être réglé par l'ouverture partielle des clapets et, de cette manière, le déchargement peut être ralenti ou accéléré.



TALBOT

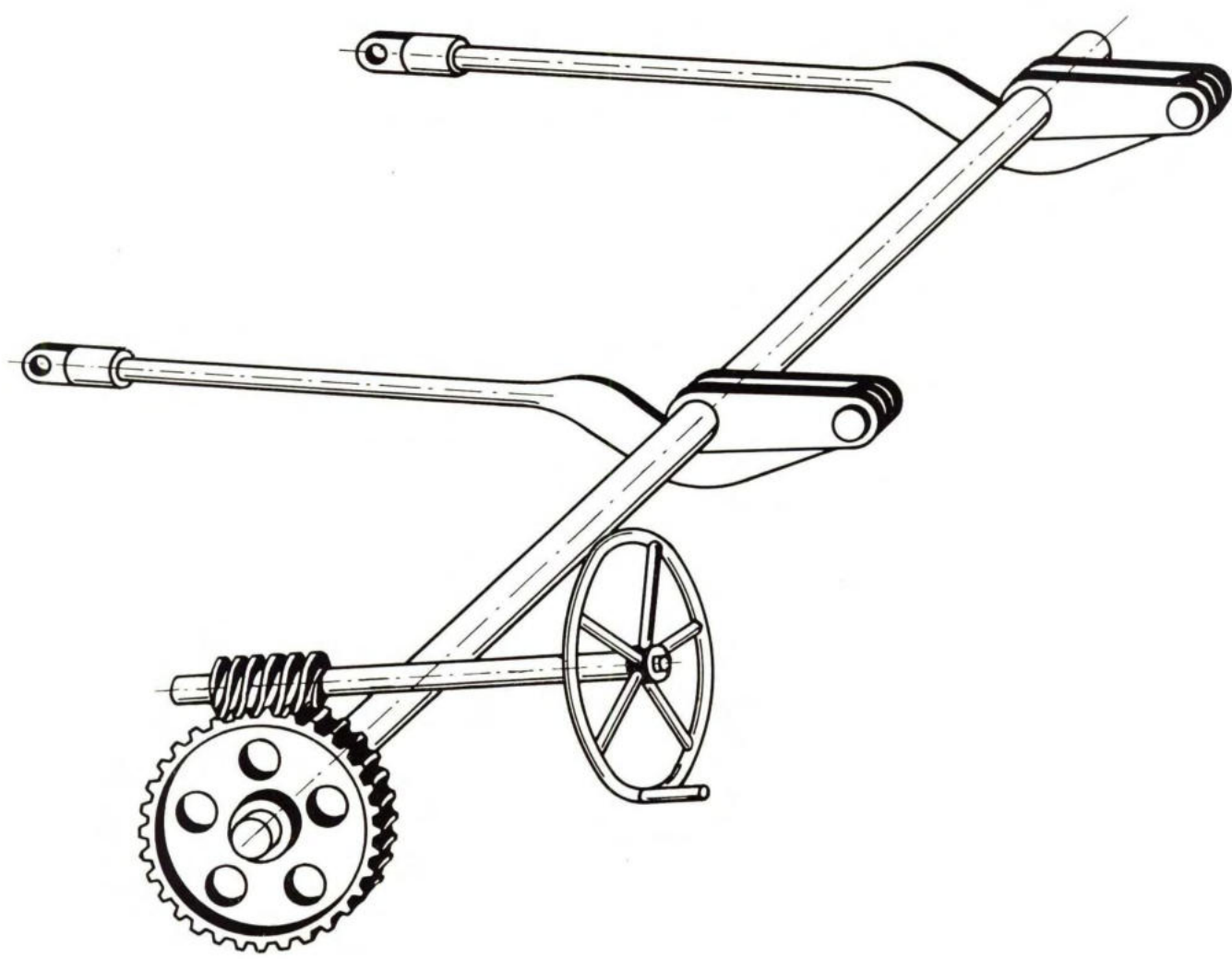
Die Bodenklappen werden durch ein Kurbelgetriebe, das bei geschlossenen Klappen eine Übertotpunktstellung einnimmt, geöffnet und geschlossen. Der Verschlussantrieb erfolgt durch ein selbsthemmendes Schneckengetriebe, das bei Schnellentladung als Freilaufgetriebe ausgebildet wurde. Für langsame Entladung dagegen ist das Schneckenrad fest auf der Verschlusswelle angeordnet.



The bottom doors are opened and closed by means of a crank gear which takes a dead point position when doors are closed. The locking mechanism is operated by an irreversible worm drive arranged as free motion mechanism when discharging quickly, whereas the spiral wheel is fixed on the locking shaft when discharging slowly.

Las trampas del fondo se abren y cierran por medio de un mecanismo de manivela que, al estar cerradas las trampas, está colocado sobre punto muerto. El cierre se efectúa por medio de un tornillo sin fin dotado de un freno automático; para casos en que interese una descarga rápida se construye con un piñón libre, mientras que en casos de descargas lentas el citado tornillo sin fin está acoplado al eje del cierre.

Les clapets du fond sont ouverts et fermés par un engrenage à manivelle qui se trouve en position de point mort quand les clapets sont fermés. La commande de fermeture est effectuée par un engrenage à vis sans fin irréversible, qui fonctionne comme embrayage à roue libre en cas de déchargement rapide. En cas de déchargement lent la roue hélicoïdale est fixe sur l'arbre de fermeture.

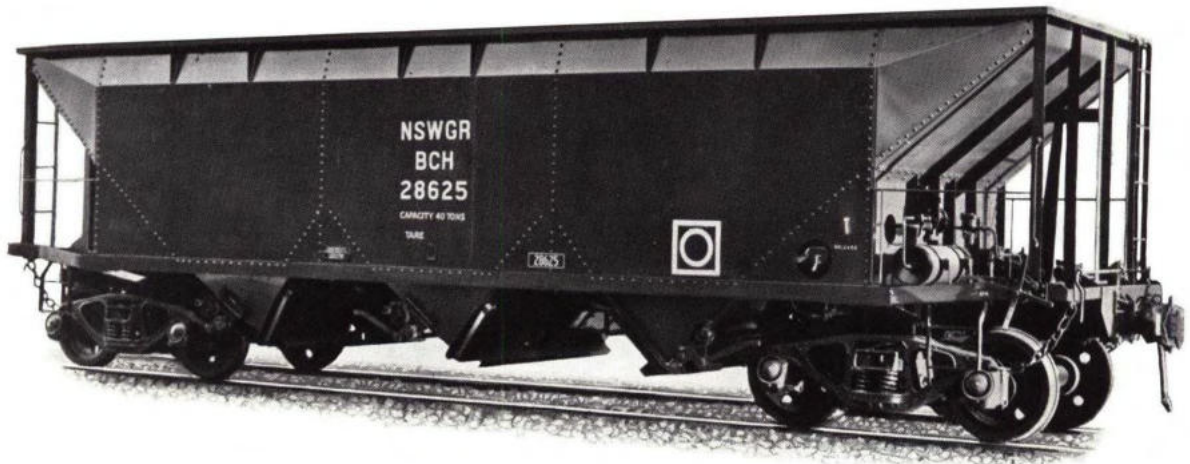


*B*odenentlader

für Schüttgut, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 49 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 40 t.
Öffnen und Schließen der Bodenklappen von der Seite aus. Entladung zwischen den Schienen.

*B*ottom Discharging Wagon

for bulk, fitted with air and hand brake. Capacity 49 m³ — Gauge 1435 mm — Load 40 t. The opening and closing of the bottom doors is controlled from the wagon side. Discharge between the rails.



*W*agón descargador automático por el fondo

para materias al granel, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 49 m³ — Ancho 1435 mm — Carga útil 40 t. Se abren y cierran las trampas del fondo desde el lado. Descarga entre los rieles.

*W*agon à déchargement par le fond

pour matériaux en vrac, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 49 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 40 t. Les trappes à fond sont commandées du côté du wagon. Déchargement entre les rails.

Bodenentlader

für Pech, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 40 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 35 t . Öffnen und Schließen der Bodenklappen mittels Handrad von der Seite aus. Entladung zwischen die Schienen.

Bogie Bottom-Discharging Wagon

for pitch, fitted with air and hand brake. Capacity 40 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 35 t . The opening and closing of the bottom doors is controlled by handwheel from one side of the wagon. Discharge between the rails.

TALBOT



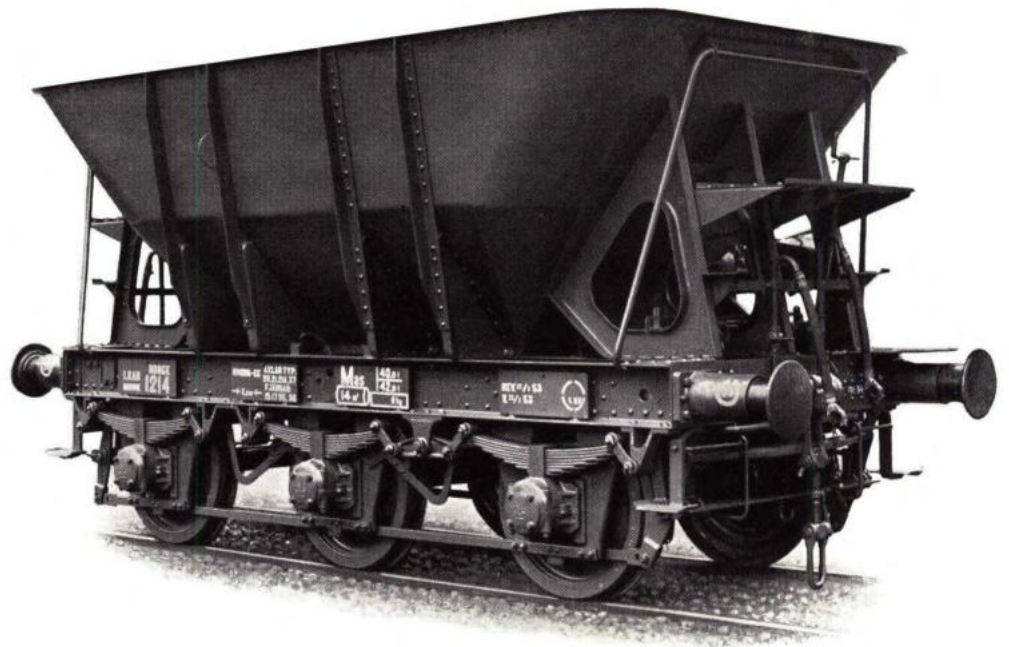
Wagón descargador automático por el fondo

para bitumio, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 40 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 35 t . Se abren y cierran las trampas a mano por medio de un volante situado a uno de los lados del vagón. Se descarga entre los rieles.

Wagon à déchargement automatique,

pour poix, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 40 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 35 t . Manoeuvre des trappes par un volant à main d'un côté du wagon. Déchargement entre les rails.

TALBOT



*B*odenentlader

für Erztransport, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Gesamtausführung schwer und robust. Inhalt 14 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 40 t. Öffnen und Schließen der Bodenklappen durch lose Handstange von der Seite aus.

*S*ix wheeled Bottom Discharging Wagon

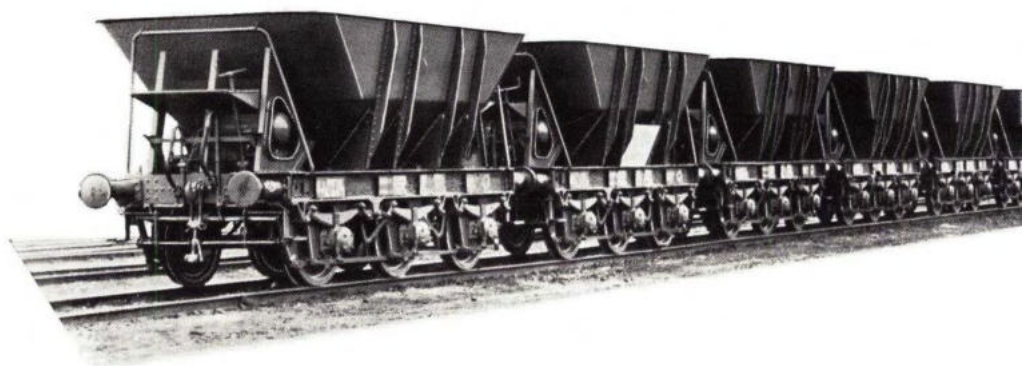
for ore, fitted with air and hand brake. Heavy and rigid construction of wagon. Capacity 14 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 40 t. The opening and closing of the bottom doors is effected by a hand rod from the wagon side.

*W*agón descargador automático por el fondo

para minerales, con freno de aire comprimido y freno a mano, de construcción pesado y robusto. Capacidad 14 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 40 t. Se abren y cierran las trampas del fondo por medio de una palanca a mano desde el lado.

*W*agon à déchargement par le fond

pour minerai, avec frein à air comprimé et frein à main. Construction du wagon lourde et robuste. Capacité 14 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 40 t. Manoeuvre des trappes à fond par une tige à main commandée du côté du wagon.

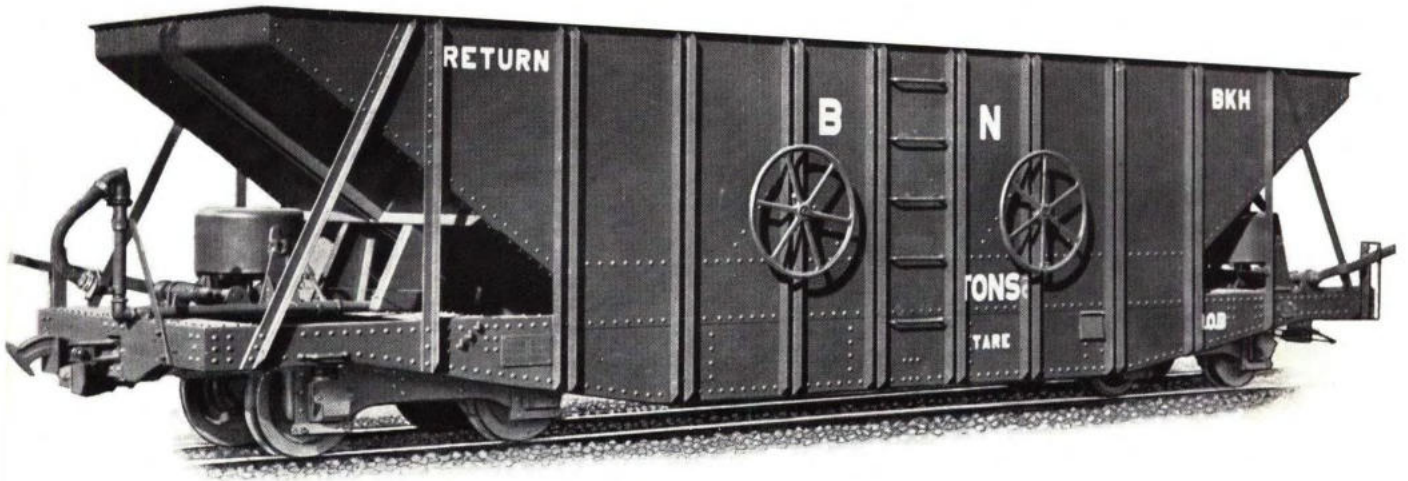


*B*odenentlader

für Erz, ausgerüstet mit Saugluft- und Handbremse. Inhalt 19 m^3 — Spur 762 mm — Ladegewicht 36 t. Öffnen und Schließen mittels Handrad von der Seite aus. Entladung zwischen die Schienen.

*B*ogie Bottom-Discharging Wagon

for ore, fitted with vacuum brake and hand brake. Capacity 19 m^3 — Gauge 762 mm — Load 36 t. The opening and closing of the doors is controlled by a handwheel from the wagon side. Discharge between the rails.



*W*agón para descarga automática por el fondo

para minerales, con freno de vacío y freno a mano. Capacidad 19 m^3 — Ancho 1534 mm — Carga útil 36 t. Se abren y cierran las trampas por medio de un volante desde el lado. Descarga entre los rieles.

*W*agon à déchargement par le fond

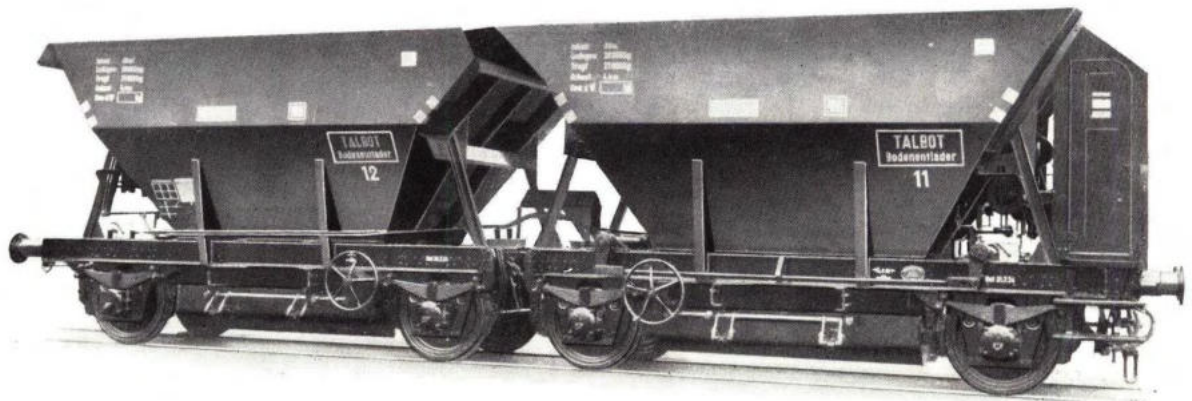
pour minerai, avec frein à vide et frein à main. Capacité 19 m^3 — Ecartement 762 mm — Charge utile 36 t. Manoeuvre des trampes par un volant du côté du wagon. Déchargement entre les rails.

*B*odenentlader-Doppelwagen

für Rohbraunkohle, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt $2 \times 28 \text{ m}^3$ — Spur 1435 mm — Ladegewicht $2 \times 20 \text{ t}$. Öffnen und Schließen der Bodenklappe mittels Handrad von der Seite aus. Entladung zwischen die Schienen.

*B*ottom Discharging Wagon with short coupling

for crude lignite, fitted with air and hand brake. Capacity $2 \times 28 \text{ m}^3$ — Gauge 1435 mm — Load $2 \times 20 \text{ t}$. The opening and closing of the doors is controlled by a handwheel from the wagon side. Discharge between the rails.

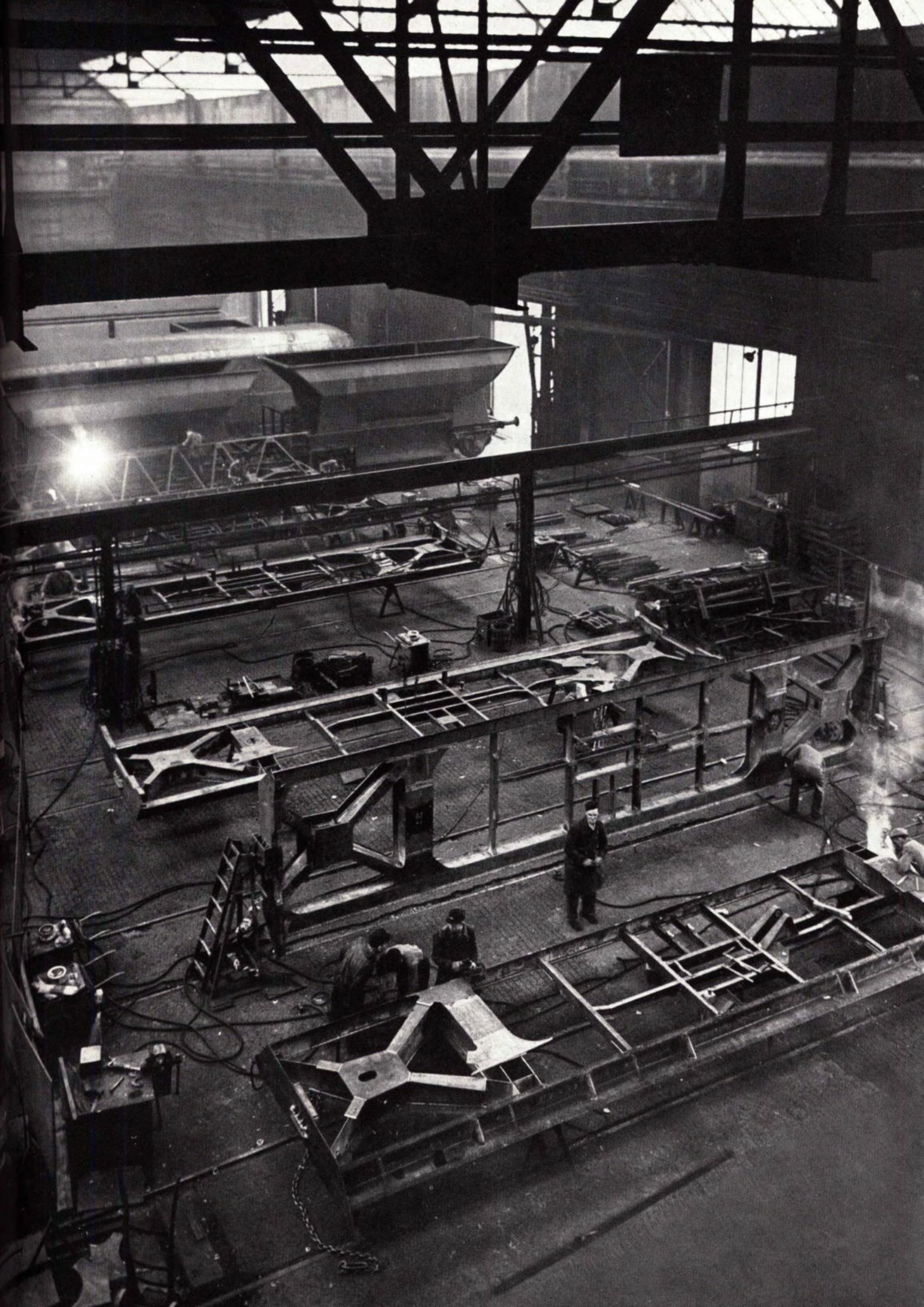


*G*ruppo de 2 vagones acoplados para descargar por el fondo

para lignito crudo, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad $2 \times 28 \text{ m}^3$ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil $2 \times 20 \text{ t}$. Se abren y cierran las trampas a mano por medio de un volante desde el lado del vagón. Se descarga entre los rieles.

*W*agon à deux caisses accouplées, déchargement par le fond

pour lignite brute, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité $2 \times 28 \text{ m}^3$ — Ecartement 1435 mm — Charge utile $2 \times 20 \text{ t}$. Manoeuvre des trappes par un volant à main commandé du côté du wagon. Déchargement entre les rails.





R U N D S C H I E B E R W A G E N
SELFDISCHARGERS WITH ADJUSTABLE FLAPS



TALBOT



DESCARGADORES CON TRAMPAS REGULABLES
DÉCHARGEURS AVEC TRAPPES RÉGLABLES

Der Rundschieberwagen ist ein Seitenentlader, der die vielen Vorzüge der Seitenentlader — Entladung nach jeder beliebigen Seite, oder gleichzeitige Entladung nach beiden Seiten, Schnellentladung oder langsame, regelbare Entladung — noch um einen weiteren wichtigen vermehrt. In vielen Fällen ist es erforderlich, während der Entladung die Geschwindigkeit zu verändern oder diese ganz zu unterbrechen. Hier wird der TALBOT-Rundschieberwagen eingesetzt.



The Talbot Selfdischarging wagon with circular-shaped doors is a side discharging wagon still adding to the manifold advantages of discharging by any of both sides, simultaneous discharge by both sides, quick or slow, controlled discharge. In many cases it is necessary to change or even entirely stop the speed when discharging. The Talbot Selfdischarging wagon with circular discharging doors is well suitable for this purpose.

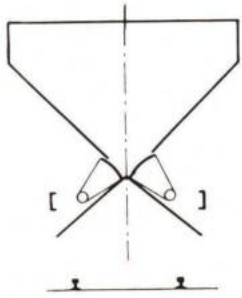


El vagón de descarga Talbot con trampas regulables es un descargador que une a las ventajas múltiples de los descargadores laterales — es decir: descarga lateral a un solo lado, descarga simultánea a ambos lados, descarga rápida, o lenta y regulable — otra cualidad muy primordial. En muchos casos se precisa cambiar la velocidad de descarga durante la maniobra o interrumpirla totalmente; y son estos los más indicados para utilizar las ventajas del descargador Talbot de trampas regulables.

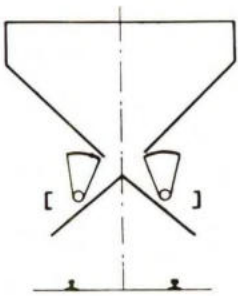
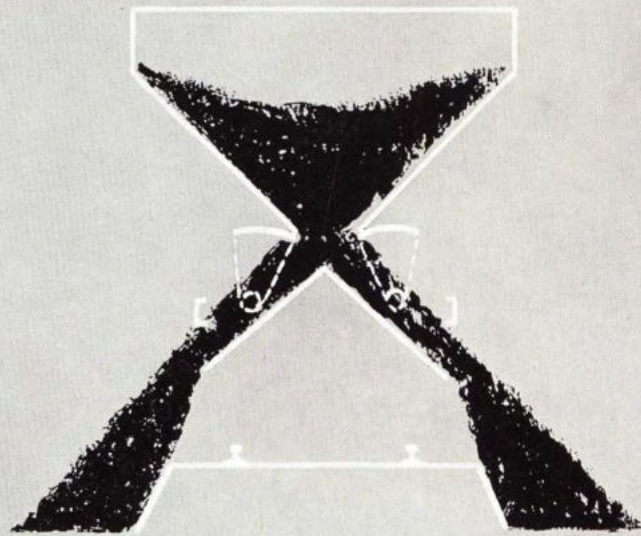
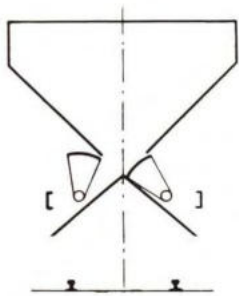
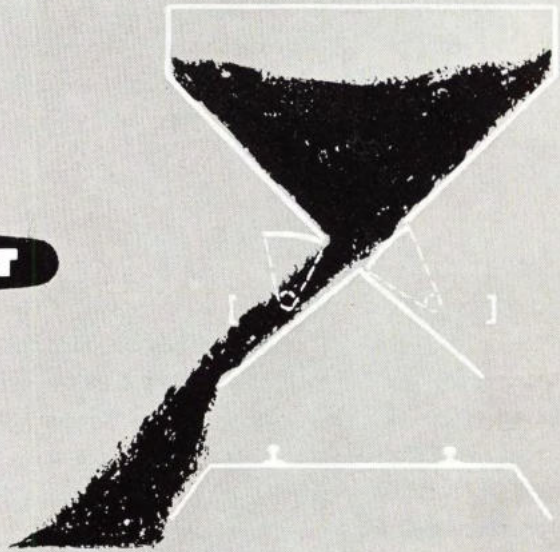


Le déchargeur automatique avec trappes réglables est un autre type des wagons à déchargement latéral automatique qui présente également tous les avantages du déchargement latéral de chaque côté à volonté déchargement simultané par les deux côtés, déchargement rapide, ou déchargement lent et réglable. Dans la plupart des cas il est nécessaire de changer la vitesse pendant le déchargement ou même d'arrêter. C'est le déchargeur automatique avec trappes réglables qui convient pour cet usage





TALBOT

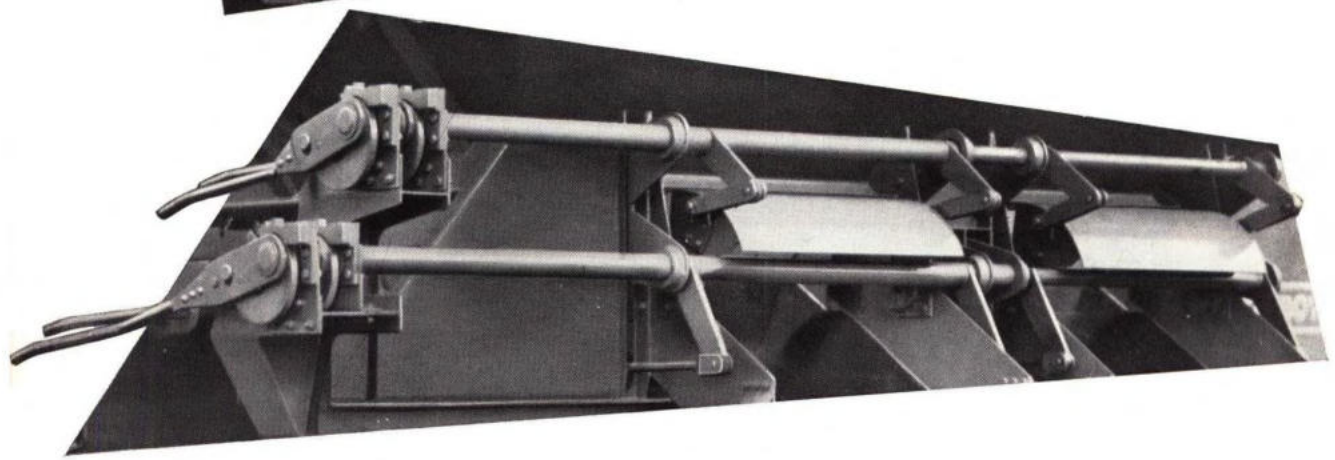
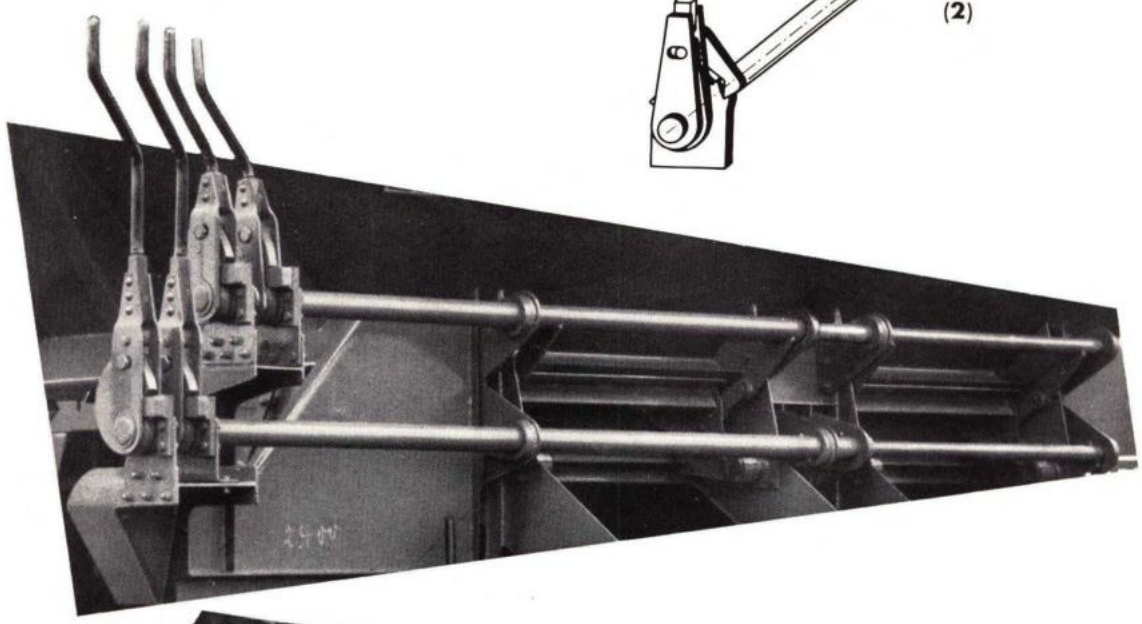
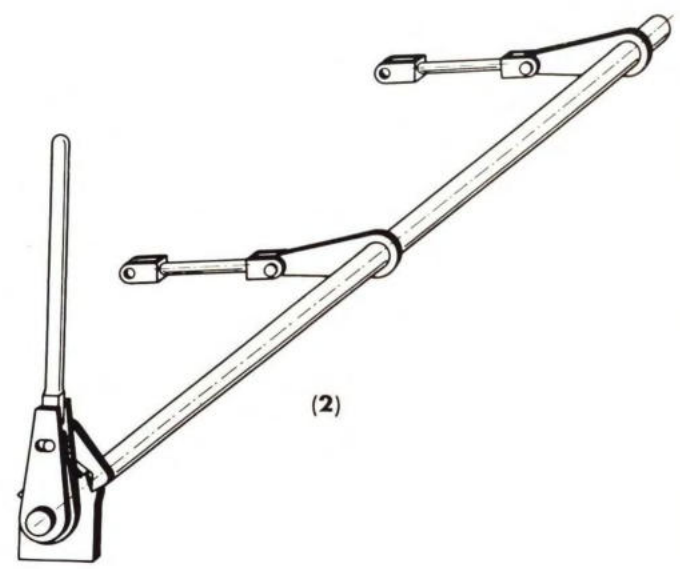
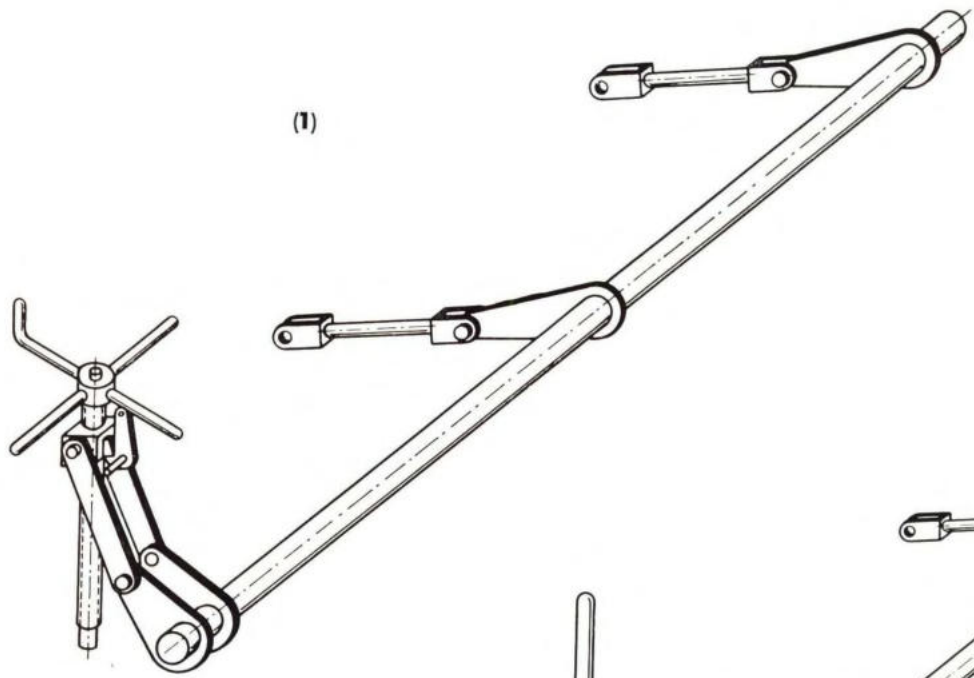


Die Verschlussschieber sind kreisförmig ausgeführt und werden beim Öffnen und Schließen um ihren Mittelpunkt gedreht. Ladegut und Eigengewicht der Verschlussschieber wirken in jeder Stellung schließend, so daß die Verschlussschieber leicht bewegt werden können und dadurch die Geschwindigkeit der Entladung beliebig verändert werden kann. Die Bewegung der Verschlussschieber wird durch ein Kurbelgetriebe herbeigeführt, für dessen Antrieb in den meisten Fällen ein einfacher Handhebel (Fig. 2) ausreichend ist. In Sonderfällen wird für den Antrieb auch eine Schraubenspindel (Fig. 1) oder ein Schneckengetriebe verwendet.

The discharging doors are circular-shaped revolving on their centre when being opened or closed. The lading and the weight of the discharging doors have a closing effect in every position thus facilitating the handling of the discharging doors and ensuring discharge in varying quantities. The motion of the discharging doors is initiated by a crank gear which is mostly operated by a hand gear of simple design. In special cases, a screw spindle or a worm gear mechanism is used for the operation of the drive.

Las correderas del cierre son de forma circular, girando por su centro al abrir y cerrarse. Los materiales y el peso propio de las correderas efectúan un cierre seguro en cada posición facilitando la maniobra de las correderas del cierre por cuyo medio la velocidad, con que se derrama el material, puede ser modificada a voluntad. El movimiento de las correderas del cierre lo efectúa un mecanismo a manivela para cuyo impulso basta, en la mayoría de los casos, una manivela de tracción manual; en casos extraordinarios se puede usar también un tornillo sin fin en substitución de esta.

Les registres de déchargement sont construits en forme circulaire se pivotant autour de leur centre pendant les manoeuvres d'ouvertures et de fermeture. La charge et le poids des registres de déchargement ont un effet de serrage dans toutes les positions, ainsi la manoeuvre des registres de déchargement s'effectue par un engrenage à manivelle commandé, généralement, par un simple levier. Dans des cas spéciaux la commande s'effectue par un arbre fileté ou un engrenage à vis sans fin.



*R*undschieberwagen

für Schwefelkies, ausgerüstet mit einer Druckluftleitung und Handbremse. Inhalt 10 m^3 — Spur 1435 — Ladegewicht 28 t. Öffnen und Schließen der Rundschieber einzeln durch Handhebel von der Kopfwand aus.

*S*elfdischarging Wagon with circular-shaped discharging doors

for pyrite, fitted with compressed air piping and hand brake. Capacity 10 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 28 t. The opening and closing of the discharging doors is controlled separately by hand levers from the wagon end.

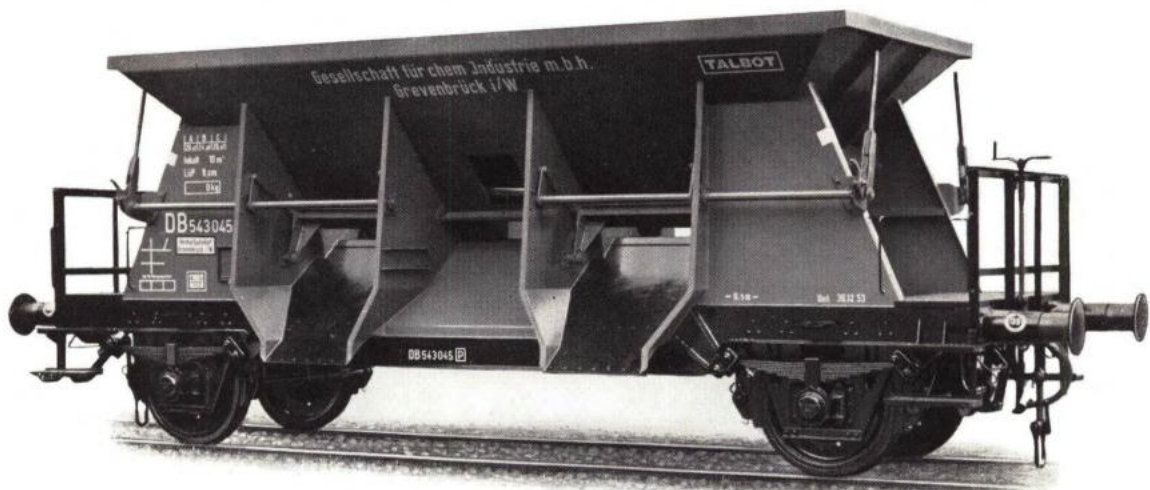
*W*agón de descarga automática con compuertas giratorias,

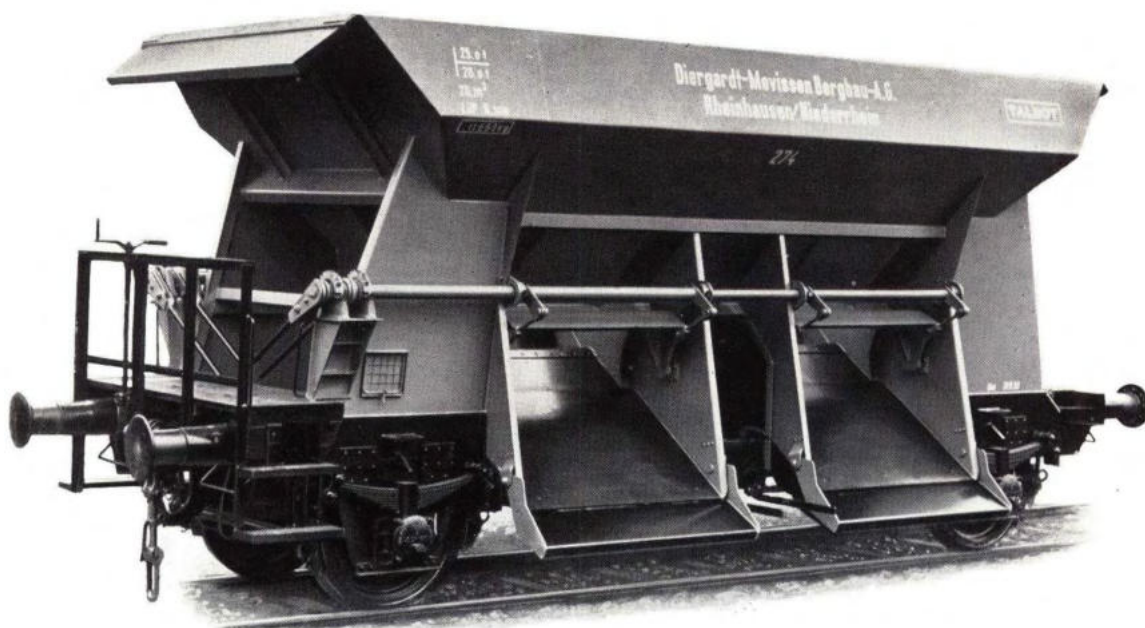
para pirita, con una cañería de aire comprimido y un freno a mano. Capacidad 10 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 28 t. Se abren y cierran las compuertas giratorias cada una individualmente por medio de una palanca a mano desde la testera.

*W*agon à déchargement automatique avec registres rotatifs

pour pyrite, avec conduite d'air comprimé et frein à main. Capacité 10 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 28 t. Manoeuvre des registres individuellement par un levier à main du côté frontal.

TALBOT





*R*undschieberwagen mit Gleitblechverlängerung

für Kohlen und Berge, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 20 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 25 t . Öffnen und Schließen der Rundschieber einzeln durch Handhebel von der Kopfwand aus. Gleitblechverlängerung ausgeschwenkt.

*S*elfdischargers with circular discharging doors and elongated sliding plates

for coal and stone, equipped with a hand brake. Capacity 20 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 25 t . The opening and closing of the discharging doors is done individually by hand gear from the wagon end. Picture shows wagon with open doors and dropped elongated sliding plates.

*D*escargador con compuertas giratorias y prolongaciones de las chapas de deslizamiento

para carbon y desechos, con freno a mano. Capacidad 20 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 25 t . Las trampas redondeadas se abren y cierran cada una independientemente por una palanca colocada en la pared frontal. La prolongación de la chapa de deslizamiento está bajada.

*D*échargeur automatique avec registres rotatifs et rallonge des tôles de glissement

pour charbon et pierres, avec frein à main. Capacité 20 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 25 t . Les registres rotatifs sont ouverts et fermés chacun indépendamment par un levier à main situé sur l'avant du wagon. Registres ouverts, rallonge des tôles de glissement rabattue.

Rundschieberwagen

für Schüttgüter und Gleisbeschotterung, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremsen. Inhalt 53 m³ — Spur 1435 — Ladegewicht 90 t. Entladung nach jeder Seite durch je sechs einzeln bedienbare Rundschieber. Die Rundschieber werden von den Kopfwänden aus betätigt und sind zu je zwei übereinander geordnet. Das Ladegut kann in beliebigen Mengen

- a) weit außerhalb der Schienen
- b) nahe den Schienen
- c) innerhalb der Schienen aufgeschüttet werden.

Selfdischarging Wagon with circular-shaped discharging doors

for transport of bulk material and ballasting of tracks, fitted with air and hand brake. Capacity 53 m³ — Gauge 1435 mm — Load 90 t. Discharge by both sides effected by 3 circular-shaped doors arranged one above the other, each individually operable from the wagon ends. Discharge of any quantity required

- a) far outside the rails
- b) close by the rails
- c) between the rails



Wagón de descarga automática con compuertas giratorias

para materias al granel y para balastar automáticamente las vías férreas, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 53 m³ — Ancho 1435 mm — Carga útil 90 t. Descarga por ambos lados por medio de tres compuertas giratorias superpuestas cada una regulada individualmente, accionadas desde las testeras. Se puede proceder a la descarga de las cantidades de material que se deseen

- a) fuera y a distancia de los rieles
- b) al lado de los rieles
- c) entre los rieles.

Wagon à déchargement automatique avec registres de déchargement rotatifs

pour matériaux en vrac et ballastage des voies, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 53 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 90 t. Déchargement des deux côtés par 3 registres rotatifs, arrangés l'un au dessus de l'autre et opérés des côtés frontaux. Déchargement en quantité voulue

- a) loin hors des rails
- b) près des rails
- c) entre les rails.

*R*undschieberwagen

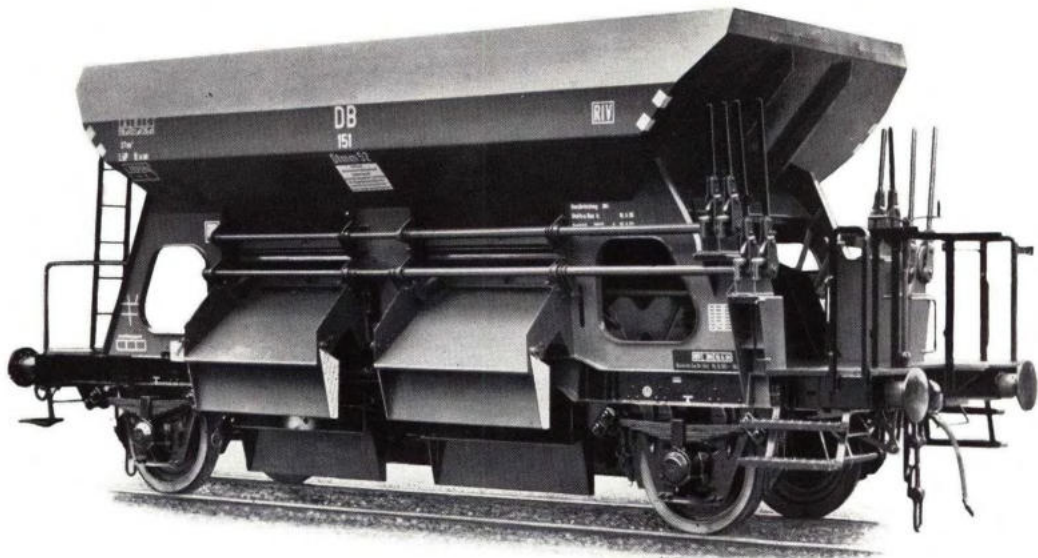
für Schüttgut, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 27 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 26 t . Entladung nach jeder Seite durch je zwei übereinanderliegende, einzeln regulierbare Rundschieber, die von den Kopfwänden aus betätigt werden. Das Ladegut kann in beliebigen Mengen

- a) weit außerhalb der Schienen.
- b) nahe den Schienen,
- c) innerhalb der Schienen aufgeschüttet werden.

*S*elfdischarging Wagon with circular discharging doors

for bulk material, fitted with air and hand brake. Capacity 27 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 26 t . Discharge by both sides effected by 2 circular-shaped doors arranged one above the other, separately operated from the wagon ends. Discharge of any quantity

- a) far outside the rails,
- b) close by the rails,
- c) between the rails.



*W*agón de descarga automática con compuertas giratorias

para materias al granel, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 27 m^3 — Ancho 1435 mm — Cargo útil 26 t . Descarga por ambos lados por medio de siempre dos compuertas giratorias superpuestas cada una regulada individualmente, accionadas desde las testeras. Se pueda proceder a la descarga de las cantidades de material que se deseen

- a) fuera y a distancia de los rieles
- b) al lado de los rieles
- c) entre los rieles

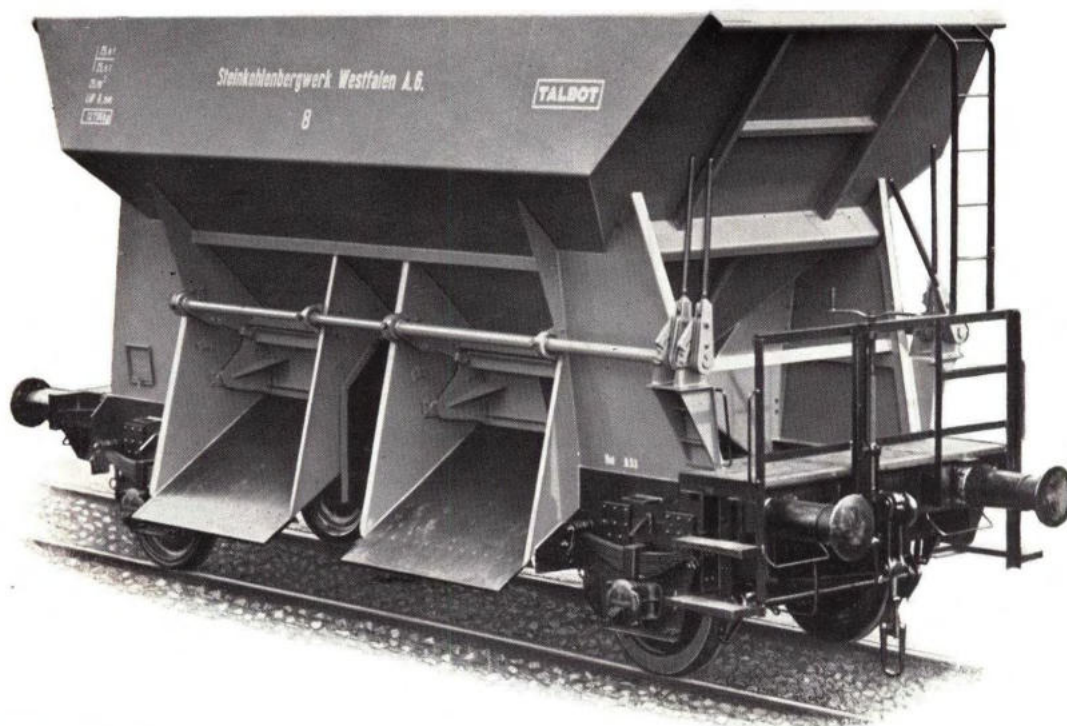
*W*agon à déchargement automatique avec registres rotatifs

pour matériaux en vrac, frein à air comprimé et frein à main. Capacité 27 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 26 t . Déchargement des deux côtés par 2 registres rotatifs, arrangés l'un au dessus de l'autre et opérés des côtés frontaux. Déchargement en quantités à volonté

- a) loin hors des rails
- b) près des rails
- c) entre les rails

Rundschieberwagen

für Berge und Kohle, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 25 m^3 — Spur 1435 mm —
Ladegewicht 27 t . Öffnen und Schließen der Rundschieber einzeln durch Handhebel von
der Kopfwand aus.



TALBOT

*S*elfdischarging Wagon with circular-shaped sliding doors,

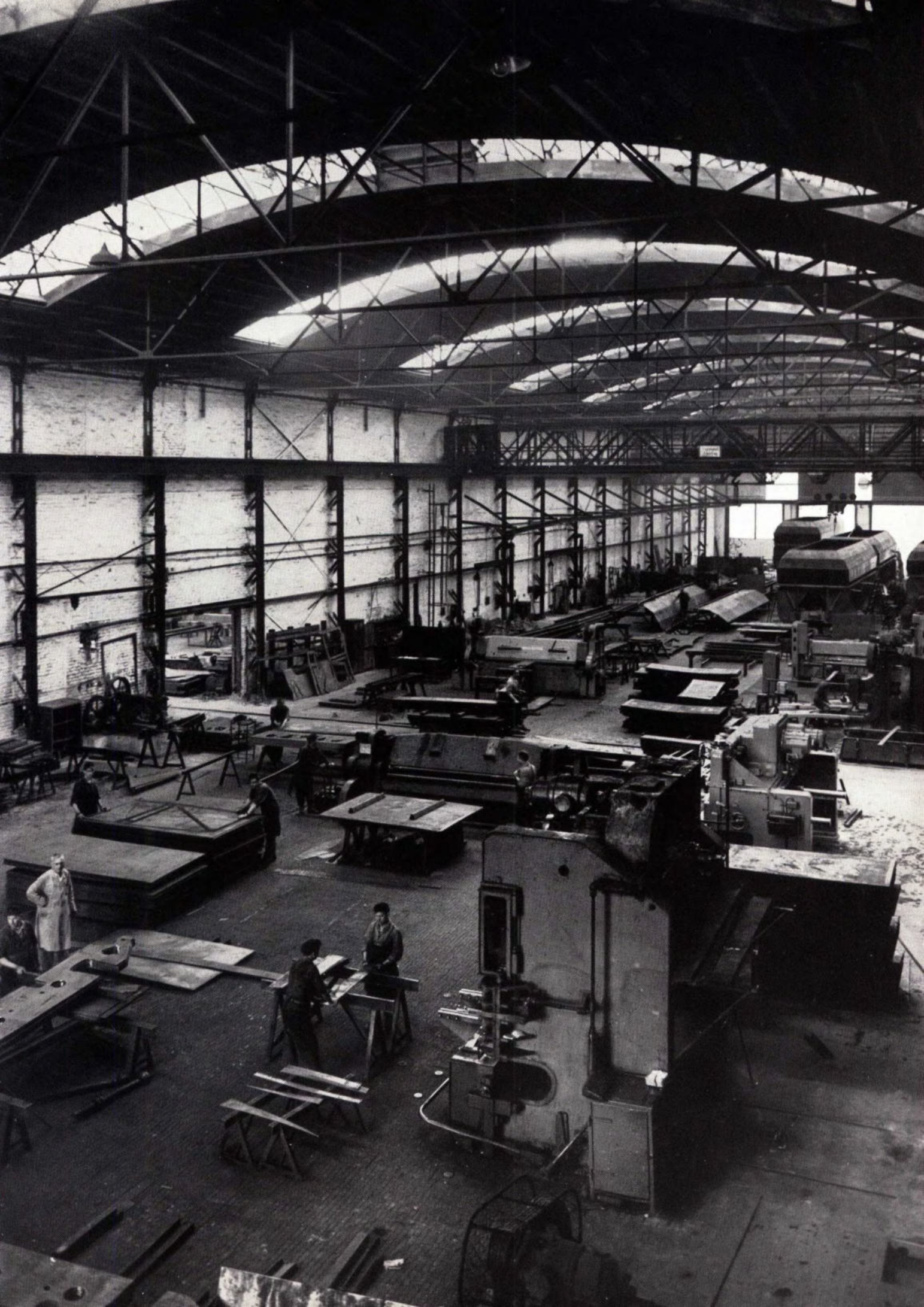
for stone and coal, fitted with a hand brake. Capacity 25 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 27 t .
The opening and closing of the circular-shaped sliding doors is controlled separately by hand levers
from the wagon end.

*W*agón de descarga automática con compuertas giratorias

para desechos y carbón, con un freno a mano. Capacidad 25 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 27 t .
Se abren y cierran las compuertas giratorias cada una individualmente por medio de palancas a
mano desde la testera.

*W*agon à déchargement automatique avec registres rotatifs

pour pierres et charbon, avec frein à main. Capacité 25 m^3 — Ecartement 1435 mm —
Charge utile 27 t . Manoeuvre des registres rotatifs individuellement par des leviers à main
du côté frontal.





S
C
H
O
T
T
E
R
W
A
G
E
N

B
A
L
L
A
S
T
I
N
G
W
A
G
O
N
S

TALBOT



D
E
S
C
A
R
G
A
D
O
R
E
S
P
A
R
A
B
A
L
A
S
T
O
A
U
T
O
M
Á
T
I
C
O
D
E
L
A
S
V
Í
A
S
F
É
R
R
E
A
S

W
A
G
O
N
S
À
B
A
L
L
A
S
T
P
O
U
R
L'
E
M
P
I
E
R
R
E
M
E
N
T
D
E
S
V
O
I
E
S

Für die selbsttätige Beschotterung von Gleisstrecken wird zweckmäßig der TALBOT-Schotterwagen verwendet, der schon in großer Stückzahl an viele europäische Eisenbahnverwaltungen geliefert wurde und sich in jahrelangem Einsatz bestens bewährte. Die auf jahrzehntelangen Erfahrungen beruhende Konstruktion der Verschlussschieber ermöglicht sowohl ein Regeln der ausfließenden Schottermenge während des Entladevorganges als auch eine beliebige Einzelbetätigung der verschiedenen Verschlussschieber. Die daraus sich ergebenden verschiedenen Entlademöglichkeiten gestatten die Verteilung einer beliebigen Menge Schotter sowohl zwischen die Schienen als auch seitlich derselben. Durch die Entleerung während der Fahrt in Verbindung mit der feinstufigen Regelung der ausfließenden Schottermenge wird eine gleichmäßige Verteilung über das gesamte Gleisbett erreicht. Da es in vielen Fällen erwünscht ist, die abgenutzten Gleisbettungstoffe auf der Strecke aufzuladen und mit den Schotterwagen wegzubringen, wurde, neben Wagen der üblichen Bauhöhe (Fig. 1), eine niedrige Bauart entwickelt, die eine Beladung von Hand aus gestattet.



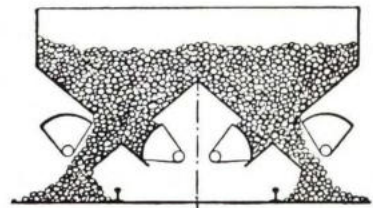
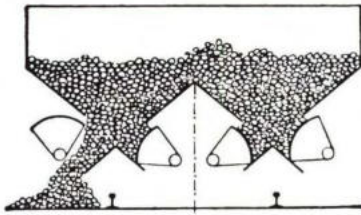
The Talbot-Ballasting Wagon is the standard vehicle for automatic ballasting of tracks. A great number of these wagons have been supplied to many European Railway Administrations, and have proved their efficiency during many years in service. The design of the discharging doors is based on long experience, rendering possible a discharge of ballast in varying quantities and any desired individual operation of the doors. The discharge gearing is arranged for both combined and single operation, thus the ballast can be distributed between the rails and to both sides of the track. The discharge by the wagon, when in motion, in conjunction with the precise adjustable discharging mechanism, ensure a smooth and proportionate distribution of ballast along the whole track. As it is in many cases necessary to remove the worn-off ballasting material, another low-sided type of wagon, operated by hand, was developed besides the usual type of wagon (fig. 1).



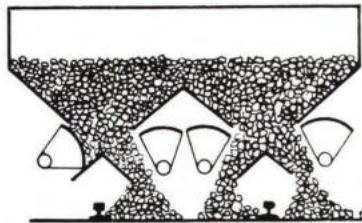
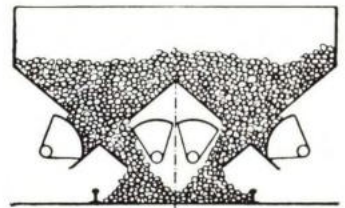
Para el balasto automático de vías férreas se utiliza el vagón de balastar Talbot, del que usan en grandes cantidades numerosas Compañías de ferrocarriles europeas, y que siguen dando unos resultados altamente satisfactorios tras muchos años de empleo. La construcción de las correderas del cierre está basada en la experiencia de varios decenios de años, y facilita la regulación de la velocidad de descarga del balasto tanto como el uso independiente de cada dispositivo de cierre o corredera. Las múltiples posibilidades de descarga que de ello se desprenden permiten la distribución de cualquier cantidad de balasto tanto entre los rieles como a sus lados. La descarga del balasto también puede efectuarse con el vagón en marcha, y dada la precisión con que se regula el derramamiento del balasto, se consigue una distribución uniforme de este a lo largo de toda la vía. Como en muchos casos se desea cargar los vagones con el balasto ya usado y transportarlo en ellos, se construyen además de los vagones de altura ordinaria (fig. 1), otros modelos de vagones lo suficientemente bajos para que sean cargados manualmente.



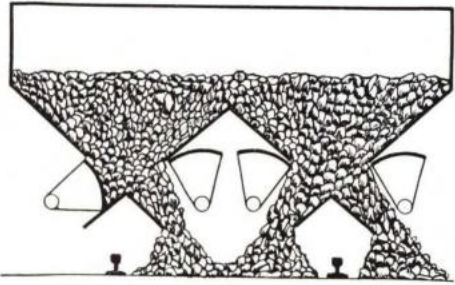
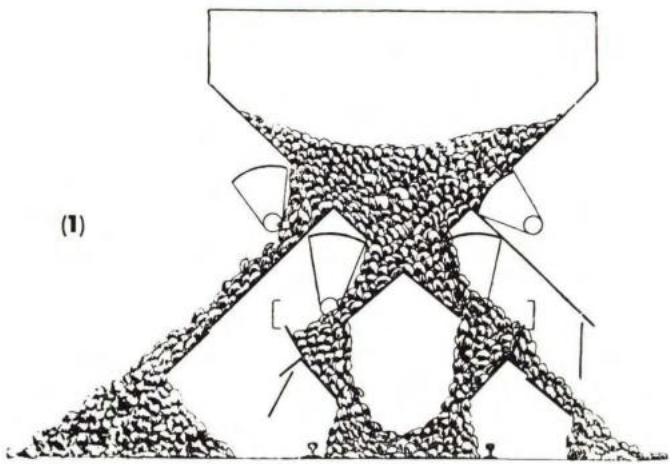
L'usage des wagons à ballast Talbot est très recommandé pour l'empierrement automatique des voies. Un grand nombre de wagons de ce type a été fourni à divers réseaux de chemins de fer européens ou ils sont en service à la satisfaction générale depuis de nombreuses années. Grâce à la construction des dispositifs de fermeture reposant sur une longue expérience, l'écoulement de la charge peut être réglé pendant le déchargement. En outre, les dispositifs eux-mêmes peuvent être ouverts et fermés l'un ou l'autre à volonté. En conséquence, on peut régler la quantité à décharger à volonté soit entre les rails soit à côté des rails. Le déchargement pendant la marche, joint à un réglage précis de l'écoulement du ballast, permet une distribution régulière tout le long de la voie. Etant donné qu'il est quelquefois nécessaire de transporter les matériaux d'empierrement usés, on a construit, en même temps que les wagons de type usuel (fig. 1) un type particulièrement bas permettant le chargement à main.



TALBOT



TALBOT





Aufstellbare Gleitbodenverlängerungen für möglichst weiten Abwurf des Schotters.

Dropped elongated sliding plates for distant discharge of ballast.

Prolongaciones deslizantes, armables, del suelo para el lanzamiento a distancia del balasto.

Rallonge des tôles de glissement rabattue pour déchargement à grande distance de la voie.



TALBOT

Schotterwagen

für die Beschotterung von Gleisstrecken, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 12,5 m³ — Spur 1435 mm — Ladegewicht 20 t. Entladung nach jeder Seite durch je 2 übereinanderliegende, einzeln regulierbare Rundschieber, die von einer Kopfwand aus betätigt werden. Das Ladegut kann in beliebigen Mengen

- a) weit außerhalb der Schienen,
- b) nahe den Schienen
- c) innerhalb der Schienen aufgeschüttet werden.

Ballasting Wagon

for ballasting of tracks, fitted with air and hand brake. Capacity 12,5 m³ — Gauge 1435 mm — Load 20 t. Discharge by two superimposed gear-operated circular discharging doors controlled from one end of the wagon. The load can be discharged in various quantities.

- a) far outside the rails,
- b) close by the rails,
- c) between the rails.

Wagón de balasto

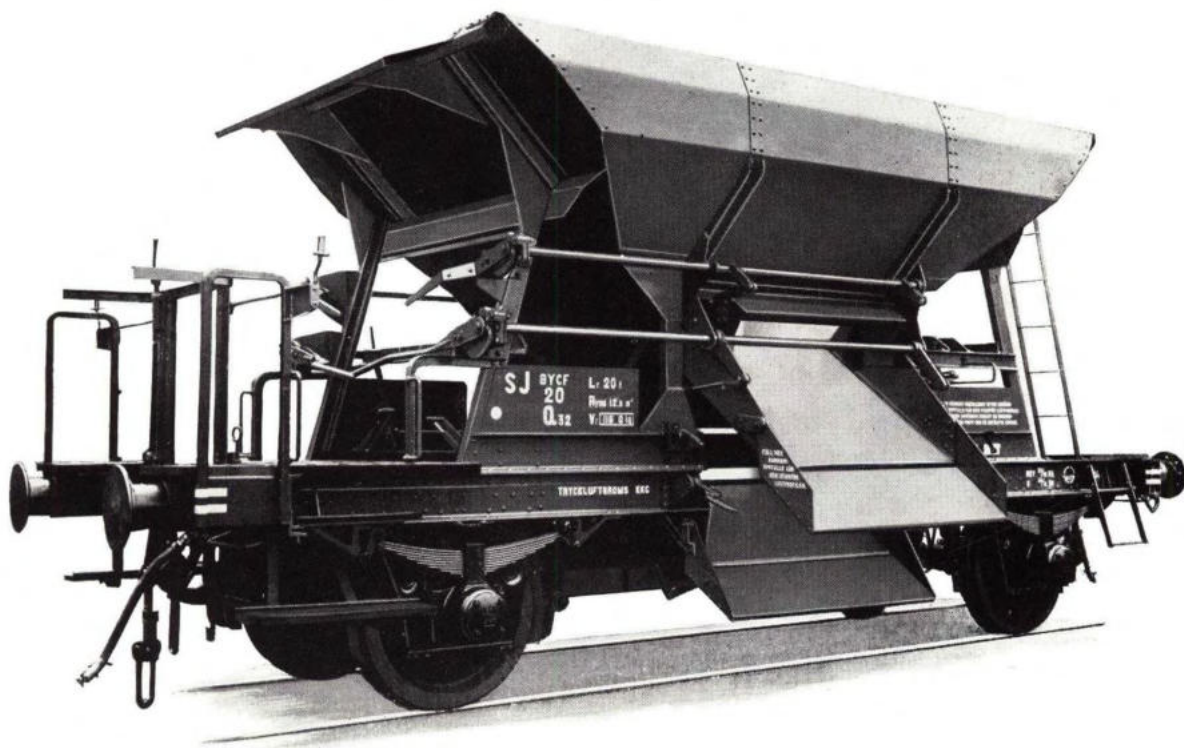
para balastar vías férreas, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 12,5 m³ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 20 t. Se descarga a cada lado por 2 aberturas superpuestas provistas de trampas regulables. La maniobra se realiza desde una de las paredes frontales. Se puede proceder a la descarga de las cantidades de materias deseadas

- a) fuera y a distancia de los rieles,
- b) al lado de los rieles,
- c) entre los rieles.

Wagon à ballast

pour l'empierrement des voies, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 12,5 m³ — Ecartement 1435 mm — Charge utile 20 t. Le déchargement s'effectue sur chaque côté par deux orifices superposés avec registres réglables manoeuvrés d'un côté frontal. La charge du wagon peut être déversée en toute quantité voulue:

- a) à distance à l'extérieure des rails
- b) à côté des rails,
- c) entre les rails.



Schotterwagen

für Beschotterung von Gleisstrecken, ausgerüstet mit einer Handbremse. Inhalt 17 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 27 t . Entladung durch acht einzeln regulierbare Rundschieber, die von einer Kopfwand aus betätigt werden. Das Ladegut kann in beliebigen Mengen nach jeder Seite

- a) weit außerhalb der Schienen,
- b) nahe den Schienen,
- c) innerhalb der Schienen aufgeschüttet werden.

Ballasting wagon

for ballasting of tracks, fitted with a hand brake. Capacity 17 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 27 t . Discharge by eight circular-shaped sliding doors individually adjustable and controlled from one wagon end. Modes of discharge in various quantities:

- a) far outside the rails,
- b) close by the rails,
- c) between the rails.

Wagón de balasto

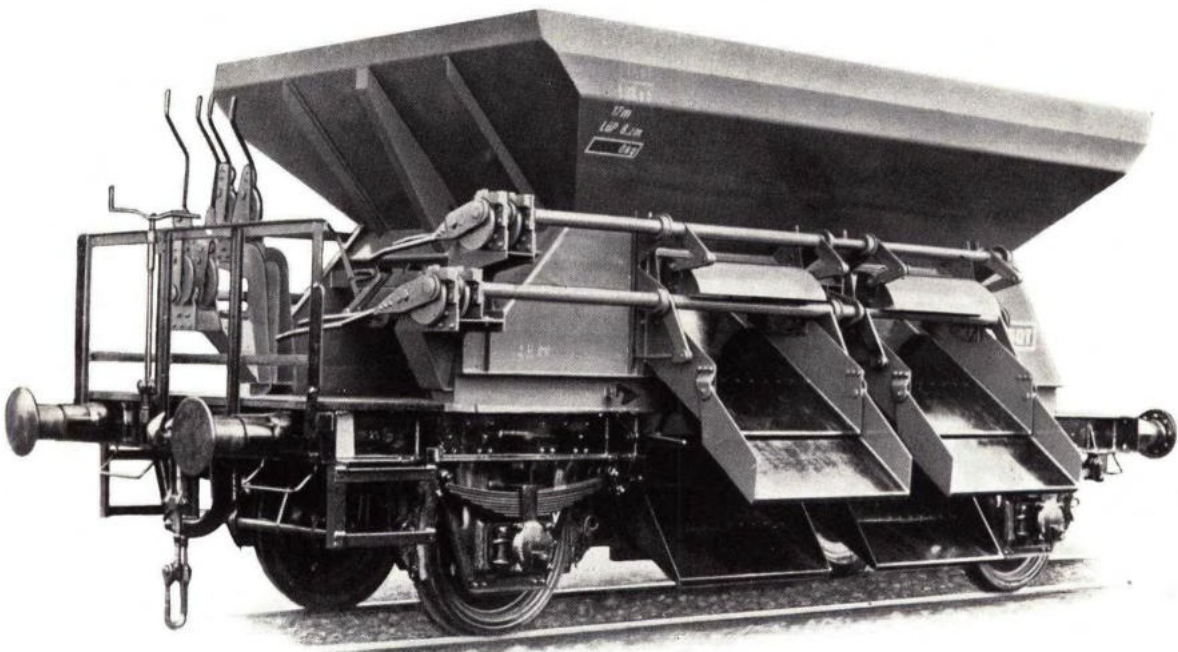
para balastar vías férreas, con un freno a mano. Capacidad 17 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 27 t . La descarga se efectúa por medio de ocho trampas redondeadas, accionadas desde la pared frontal. Se puede proceder a la descarga de las cantidades de materias deseadas

- a) fuera y a distancia de los rieles,
- b) al lado de los rieles,
- c) entre los rieles.

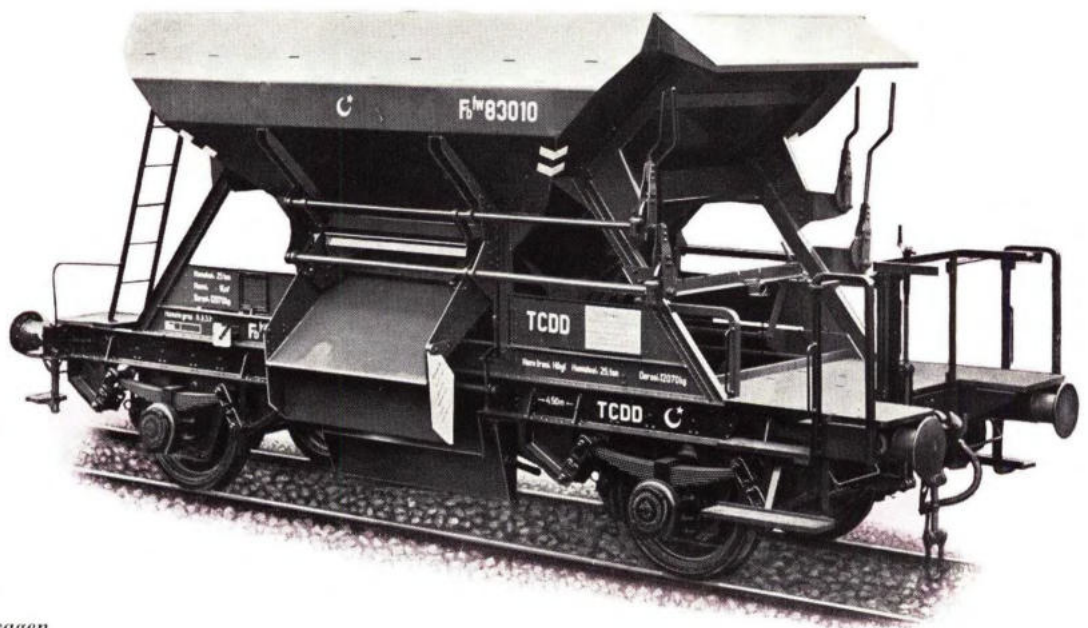
Wagon à ballast

pour l'empierrement des voies, avec un frein à main. Capacité 17 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 27 t . Le déchargement se fait par 8 registres rotatifs réglables individuellement qui sont commandés par des leviers situés à l'avant du wagon. La charge du wagon peut être déversée en quantité voulue

- a) à distance à l'extérieure des rails,
- b) à côté des rails,
- c) entre les rails.



TALBOT



Schotterwagen

für Beschotterung der Gleisstrecken, ausgerüstet mit Druckluft- und Handbremse. Inhalt 16 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 25 t. Entladung durch 4 einzeln regulierbare Rundschieber, die von der Kopfwand aus betätigt werden. Das Ladegut kann in beliebigen Mengen nach jeder Seite

- weit außerhalb der Schienen,
- nahe den Schienen,
- innerhalb der Schienen aufgeschüttet werden

Ballasting Wagon

for ballasting of tracks, fitted with air and hand brake. Capacity 16 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 25 t. Discharge by 4 circular-shaped sliding doors operated separately from the wagon end. Discharge of any quantity required

- far outside the rails
- close by the rails
- between the rails

Wagón de balasto

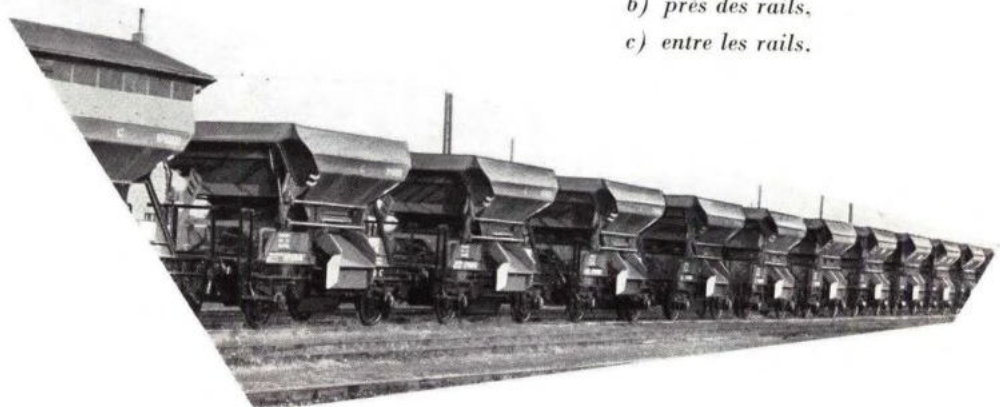
para balastar vías férreas, con freno de aire comprimido y freno a mano. Capacidad 16 m^3 — Ancho 1435 mm — Carga útil 25 t. La descarga se efectúa por medio de cuatro trampas redondas, accionadas desde la pared frontal. Se puede proceder a la descarga de las cantidades de materiales deseadas.

- fuera y a distancia de los rieles
- al lado de los rieles
- entre los rieles

Wagon à Ballast

pour ballastage des voies, avec frein à air comprimé et frein à main. Capacité 16 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 25 t. Déchargement par 4 registres rotatifs pour réglage du déchargement, opérés individuellement du côté frontal. Déchargement en quantité voulue

- loin hors des rails,
- près des rails,
- entre les rails.



Schotterwagen

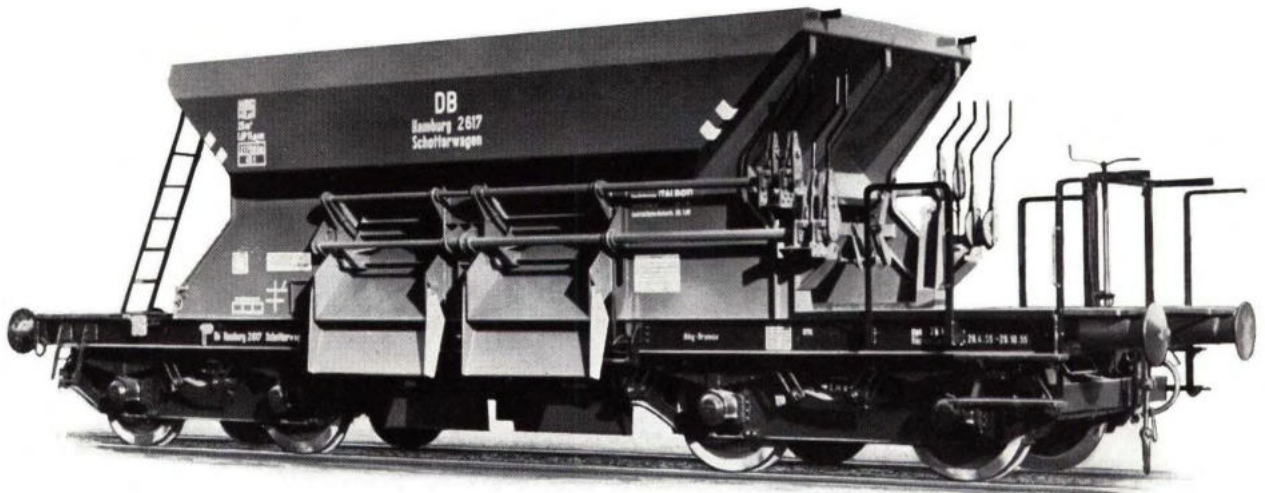
für Besotterung der Gleisstrecken, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt 25 m^3 — Spur 1435 mm — Ladegewicht 40 t. Entladung durch acht einzeln regulierbare Rundschieber, die von einer Kopfwand aus betätigt werden. Das Ladegut kann in beliebigen Mengen nach jeder Seite

- a) weit außerhalb der Schienen,
- b) nahe den Schienen,
- c) innerhalb der Schienen aufgeschüttet werden.

Ballasting wagon

for ballasting of tracks, fitted with hand brake. Capacity 25 m^3 — Gauge 1435 mm — Load 40 t. Discharge by eight circular-shaped sliding doors individually adjustable and controlled from one wagon end. Modes of discharge in various quantities

- a) far outside the rails,
- b) close by the rails,
- c) between the rails.



Descargador de balasto

para balastar las vías férreas, con freno a mano. Capacidad 25 m^3 — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil 40 t. La descarga se efectúa por medio de ocho trampas particulares redondeadas en forma de un sector cilíndrico, accionadas desde la pared frontal. Se puede proceder a la descarga de las cantidades de material que se deseen

- a) fuera y a distancia de los rieles,
- b) al lado de los rieles,
- c) entre los rieles.

Wagon à ballast

pour l'empierrement des voies, avec frein à main. Capacité 25 m^3 — Ecartement 1435 mm — Charge utile 40 t. Déchargement par 8 registres rotatifs réglables individuellement. Ces registres sont manoeuvrés par un dispositif qui se trouve sur le devant du wagon. La charge du wagon peut être déversée en quantité voulue

- a) à distance à l'extérieure des rails
- b) à côté des rails,
- c) entre les rails.

*D*oppel-Schotterwagen

für Beschotterung von Gleisstrecken, ausgerüstet mit Handbremse. Inhalt $2 \times 10 \text{ m}^3$ — Spur 1435 mm —
Ladegewicht $2 \times 15 \text{ t}$. Öffnen und Schließen der Rundschieber von einer Kopfwand aus. Entladung
nach beiden Seiten des Gleises und zwischen die Schienen.

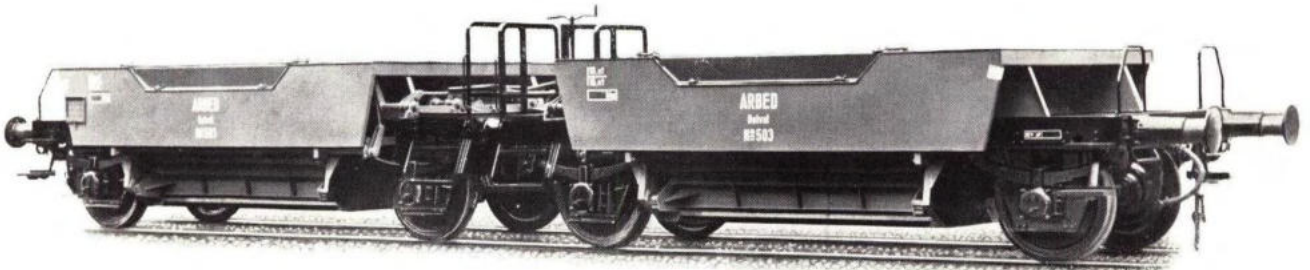


*B*allasting Double-Wagon with short coupling

for ballasting of tracks, with hand brake. Capacity $2 \times 10 \text{ m}^3$ — Gauge 1435 mm — Load $2 \times 15 \text{ t}$.
The opening and closing is controlled by gear-operated circular sliding doors from one end of the wagon.
Discharge outside the rails and or between the rails.

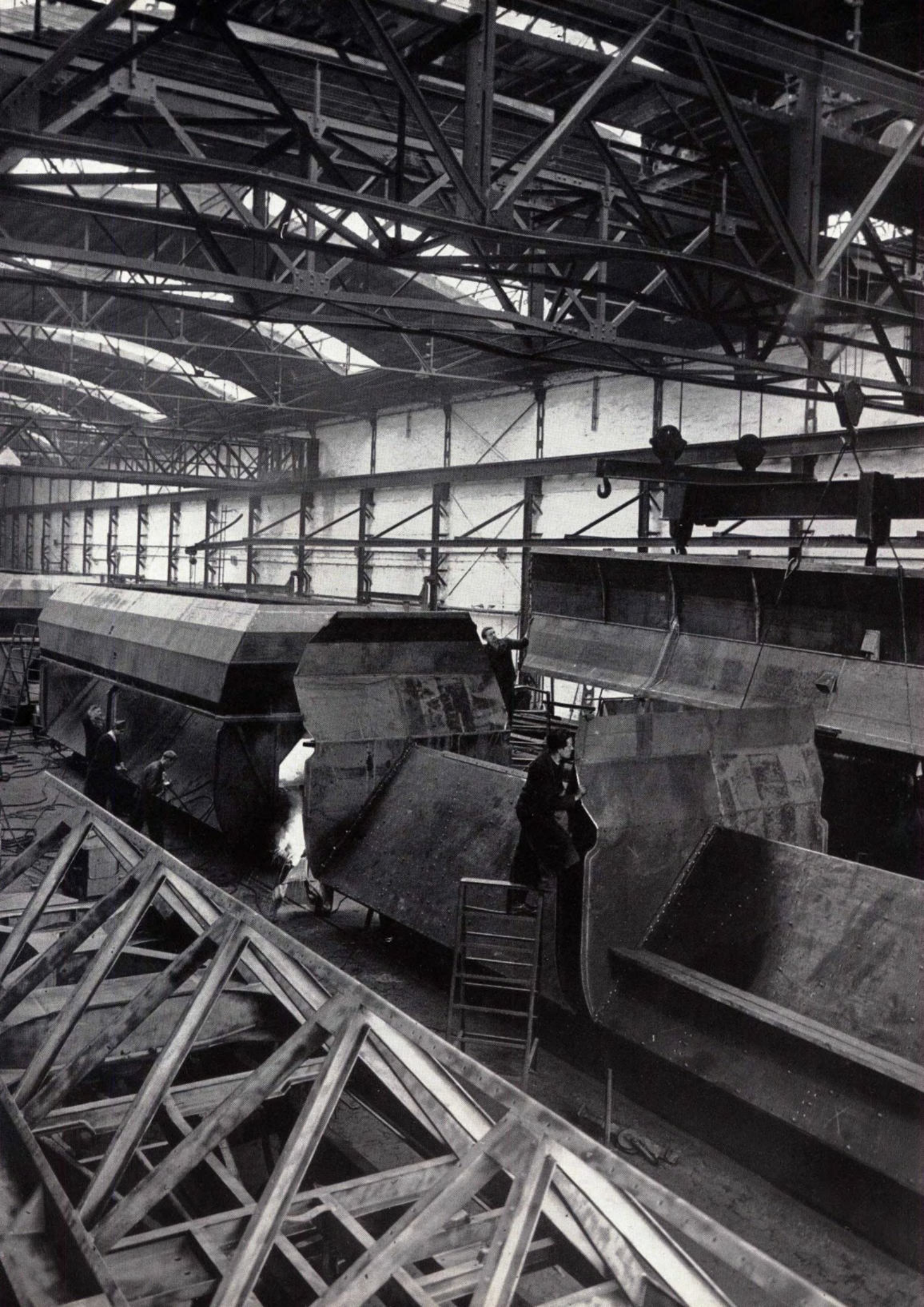
*G*ruppo de 2 descargadores para balasto.

para balastar vías, con freno a mano. Capacidad $2 \times 10 \text{ m}^3$ — Ancho de la vía 1435 mm — Carga útil
 $2 \times 15 \text{ t}$. La maniobra de las compuertas giratorias se efectúa desde una de las paredes frontales.
Descarga por ambos lados del riel o entre los rieles.

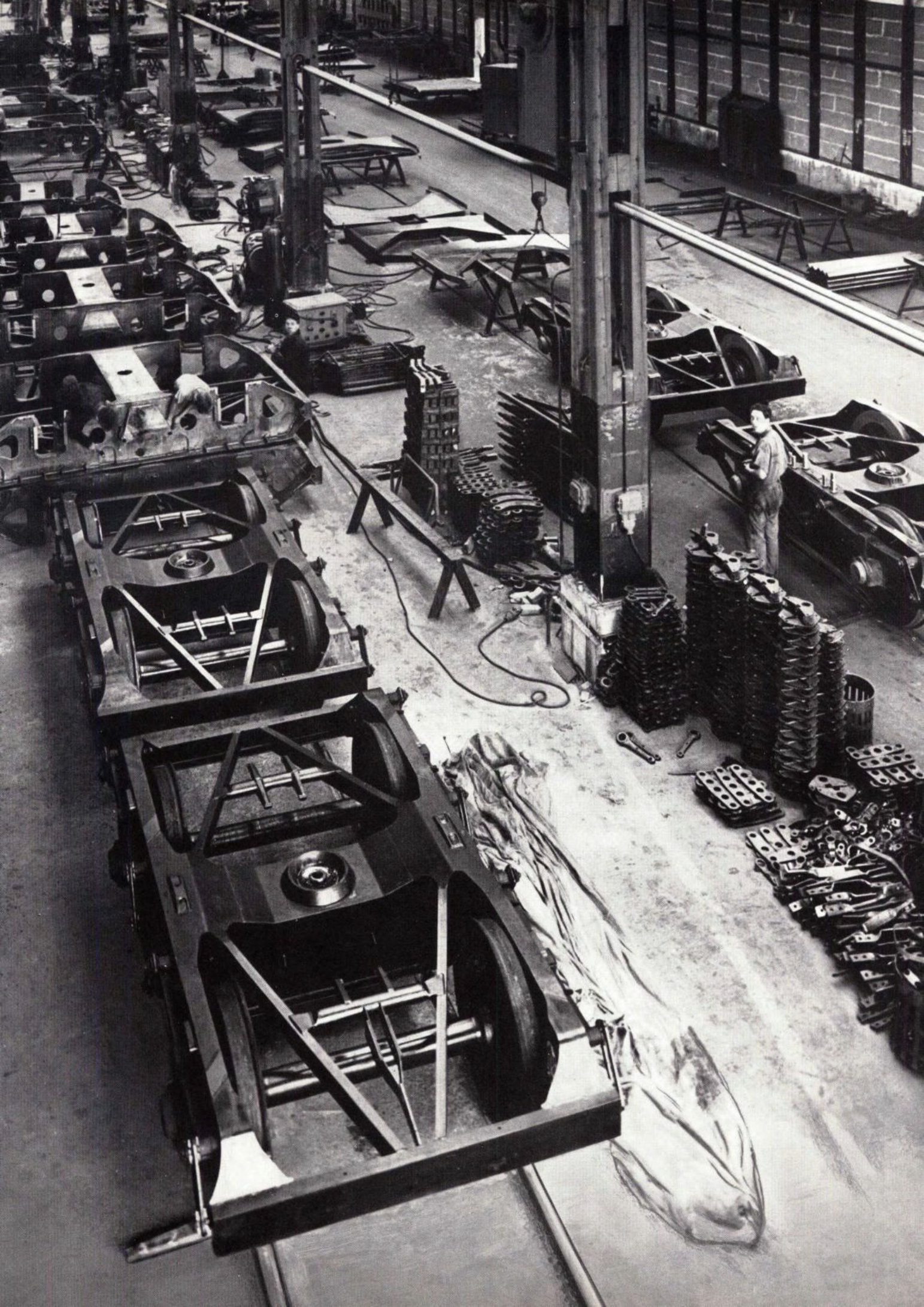


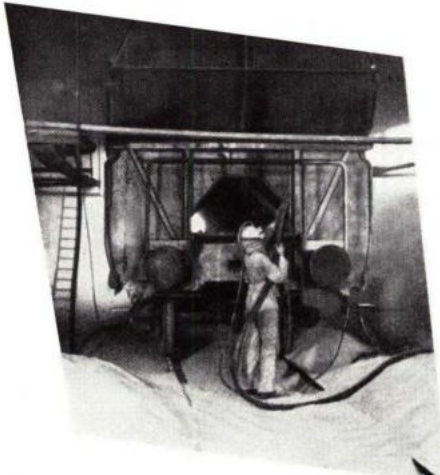
*W*agon à ballast à deux caisses accouplées.

pour l'empierrement des voies, avec frein à main. Capacité $2 \times 10 \text{ m}^3$ — Ecartement 1435 mm — Charge
utile $2 \times 15 \text{ t}$. Manoeuvre des registres rotatifs d'un côté frontal. Déchargement entre les rails et sur
les deux côtés.









Um der Korrosionsgefahr vorzubeugen, wird der Anstrich mit besonderer Sorgfalt ausgeführt. Einzelteile sowie der ganze Wagen werden vor Aufbringen des Grundanstriches mit Stahlsand behandelt, um ein sicheres Haften der Grundfarbe zu erreichen. Die Deckanstriche werden anschließend mit der Hand oder mit der Spritzpistole aufgetragen.

To avoid the risk of corrosion most careful attention is given to painting. Prior to the application of the priming coat the whole wagon surface is thoroughly shot-blasted in order to achieve a sufficiently porous surface to give a firm adherence to the primer. The finishing coats are then applied by hand brush or spray guns.

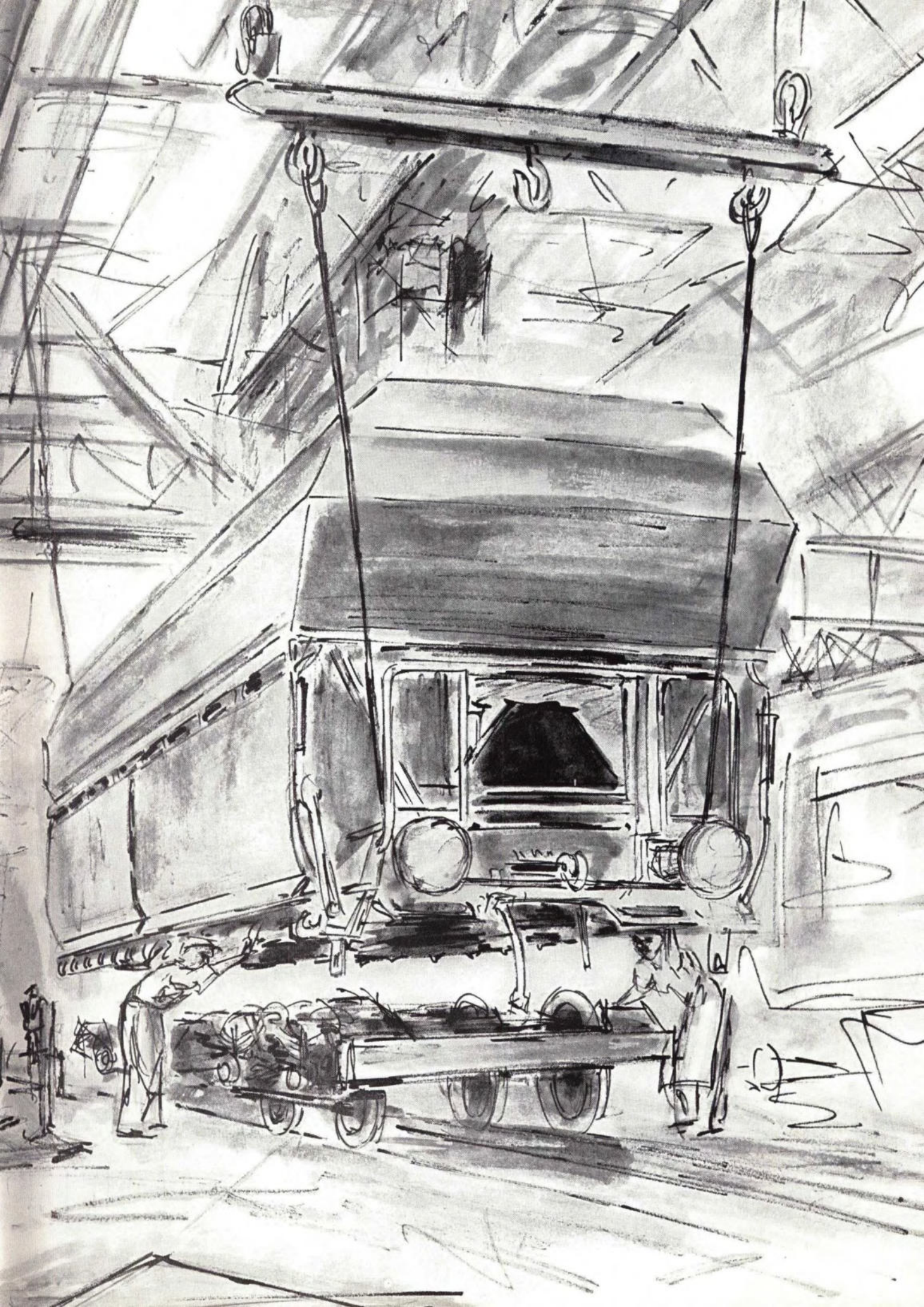
Como medida preventiva contra el peligro de corrosión, la pintura se efectúa muy cuidadosamente. Antes de aplicar la primera capa, todas las piezas, limpias, se tratan con arena para conseguir una perfecta adherencia de la primera capa. Luego se aplica la segunda capa de pintura bien sea a mano o a pistola.

Comme mesure préventive contre le danger de corrosion, la peinture sera effectuée très soigneusement. Avant de mettre la première couche toutes les pièces détachées sont traitées au jet de sable pour obtenir une bonne adhérence de la première couche. Ensuite la deuxième couche de peinture est appliquée à la main ou au pistolet.



TALBOT





Überall bestehen andere Betriebsverhältnisse. Ihre Berücksichtigung bei dem Bau unserer Talbot-Selbstentlader führt in allen Fällen zu einer zufriedenstellenden Leistung der Wagen. Auf Ihre geschätzte Anfrage sind wir gern bereit, auch Ihre betrieblichen Möglichkeiten zu untersuchen und Ihnen unsere Vorschläge zu unterbreiten.

There are different service conditions everywhere. These have to be taken into account when designing and constructing our Talbot Selfdischargers, thus ensuring an efficient service of the wagons in every case. If you will kindly let us have your enquiries we are at all times at your disposal to examine your special working facilities and supply you with our detailed propositions.

TALBOT

Siendo distintas las condiciones de explotación por todas partes, lo hemos tomado en consideración en la construcción de nuestros descargadores automáticos Talbot consiguiendo nuestra casa una capacidad de vagones muy satisfactoria en cada caso. Envíenos sus estimadas demandas, que nosotros estamos siempre a su entera disposición para examinar sus condiciones de explotación y someterles nuestras proposiciones.

Les conditions d'exploitation sont différentes partout. Pour en avoir tenu compte dans la construction de nos déchargeurs automatiques Talbot, notre maison peut obtenir dans chaque cas une capacité satisfaisante des wagons. Veuillez nous faire parvenir vos demandes et nous sommes toujours à votre disposition pour examiner vos conditions d'exploitation et soumettre nos propositions.





ERSPARNIS DES
WAGENRAUMES

ERSPARNIS DER
ENTLADEZEIT

ERSPARNIS DER
ENTLADEKOSTEN

APROVECHAMIENTO
DEL VOLUMEN DEL VAGÓN

AHORRO DEL TIEMPO
DE DESCARGA

AHORRO DEL PRECIO
DE DESCARGA

SAVING IN
WAGON VOLUME

SAVING IN
DISCHARGING TIME

SAVING IN
HANDLING COST

E C O N O M I E
EN VOLUME DE WAGON

ECONOMIE EN TEMPS
DE DÉCHARGEMENT

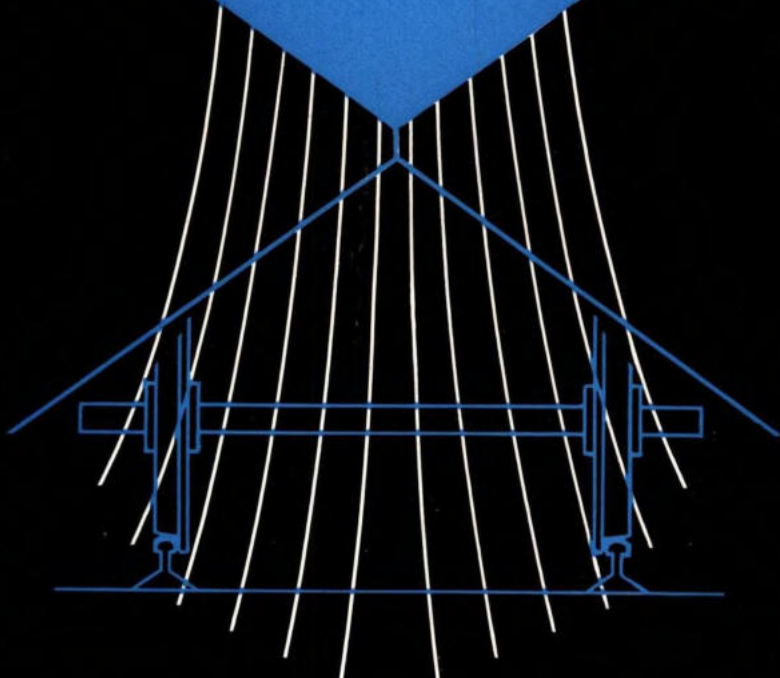
ECONOMIE EN CE QUI CONCERNE
LES FRAIS DE DÉCHARGEMENT

Der Industrie erwachsen aus der Talbotschen Erfindung
des Selbstentladers bedeutende Vorteile

Great advantages have accrued to the industries from
the Talbot invented Selfdischarging wagon.

Las industrias tienen considerables ventajas al usar
las invenciones Talbot

Des avantages considérables proviennent de l'invention
du déchargeur automatique par Talbot.



W A G G O N F A B R I K

TALBOT

A A C H E N . G E R M A N Y